



Français

Català

Español

Galego

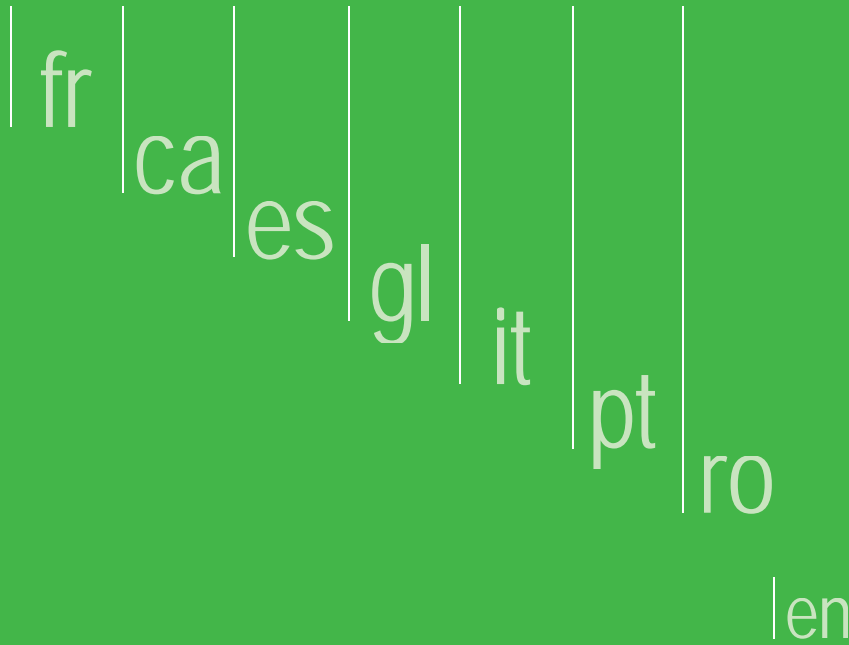
Italiano

Português

Română

English

Vocabulaire panlatin du vélo



Realiter

Xarxa Panlatina de Terminologia
 Red Panlatina de Terminologia
 Réseau Panlatin de Terminologie
 Rede Panlatina de Terminologia
 Rete Panlatina di Terminologia
 Rede Panlatina de Terminologia
 Rețeaua Panlatină de Terminologie

Office québécois de la langue française

Québec 

Français

Català

Español

Galego

Italiano

Português

Română

English

fr | Vocabulaire panlatin du vélo

ca | Vocabulari panllatí de la bicicleta

es | Vocabulario panlatino de la bicicleta

gl | Vocabulario panlatino da bicicleta

it | Vocabolario panlatino della bicicletta

pt | Vocabulário panlatino da bicicleta

ro | Vocabular panlatin al bicicletei

en | Pan-Latin Bicycle Vocabulary

Données de catalogage avant publication

Vedette principale au titre

Vocabulaire panlatin du vélo.

Québec : Office québécois de la langue française, 2012.

Comprend un index général multilingue.

Texte en français, en catalan, en espagnol, en galicien, en italien, en portugais, en roumain et en anglais.

ISBN version imprimée : 978-2-550-65673-9

ISBN version électronique : 978-2-550-65674-6

1. Cyclisme – Dictionnaires polyglottes. 2. Bicyclettes – Dictionnaires polyglottes. I. Office québécois de la langue française II. Realiter

GV 1041

796 .6



Français Català Español Galego Italiano Português Română English

Vocabulaire panlatin du vélo

fr
ca
es
gl
it
pt
ro
en



Realiter

Xarxa Panlatina de Terminologia
Red Panlatina de Terminologia
Réseau Panlatin de Terminologie
Rede Panlatina de Terminologia
Rete Panlatina di Terminologia
Rede Panlatina de Terminologia
Rețeaua Panlatină de Terminologie

Office québécois de la langue française

Québec  

Vocabulaire édité par l'Office québécois de la langue française (OQLF).

COORDINATION DU PROJET PANLATIN

Tina Célestin, Direction générale des services linguistiques, OQLF

Xavier Darras, Direction générale des services linguistiques, OQLF

PRÉPARATION DU MANUSCRIT PANLATIN

Denis Godbout, Direction générale des services linguistiques, OQLF

CONCEPTION GRAPHIQUE

Liliane Bernier, Direction des communications, OQLF

DÉVELOPPEMENT ET SOUTIEN INFORMATIQUE

Micaël Levesque, Direction des technologies de l'information, OQLF

BUREAUTIQUE

Ariane Royer, Jacques Duplain et Denis Godbout, Direction générale des services linguistiques, OQLF

RÉVISION

Micheline Savard, Direction générale des services linguistiques, OQLF

Le *Vocabulaire panlatin du vélo* est téléchargeable en format PDF à partir du site de l'Office québécois de la langue française [<http://www.oqlf.gouv.qc.ca>] et à partir du site du Réseau panlatin de terminologie (Realiter)[<http://www.realiter.net>].

Le contenu de cette publication est également diffusé sur Internet dans *Le grand dictionnaire terminologique* [<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/gdt.html>].

Le *Vocabulaire panlatin du vélo* reste la propriété des organisations et des partenaires mentionnés dans les pages liminaires. Pour obtenir l'autorisation de réutiliser le contenu de cet ouvrage, il faudra s'adresser à l'éditeur, l'Office québécois de la langue française.

© Gouvernement du Québec, 2012

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2012

ISBN Version imprimée : 978-2-550-65673-9

ISBN Version électronique : 978-2-550-65674-6

RECHERCHE TERMINOLOGIQUE

Cette publication a été réalisée par les terminologues de la Direction générale des services linguistiques de l'Office québécois de la langue française.

Français et anglais

Isabelle Carrier, OQLF

Martine Germain, OQLF

Hélène Miville-Deschênes, OQLF

Kathleen Bourget, OQLF

Christine Gélinas, OQLF

Catalan

Jordi Bover, Termcat, Barcelona

Montserrat Serra, Termcat, Barcelona

Noelia Martin, Termcat, Barcelona

Manel Herrando, Federació Catalana de Ciclisme

Espagnol

Nadia Rodriguez, Tradyterm, Universidad Pontificia Comillas de Madrid, España

Bettina Schnell, Tradyterm, Universidad Pontificia Comillas de Madrid, España

María Pozzi, El Colegio de México, México

Alejandro Alaniz, Bicicletas Benotto, México

Galicien

Manuel González González, TERMIGAL, Servizo de Terminoloxia Galega

Manuel González Prieto (collaborateur)

Italien

Franco Bertaccini, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Forlì, Italia

Annalisa Loconte, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Forlì, Italia

Portugais

Mariângela de Araújo, Universidade de São Paulo, Brasil

Gabriela Ferreira Cabrera, Universidade de São Paulo, Brasil

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve, Faro, Portugal

Marco Gomes, Universidade do Algarve, Faro, Portugal

Rafael Tomás, Universidade do Algarve, Faro, Portugal

Roumain

Cristina Varga, Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, România

Varga Vlad Mihai (spécialiste)

REMERCIEMENTS

L'Office québécois de la langue française tient également à remercier tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à l'élaboration du contenu de cet ouvrage et à sa publication. Nous voulons remercier spécialement messieurs John Humbley et Dardo de Vecchi, de l'Université Paris-Diderot, qui nous ont transmis le résultat des travaux terminologiques qu'un groupe d'étudiants (Arthur Blondel, Sandy Guillaumeau, Alain Nguyen et Alexandre Sisavanh) a effectués dans le domaine du cyclisme.

Table des matières

Préface	8
Introduction	9
Vocabulaire	13
Index général.....	61

Préface

L'Office québécois de la langue française (OQLF) et le Réseau panlatin de terminologie (Realiter) sont heureux de présenter le *Vocabulaire panlatin du vélo*.

C'est en juin 2009, lors de la onzième réunion générale de Realiter, que l'Office a proposé aux membres du réseau d'élaborer dans leur langue, en s'appuyant sur ses propres recherches, la terminologie portant sur le vélo. L'OQLF a alors accepté d'agir comme coordonnateur de ce projet devant conduire à la publication d'un vocabulaire panlatin.

Le cyclisme suscite depuis longtemps un très grand intérêt dans plusieurs régions du monde. Que ce soit comme loisir ou comme sport, il occupe au quotidien une place très importante dans la vie de millions de personnes. Une histoire et une tradition le mettant en valeur se sont construites dans de nombreux pays. En Amérique du Nord, où son développement s'est effectué plutôt lentement dans le passé, le cyclisme tant amateur que professionnel ne cesse maintenant de progresser rapidement et devient de plus en plus populaire.

Le *Vocabulaire panlatin du vélo* présente les parties et les pièces principales de cet appareil de locomotion. Il fait connaître les principaux types de vélos qu'on trouve un peu partout dans le monde. Il permet de se familiariser avec les accessoires qu'on utilise lors des randonnées ou avec les outils dont on se sert pour l'entretien et la réparation du véhicule.

Le Réseau panlatin de terminologie (Realiter), créé en 1993 à l'initiative de l'Union latine, a pour objectif général de favoriser un développement harmonisé des langues néolatines, compte tenu de leur origine commune et de leur recours à des modes de formation lexicale voisins. La méthode d'élaboration des ouvrages panlatins rapproche donc les institutions et experts travaillant dans le domaine de la terminologie dans les différents pays de langue française, catalane, espagnole, galicienne, italienne, portugaise et roumaine, et leur permet de collaborer à la réalisation de certains outils qui font défaut à toute la latinité.

En publiant le *Vocabulaire panlatin du vélo*, l'Office québécois de la langue française vise à poursuivre la promotion et la diffusion non seulement du français, mais aussi des autres langues romanes qui réclament leur place légitime dans ce domaine relevant du sport et des loisirs, aux côtés de l'anglais.

Direction générale des services linguistiques
Office québécois de la langue française

Introduction

Méthode de recherche

Pour les besoins de ce projet panlatin portant sur le vélo, une nomenclature de 198 concepts a été établie à l'Office québécois de la langue française (OQLF). Ces concepts correspondent pour la plupart à ceux qui ont été choisis et étudiés lors de la préparation d'un vocabulaire bilingue anglais-français intitulé *À vos vélos*, qui a été publié en 2006 dans le site Web de l'OQLF (<http://www.oqlf.gouv.qc.ca>). Une affiche terminologique unilingue française illustrant les différentes parties d'un modèle courant de vélo a également été créée à partir de ce vocabulaire. Celle-ci a été publiée sur support papier ainsi que dans ce même site Web (http://www.oqlf.gouv.qc.ca/images/accueil/accueil_afficheVelo.jpg). Les termes que contient le vocabulaire bilingue ou qui figurent sur l'affiche apparaissent également dans *Le grand dictionnaire terminologique* (<http://www.gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>), qui est consultable en ligne et qui comporte également de nombreuses autres illustrations.

Cette nomenclature a servi à l'élaboration d'un ensemble terminologique comportant des termes français, des termes anglais et des définitions en français. C'est à partir de cet ensemble français-anglais que les autres participants du projet panlatin ont effectué la recherche terminologique nécessaire afin de fournir les équivalents appropriés dans leur langue respective, en l'occurrence le catalan, l'espagnol, le galicien, l'italien, le portugais et le roumain. Ils sont ainsi responsables du choix de ces équivalents.

Enfin, au moment de la préparation du manuscrit panlatin, les nomenclatures de chacune des langues traitées ont été fusionnées. C'est le personnel de l'Office qui s'est chargé, avec la collaboration des auteurs, d'assurer la cohérence de leur présentation.

Présentation des données du vocabulaire panlatin

Le *Vocabulaire panlatin du vélo* compte 198 concepts. Il présente, pour chacun de ces concepts, des dénominations dans huit langues différentes : le français, le catalan, l'espagnol, le galicien, l'italien, le portugais, le roumain et, enfin, l'anglais.

Chaque concept fait l'objet d'un article qui porte un numéro. Comme le français est la langue de départ de la recherche terminologique, le terme français est présenté en premier, en caractères gras et précédé de son code de langue. Le concept de chaque article est défini en français. Ensuite, sous la définition, précédés de leur code de langue respectif, figurent les équivalents proposés dans les autres langues. Les termes anglais apparaissent, à titre indicatif, à la fin de l'article.

Excepté pour l'anglais, tous les termes sont suivis, entre parenthèses, d'un indicatif de grammaire adapté à la langue considérée. Le système de notation utilisé respecte la *Norme sur les indicatifs de grammaire dans les travaux terminologiques de Realiter* (<http://www.realiter.net/spip.php?article1906>).

Les codes de langue employés sont tirés de la norme ISO 639-1, *Codes pour la représentation des noms de langue — Partie 1 : Code alpha-2* :

<i>fr</i>	français
<i>ca</i>	catalan
<i>es</i>	espagnol
<i>gl</i>	galicien
<i>it</i>	italien
<i>pt</i>	portugais
<i>ro</i>	roumain
<i>en</i>	anglais

Certains termes peuvent être accompagnés de synonymes ou d'une marque toponymale.

Pour ce qui est des synonymes, ils figurent directement sous le premier terme proposé dans chaque langue, et chacun d'entre eux est écrit sur une ligne distincte.

Dans le *Vocabulaire panlatin du vélo*, des marques toponymales ont été utilisées pour identifier les termes employés particulièrement au Mexique [MX], en Espagne [ES], au Brésil [BR], au Portugal [PT], en France [FR] ou en Grande-Bretagne [GB]. Ces marques sont indiquées entre crochets après l'indicatif de grammaire. Elles sont tirées de la norme ISO 3166-1, *Codes pour la représentation des noms de pays et de leurs subdivisions — Partie 1 : Codes de pays*. Les termes communs aux États et pays s'exprimant dans la même langue ne portent pas de marque toponymale. L'exemple suivant illustre la présentation qui a été adoptée dans les articles du vocabulaire :

144. *fr* selle (n. f.)

Siège en cuir ou en tissu de forme plus ou moins triangulaire, souvent muni de ressorts, qui est fixé sur la tige de selle d'un vélo.

<i>ca</i>	seient (n. m.)
	selló (n. m.)
<i>es</i>	asiento (s. m.) [MX]
	sillín (s. m.) [ES]
<i>gl</i>	sela (n. f.)
	selín (n. m.)
<i>it</i>	sella (s. f.)
<i>pt</i>	selim (s. m.)
	assento (s. m.) [BR]
	banco (s. m.) [PT]

ro şea (s. f.)
şa (s. f.)
şea de bicicletă (s. f.)
şa de bicicletă (s. f.)

en saddle

L'ouvrage comporte un index général multilingue. Chaque terme présenté dans l'index est suivi de l'indication de la langue à laquelle il appartient et d'un nombre qui renvoie au numéro de l'article où on le trouve et où sont énumérés ses équivalents dans les autres langues.



Vocabulaire

fr

ca

es

gl

it

pt

ro

en

1. *fr* **arceau (n. m.)**

Pièce métallique, sur une fourche à suspension de vélo, formant un arc au-dessus de la roue de manière à relier les deux fourreaux, qui sert à renforcer ces derniers et à les maintenir dans la bonne position.

ca pont de forquilla (n. m.)

es puente de la horquilla (s. m.)

gl arco (n. m.)

it archetto (s. m.)

pt arco (s. m.) [BR]

ponte (s. f.) [PT]

ro furcă fixă (s. f.)

furcă (s. f.)

en fork arch

2. *fr* **avertisseur (n. m.)**

klaxon (n. m.)

Petit instrument pourvu d'un pavillon et d'une poire en caoutchouc, qui émet un son bruyant lorsque le cycliste le presse.

ca botzina (n. f.)

es bocina (s. f.)

corneta (s. f.) [MX]

claxon (s. m.) [MX]

gl bucina (n. f.)

claxon (n. m.)

it campanello a trombetta (s. m.)

pt buzina (s. f.)

campainha (s. f.) [PT]

ro claxon (s. n.)

claxon de bicicletă (s. n.)

claxon bicicletă (s. n.)

sonerie (s. f.)

sonerie bicicletă (s. f.)

- en* bicycle horn
bike horn
horn
- 3. *fr* axe de moyeu (n. m.)**
axe de roue (n. m.)
axe (n. m.)
Pièce transversale en métal passant au centre du moyeu d'un vélo, autour de laquelle tourne la roue et qui est fixée au cadre au niveau des pattes ou des pattes arrière.
- ca* eix de la roda (n. m.)
eix (n. m.)
- es* eje (s. m.)
eje de buje (s. m.) [ES]
eje de la rueda (s. m.) [MX]
eje de maza (s. m.) [MX]
- gl* eixe do cubo (n. m.)
eix de roda (n. m.)
- it* asse del mozzo (s. m.)
assale (s. m.)
- pt* eixo da roda (s. m.)
eixo (s. m.)
- ro* ax al butucului (s. n.)
- en* wheel axle
axle
wheel spindle
- 4. *fr* axe de pédale (n. m.)**
axe (n. m.)
Pièce transversale en métal fixée par une de ses extrémités à la manivelle et passant au centre du corps de pédale.
- ca* eix de pedal (n. m.)
- es* eje (s. m.)
eje de pedal (s. m.)
eje del pedal (s. m.)
- gl* eixe do pedal (n. m.)
- it* perno del pedale (s. m.)
- pt* eixo do pedal (s. m.) [BR]
veio da roda (s. m.) [PT]
- ro* ax al pedalei (s. n.)
ax (s. n.)
- en* pedal spindle
pedal axle
spindle
axle
- 5. *fr* axe de pédalier (n. m.)**
axe de manivelle (n. m.)
Pièce transversale en métal passant au centre du jeu de pédalier, sur les extrémités de laquelle sont fixées les manivelles du vélo.
- ca* eix de pedaler (n. m.)
- es* eje de centro (s. m.) [MX]
eje de plato (s. m.) [MX]
eje del pedalier (s. m.) [ES]
- gl* eixe do pedaleiro (n. m.)
- it* perno del movimento centrale (s. m.)
- pt* eixo do pedivela (s. m.) [BR]
eixo pedaleiro (s. m.) [PT]
- ro* ax pedalier (s. n.)
ax al pedalierului (s. n.)
- en* bottom bracket axle
spindle
bottom bracket spindle
crankarm spindle
- 6. *fr* bague (n. f.)**
Petit œillet d'une certaine épaisseur placé à la jonction des maillons d'une chaîne de vélo, entre les deux plaques intérieures.
- ca* casquet (n. m.)
- es* rodillo (s. m.)
- gl* agulleto (n. m.)
- it* rullino (s. m.)
rullo (s. m.)
- pt* anilha (s. f.) [BR]
esfera de rolamento (s. f.) [PT]
- ro* za (s. f.)
- en* roller
roll

7. fr barre tandem (n. f.)

barre de remorquage (n. f.)
Tube de métal amovible servant à relier deux vélos, afin de créer une sorte de tandem.

ca barra de remolc (n. f.)

es barra de remolque (s. f.)
enganche de remolque (s. f.) [ES]
tubo de remolque (s. m.) [MX]

gl barra tándem (n. f.)

it barra di traino (s. f.)
trail gator (s. m.)

pt braço de ligação (s. m.) [PT]

ro bară remorcare (s. f.)

en tow bar

tandem bar
bike tow bar
bicycle tow bar

8. fr base (n. f.)

Tube fixé horizontalement à l'arrière de la boîte de pédalier, qui rejoint le hauban au niveau de la patte arrière.

ca beina (n. f.)

baina (n. f.)

es tirantes (s. m. pl.) [ES]
tubo trasero inferior (s. m.) [MX]
tubo inferior trasero (s. m.) [MX]

gl base (n. f.)

it fodero orizzontale (s. m.)

pt scoria do quadro (s. f.) [PT]
tubo inferior traseiro (s. m.) [BR]
vara posterior (s. f.) [BR]

ro chainstay (s. n.)

chain stay (s. n.)

en chain stay

9. fr béquille (n. f.)

Petit instrument de soutien, escamotable, qui sert à maintenir debout et immobile un véhicule à deux roues lorsqu'il n'est pas utilisé.

ca cavallet (n. m.)

pota de cabra (n. f.)

es parador (s. m.) [MX]

parador de bicicleta (s. m.) [MX]

pata de cabra (s. f.) [ES]

gl tentemozo (n. m.)

it cavalletto (s. m.)

pt descanso (s. m.)

pezinho (s. m.) [BR]

apoio (s. m.) [BR]

ro cric (s. n.)

kickstand (s. n.)

en kickstand

prop stand [GB]

10. fr béquille centrale (n. f.)

Béquille à deux branches, fixée devant la roue arrière, qui sert à maintenir debout et bien droit un véhicule à deux roues lorsqu'il n'est pas utilisé.

ca cavallet central (n. m.)

es parador central (s. m.) [MX]

caballete (s. m.) [ES]

gl tentemozo central (n. m.)

it cavalletto centrale (s. m.)

pt descanso central (s. m.)

cavalete (s. m.) [BR]

ro cric central (s. n.)

cric (s. n.)

en center stand

centre stand

11. fr béquille centrale arrière (n. f.)

Béquille en forme de U, fixée à l'axe de la roue arrière d'un véhicule à deux roues, qui sert à le maintenir debout et bien droit lorsqu'il n'est pas utilisé.

ca cavallet central posterior (n. m.)

es parador central trasero (s. m.) [MX]

pata india (s. f.) [ES]

gl tentemozo central traseiro (n. m.)

it cavalletto posteriore (s. m.)

pt descansano central traseiro (s. m.) [PT]

cavalete de descansano traseiro (s. m.) [BR]

- ro* cric spate (s. n.)
cric (s. n.)
- en* rear center stand
rear centre stand
- 12. *fr* béquille latérale (n. f.)**
Béquille à une branche, généralement fixée sur le côté gauche d'un véhicule à deux roues, qui sert à le maintenir debout, mais légèrement penché, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ca* cavallet lateral (n. m.)
es parador lateral (s. m.) [MX]
pata de cabra (s. f.) [ES]
gl tentemozo lateral (n. m.)
it cavalletto laterale (s. m.)
pt descanso lateral (s. m.)
pezinho lateral (s. m.) [BR]
ro cric lateral (s. n.)
cric (s. n.)
picior bicicletă (s. n.)
en side stand
- 13. *fr* boîtier de pédalier (n. m.)**
boîte de pédalier (n. f.)
Tube transversal situé à la jonction du tube diagonal, du tube de selle et des bases d'un vélo, dans lequel est vissé le jeu de pédalier.
- ca* caixa de pedaler (n. f.)
es caja de pedal (s. f.) [MX]
caja de pedaliar (s. f.) [ES]
gl caixa do pedaleiro (n. f.)
it scatola del movimento centrale (s. f.)
pt eixo do movimento central (s. m.) [BR]
taça que vai ao quadro (s. f.) [PT]
ro țeavă (s. f.)
en bottom bracket shell
bottom bracket hanger
bottom bracket cage
bottom bracket
- 14. *fr* bouchon de valve (n. m.)**
capuchon de valve (n. m.)
Petite pièce cylindrique creuse en métal ou en plastique, qui se visse sur la valve pour en assurer l'étanchéité et la propreté.
- ca* tap de vàlvula (n. m.)
es tapa de la vàlvula (s. f.)
tapón de la vàlvula (s. m.)
gl tapa da vàlvula (n. f.)
capuchón da vàlvula (n. m.)
it cappuccio della valvola (s. m.)
pt tampa da vàlvula (s. f.) [BR]
tampa de vàlvula (s. f.) [PT]
ro capac (s. n.)
capac valvă (s. n.)
capac al valvei (s. n.)
capac de valvă (s. n.)
en valve cap
valve dust cap
valve sealing cap
- 15. *fr* bouteille (n. f.)**
bidon (n. m.)
gourde (n. f.)
Contenant destiné à transporter un liquide que l'on peut boire, fermant avec un bouchon ou un couvercle.
- ca* bidó (n. m.)
es botella (s. f.)
botella de agua (s. f.)
ánfora (s. f.) [MX]
bidón (s. m.) [ES]
gl botella (n. f.)
it borraccia (s. f.)
pt bidon (s. m.) [PT]
bidão (s. m.) [PT]
cantil (s. m.) [PT]
caramanhola (s. f.) [BR]
garrafa (s. f.) [BR]
ro sticlă bicicletă (s. f.)
en water bottle

16. fr bras de frein (n. m.)

Pièce de métal fixée près de la roue du vélo, qui porte un patin de frein et dont le mouvement est provoqué par le câble de frein auquel elle est reliée.

- ca* braço de fre (n. m.)
es puente de freno (s. m.)
gl braço do freo (n. m.)
it corpo freno (s. m.)
pt braço de freio (s. m.) [BR]
 braço do freio (s. m.) [BR]
 braço (s. m.) [BR]
 travão (s. m.) [PT]
ro braț (s. n.)
 braț al frânei (s. n.)
 braț de frână (s. n.)
en caliper arm

17. fr câble de dérailleur (n. m.)

câble (n. m.)

Câble de métal reliant la manette de dérailleur au dérailleur commandé par cette dernière.

- ca* cable de canvi (n. m.)
es cable de cambio (s. m.)
 cable (s. m.)
 chicote de cambios (s. m.) [MX]
gl cabo do cambio (n. m.)
it cavo del deragliatore (s. m.)
pt cabo do câmbio (s. m.) [BR]
 cabo do desviador (s. m.) [PT]
 cabo (s. m.) [BR]
ro cablu al schimbătorului de viteze (s. n.)
 cablu schimbător viteze (s. n.)
 cablu schimbător de viteze (s. n.)
en derailleur cable
 derailleur cable
 shift cable
 cable

18. fr câble de frein (n. m.)

câble (n. m.)

Câble de métal reliant le levier de frein et le mécanisme de freinage de la roue.

- ca* cable de fre (n. m.)
es cable de freno (s. m.)
 chicote de freno (s. m.) [MX]
gl cabo do freo (n. m.)
it cavo del freno (s. m.)
pt cabo do freio (s. m.) [BR]
 cabo de freio (s. m.) [BR]
 cabo de travão (s. m.) [PT]
ro cablu de frână (s. n.)
en brake cable

19. fr cadenas à câble (n. m.)

antivol à spirale (n. m.) [FR]

antivol à câble (n. m.) [FR]

Cadenas constitué d'un long câble en acier spiralé et d'un mécanisme de verrouillage, recouvert d'une gaine protectrice, utilisé pour attacher un vélo à un point fixe.

- ca* espiral (n. f.)
es antirrobo de espiral (s. m.) [ES]
 candado de cable (s. m.) [MX]
 candado de cable espiral (s. m.) [MX]
gl cadea antirroubo (n. f.)
it lucchetto a spirale (s. m.)
pt cadeado espiral (s. m.) [BR]
 cadeado (s. m.) [PT]
ro lanț antifurt bicicletă (s. n.)
 cablu antifurt bicicletă (s. n.)
en cable lock
 coil cable lock

20. fr cadenas en U (n. m.)

antivol en U (n. m.) [FR]

Cadenas généralement en acier recouvert de plastique, constitué d'un grand arceau qui rappelle la lettre U, d'une barre qui se fixe aux deux extrémités de l'arceau et d'un mécanisme de verrouillage situé au milieu ou à une extrémité de la barre, utilisé pour attacher un vélo à un point fixe.

- ca* cadenat de tipus U rígida (n. m.)
U rígida (n. f.)
- es* antirrobo en U (s. m.) [ES]
antirrobo en arco (s. m.) [ES]
candado en U (s. m.) [MX]
- gl* antirroubo en U (n. m.)
- it* lucchetto ad arco (s. m.)
- pt* cadeado em forma de U (s. m.) [PT]
tranca U (s. f.) [BR]
trava U-lock (s. f.) [BR]
- ro* lacăt antifurt în formă de U (s. n.)
sistem antifurt bicicletă (s. n.)
- en* U-lock
- 21. *fr* cadre (n. m.)**
Ensemble des tubes métalliques principaux formant la structure du vélo.
- ca* quadre (n. m.)
- es* cuadro (s. m.)
- gl* cadro (n. m.)
- it* telaio (s. m.)
- pt* quadro (s. m.)
- ro* cadru (s. n.)
cadru bicicletă (s. n.)
cadru de bicicletă (s. n.)
- en* frame
- 22. *fr* cale (n. f.)**
Dispositif fixé ou intégré à la semelle d'une chaussure de vélo, qui, utilisé avec une pédale automatique compatible, permet de retenir sécuritairement le pied du cycliste au bon endroit sur la pédale.
- ca* serreta (n. f.)
- es* cala (s. f.) [ES]
placa del zapato (s. f.) [MX]
- gl* cala da bota (n. f.)
- it* tacchetta (s. f.)
- pt* encaixe automático (s. m.) [PT]
taquinho (s. m.) [BR]
taco (s. m.) [BR]
taquilha (s. m.) [BR]
- ro* plăcuță spd (s. f.)
plăcuță pentru spd (s. f.)
cleat (s. n.)
cleat pentru pedale (s. n.)
- en* cleat
shoe cleat
shoe plate
- 23. *fr* cale-pied (n. m.)**
Petit butoir qui se fixe au corps de pédale d'un vélo pour aider à maintenir le pied du cycliste en place.
- ca* calçapeu (n. m.)
clip (n. m.)
- es* calapié (s. m.) [ES]
rastral (s. m.) [ES]
tocle de pedal (s. m.) [MX]
- gl* cala do pedal (n. f.)
abrazadeira do pedal (n. f.)
- it* fermapiedi (s. m.)
- pt* firma-pé (s. m.) [BR]
pedal de estribo (s. m.) [PT]
pedal de correia (s. m.) [PT]
- ro* plăcuțe pentru pantofi spd (s. f. pl.)
cleats pentru pantofi spd (s. n. pl.)
- en* toe clip
toestrap
- 24. *fr* cardiovélo (n. m.)**
cardio-vélo (n. m.)
Vélo d'exercice à fonctionnement magnétique, comportant une roue d'inertie à l'avant, un système de résistance réglable et un frein d'urgence.
- ca* bicicleta de pista coberta (n. f.)
- es* bicicleta estática (s. f.)
bicicleta de ejercicio (s. f.) [MX]
bicicleta interior (s. f.) [MX]
- gl* bicicleta de cardio (n. f.)
bicicleta estática (n. f.)
- it* spin bike (s. f.)
spinning bike (s. f.)

- pt* bicicleta cardiovascular (s. f.) [PT]
 bicicleta de ciclismo indoor (s. f.) [BR]
 bicicleta de spinning (s. f.) [BR]
- ro* bicicletă fixă (s. f.)
 bicicletă medicală (s. f.)
 bicicletă medicinală (s. f.)
 cardio bicicletă (s. f.)
 bicicletă cardio (s. f.)
- en* indoor cycling bike
 studio cycle
 group cycling bike

25. fr cassette (n. f.)

Ensemble des pignons d'un vélo multivitesse, assemblés de manière à former un bloc qui se fixe sur le corps de roue libre.

- ca* casset (n. m.)
es cassette (s. f.) [ES]
 cassette (s. m.) [MX]
gl casete (n. f.)
 caixa de piñóns (n. f.)
it pacco pignoni (s. m.)
 cassetta pignoni (s. f.)
pt cassete (s. m.)
ro casetă (s. f.)
 grup de pinioane de viteză (s. n.)
- en* cassette

26. fr centreur de jante (n. m.)

Jauge permettant de vérifier si la jante d'une roue de vélo est bien centrée par rapport au moyeu.

- ca* centrador de rodes (n. m.)
es centrador de rueda (s. m.)
 centrador (s. m.)
 aparaguador (s. m.) [ES]
gl centrador do aro (n. m.)
 centrador da lamia (n. m.)
it dima campanatura (s. f.)
pt centrador de aro (s. m.) [BR] (termo sugerido)
 mediador de copa de roda (s. m.) [PT]
ro cheie de centrat (s. f.)

- en* dishing tool
 dish stick
 dishing gauge

27. fr chaîne (n. f.)

Suite de maillons métalliques articulés qui s'engrènent sur les dents des plateaux et des pignons, afin de transmettre à la roue arrière d'un vélo le mouvement obtenu par la rotation du pédalier.

- ca* cadena (n. f.)
es cadena (s. f.)
gl cadea (n. f.)
it catena (s. f.)
pt corrente (s. f.)
ro lanț (s. n.)
 lanț de bicicletă (s. n.)
- en* chain

28. fr chambre à air de vélo (n. f.)

chambre à air de bicyclette (n. f.)
 chambre à air (n. f.)

Tube en caoutchouc placé à l'intérieur d'un pneu de vélo, muni d'une valve pour l'admission ou l'expulsion de l'air, qui devient circulaire une fois gonflé.

- ca* cambra d'aire (n. f.)
es cámara (s. f.)
 cámara de aire (s. f.)
gl cámara (n. f.)
it camera d'aria (s. f.)
 camera d'aria di bicicletta (s. f.)
pt câmara de ar (s. f.)
ro cameră (s. f.)
 anvelopă (s. f.)
 cameră de bicicletă (s. f.)
- en* bicycle inner tube
 bike inner tube
 inner tube

29. fr cintre (n. m.)

Partie horizontale du guidon d'un vélo, fixé à la potence, qui permet au cycliste de s'appuyer et de contrôler le mouvement de la roue avant.

- ca* manillar (n. m.)
es manillar (s. m.) [ES]
 manubrio (s. m.) [MX]
gl barra do guiador (n. f.)
it piega manubrio (s. f.)
pt guidão (s. m.) [BR]
 guiador (s. m.) [PT]
ro ghidon (s. n.)
 ghidon bicicletă (s. n.)
 ghidon de bicicletă (s. n.)
en handlebar
- 30. *fr* clé à cliquet pour manivelle (n. f.)**
 Clé à douille à cliquet réversible, constituée d'une douille de 14 mm pour serrer ou desserrer les boulons des manivelles du pédalier d'un vélo et d'une douille polygonale de 15 mm pour démonter les écrous de moyeux.
ca clau d'estrella colzada (n. f.)
es extractor de bielas (s. m.) [ES]
 llave matraca (s. f.) [MX]
 matraca (s. f.) [MX]
gl chave de vaso para manivela (n. f.)
it chiave a cricchetto (s. f.)
 cricchetto (s. m.)
pt saca crenques (s. m.) [PT]
ro cheie tubulară (s. f.)
en ratcheting crank wrench
- 31. *fr* clé à ergots (n. f.)**
 Clé dont les ergots réglables s'engagent dans les trous des cuvettes de roulement du boîtier de pédalier d'un vélo pour immobiliser ces dernières pendant le serrage du contre-écrou.
ca clau de pitons (n. f.)
es llave de pin (s. f.) [MX]
 llave de torsión (s. f.) [ES]
gl chave de unlla (n. f.)
 chave de gancho (n. f.)
it chiave a denti (s. f.)
- pt* descrava correntes (s. m.) [PT]
 descravador de correntes (s. m.) [PT]
ro cheie fixă subțire (s. f.)
en pin spanner
 pin wrench
- 32. *fr* clé à pédale (n. f.)**
 Clé spécialement conçue pour monter ou démonter les pédales d'un vélo et dont le corps plus long permet d'obtenir un effet de levier optimal.
ca clau de pedals (n. f.)
es llave de pedal (s. f.)
 llave de pedales (s. f.)
gl chave do pedal (n. f.)
it chiave per pedali (s. f.)
pt chave de pedal (s. f.) [BR]
 chave de pedais (s. f.) [PT]
ro cheie de pedală (s. f.)
 cheie (s. f.)
en pedal wrench
- 33. *fr* clé à rayons (n. f.)**
 Clé qui permet de régler la tension des rayons d'une roue de vélo voilée en serrant ou en desserrant les écrous des rayons.
ca clau de radis (n. f.)
es llave de niple (s. f.) [MX]
 llave de radios (s. f.) [ES]
gl chave de raios (n. f.)
it tiraraggi (s. m.)
 chiave tiraraggi (s. f.)
pt chave de raio (s. f.) [BR]
 chave de raios (s. f.) [PT]
ro cheie pentru nipluri (s. f.)
en spoke wrench
 nipple wrench
 spoke nipple wrench
 nipple key

34. fr clé de contre-écrou de direction (n. f.)

clé pour jeu de direction (n. f.)

Clé à fourche spéciale servant à visser et à dévisser les contre-écrous du jeu de direction.

ca clau de direcció (n. f.)

es llave para manubrio (s. f.) [MX]

llave plana (s. f.) [ES]

gl chave de contraporca de direcció (n. f.)

it chiave per serie sterzo (s. f.)

chiave a sogliola per serie sterzo (s. f.)

chiave esagonale (s. f.)

pt chave de direção (s. f.) [PT]

chave para a contra-porca (s. f.) [BR]

ro cheie pentru setul de direcție (s. f.)

cheie pentru headset (s. f.)

en headset wrench

35. fr collier de tige de selle (n. m.)

collet de tige de selle (n. m.)

Anneau de métal exerçant une pression à la jonction du tube de selle et de la tige de selle, afin de maintenir cette dernière à la hauteur voulue.

ca abraçadora (n. f.)

es abrazadera para tija de sillín (s. f.) [ES]

bloqueo de asiento (s. m.) [MX]

brida de sillín (s. f.) [ES]

brida (s. f.) [ES]

gl abrazadeira da vara da sela (n. f.)

it collarino del reggisella (s. m.)

pt abraçadeira do selim (s. f.) [BR]

aperto de selim (s. m.) [PT]

braçadeira (s. f.) [BR]

ro închidere șa (s. f.)

sistem de închidere șa (s. n.)

en seat collar

36. fr corps de moyeu (n. m.)

corps du moyeu (n. m.)

Pièce principale du moyeu d'un vélo, qui est de forme cylindrique, dont les extrémités recourbées à 90 degrés servent à fixer les rayons et dont le centre creux reçoit l'axe de roue et les roulements à billes.

ca cos de la boixa (n. m.)

es buje (s. m.) [ES]

cuerpo de maza (s. m.) [MX]

gl corpo do cubo (n. m.)

rodela (n. f.)

it corpo del mozzo (s. m.)

guscio del mozzo (s. m.)

pt corpo do cubo (s. m.) [BR]

cubo (s. m.) [PT]

ro butuc (s. m.)

en hub sheel

sheel

37. fr corps de pédale (n. m.)

cage de pédale (n. f.)

corps (n. m.)

Cadre de forme plus ou moins rectangulaire selon les modèles, pouvant ou non être recouvert de caoutchouc lorsqu'il est fait de métal, ayant une certaine épaisseur et sur lequel le cycliste pose le pied.

ca cos de pedal (n. m.)

es cuerpo de pedal (s. m.) [MX]

pedal (s. m.) [ES]

gl corpo do pedal (n. m.)

it corpo del pedale (s. m.)

pt caixa do pedal (s. f.) [BR]

corpo do pedal (s. m.) [PT]

ro pedală (s. f.)

corp al pedalei (s. n.)

en pedal body

38. fr corps de roue libre (n. m.)

corps de cassette (n. m.)

Pièce formée d'une partie cannelée qui reçoit la cassette et d'une partie contenant le mécanisme de roue libre qui est directement intégré au moyeu arrière du vélo.

ca cos de roda lliure (n. m.)

es cuerpo de maza libre (s. m.) [MX]

cuerpo de cassette (s. m.) [MX]

núcleo (s. m.) [ES]

- gl* corpo da casete (n. m.)
it corpo ruota libera (s. m.)
 corpo della ruota libera (s. m.)
pt núcleo do cassete (s. m.) [BR]
 núcleo de corpo (s. m.) [PT]
ro roată liberă (s. f.)
 freehub (s. n.)
en freehub body
 cassette body
- 39. fr cyclomètre (n. m.)**
 compteur de vélo (n. m.)
 compteur vélo (n. m.)
 compteur (n. m.)
 Petit appareil fixé au guidon d'un vélo qui affiche, sur un écran minuscule, notamment la distance partielle ou totale parcourue, la vitesse courante et l'heure.
- ca* velocimetre (n. m.)
es bicicomputadora (s. f.) [MX]
 ciclocomputador (s. m.) [ES]
 ciclómetro (s. m.) [MX]
 computadora de bicicleta (s. f.) [MX]
gl ciclómetro (n. m.)
 contador de bicicleta (n. m.)
it ciclocomputer (s. m.)
pt ciclocomputador (s. m.)
 computador de ciclismo (s. m.) [BR]
 conta-quilómetros (s. m.) [PT]
ro ciclometru (s. n.)
 ciclocomputer (s. n.)
 computer de bicicletă (s. n.)
en bike computer
 bicycle computer
 cycle computer
 cyclometer
 cyclocomputer
- 40. fr demi-vélo (n. m.)**
 semi-vélo (n. m.)
 remorque-cycle (n. f.)
 demi-tandem (n. m.)
- Cycle pour enfant consistant en un vélo sans roue avant, dont le cadre se prolonge en une barre solide qui se fixe généralement sur la tige de selle d'un vélo d'adulte placé devant.
- ca* semibicicleta (n. f.)
es bicicleta remolque (s. f.) [MX]
 remolque (s. m.) [MX]
 semi tandem (s. m.) [ES]
gl semibicicleta (n. f.)
it mezza bici (s. f.)
 bici a rimorchio (s. f.)
pt bicicleta de criança para atrelar (s. f.) [PT]
 trailer bike (s. f.) [PT]
ro remorcă tandem (s. f.)
en trailer bike
 trailer-cycle
- 41. fr démonte-cassette (n. m.)**
 Outil cannelé que l'on introduit dans l'écrou de blocage de la cassette d'un vélo, pour le desserrer afin de démonter la cassette.
- ca* desmuntador de casset (n. m.)
es extractor de cassette (s. m.)
 extractor de rueda libre (s. m.) [MX]
gl desmontador da casete de piñóns (n. m.)
 desmontapiñóns (n. m.)
it estrattore cassetta pignoni (s. m.)
 chiave smonta pignone (s. f.)
pt extrator de cassete (s. m.) [BR]
 saca cassetes (s. m.) [PT]
ro cheie imbus de interior (s. f.)
en freewheel remover
 freewheel removal tool
 cassette lockring tool
 cassette tool
 cassette lockring remover
- 42. fr démonte-pédalier (n. m.)**
 Outil utilisé pour l'installation et le démontage d'un boîtier de pédalier.
- ca* extractor de pedaler (n. m.)

- es* llave de pedalier (s. f.) [ES]
llave para eje de centro (s. f.) [MX]
gl desmontador do pedaleiro (n. m.)
it estrattore del movimento centrale (s. m.)
pt chave pedaleira (s. f.) [PT]
extrator de pedivela (s. m.) [BR]
ro cheie de angrenaj (s. f.)
cheie de pedalier (s. f.)
en bottom bracket tool
BBT

43. fr démonte-pneu (n. m.)

levier démonte-pneu (n. m.)
Levier à extrémité légèrement recourbée et aux bords arrondis, permettant de retirer de la jante où elle adhère l'enveloppe d'un pneu d'un véhicule automobile, d'une moto ou d'un vélo.

- ca* desmuntador de pneumàtic (n. m.)
es desmontable (s. m.) [ES]
desmontallantas (s. m.) [MX]
herramienta para desmontar llantas (s. f.) [MX]
herramienta para desmontar neumáticos (s. f.) [MX]
gl desmontador de cubertas (n. m.)
desmontador de pneumáticos (n. m.)
it levagomme (s. m.)
pt desmontador (s. m.) [PT]
espátula (s. f.) [BR]
ro levier demontare pneu (s. n.)
levier (s. n.)
en tire removing tool

44. fr dérailleur (n. m.)

Mécanisme, commandé par la manette de dérailleur, qui déplace la chaîne sur le pignon ou sur le plateau sélectionné.

- ca* desviador (n. m.) escambio (s. m.)
cambio de velocidad (s. m.) [ES]
mecanismo de cambio de velocidades (s. m.) [MX]
sistema de cambio de velocidad (s. m.) [ES]
gl desviador (n. m.)
cambio (n. m.)
it deragliatore (s. m.)

- pt* câmbio (s. m.) [BR]
desviador (s. m.) [PT]
ro schimbător de viteze (s. n.)
en derailleur
derailleur

45. fr dérailleur arrière (n. m.)

Dispositif de transmission principalement formé par le corps de dérailleur, la chape, le galet de tension et le galet guide, qui, en se déplaçant latéralement, permet de faire engrener la chaîne sur le pignon sélectionné par le cycliste.

- ca* desviador de pinyó (n. m.)
canvi de marxes (n. m.)
es cambio trasero (s. m.)
gl desviador traseiro (n. m.)
cambio traseiro (n. m.)
it deragliatore posteriore (s. m.)
pt câmbio traseiro (s. m.) [BR]
desviador traseiro (s. m.) [PT]
ro schimbător de viteze față (s. n.)
en rear derailleur
rear derailleur

46. fr dérailleur avant (n. m.)

Dispositif de transmission, dont l'élément principal est la fourchette, qui, en se déplaçant latéralement, permet de faire engrener la chaîne sur le plateau sélectionné par le cycliste.

- ca* desviador de plat (n. m.)
es cambio delantero (s. m.)
desviador de plato (s. m.) [ES]
gl desviador dianteiro (n. m.)
desviador do plato (n. m.)
cambio dianteiro (n. m.)
it deragliatore anteriore (s. m.)
deragliatore centrale (s. m.)
pt câmbio dianteiro (s. m.) [BR]
desviador dianteiro (s. m.) [PT]
ro schimbător de viteze spate (s. n.)
en front derailleur
front derailleur

47. fr dérive-chaîne (n. m.)

Outil utilisé pour dégager le rivet qui unit les maillons d'une chaîne de vélo afin de pouvoir la défaire.

ca desmuntacadenes (n. m.)

es herramienta de cadena (s. f.) [MX]

extractor de remaches de cadena (s. m.) [MX]

extractor de remaches (s. m.) [MX]

extractor de cadena (s. m.) [MX]

tranchacadenas (s. m. pl.) [ES]

gl desmontacadea (n. m.)

it smagliacatena (s. m.)

apricatena (s. m.)

pt descravador de correntes (s. m.) [PT]

extrator de corrente (s. m.) [BR]

ro presă de lanț (s. f.)

en chain tool

chain breaker

chain rivet tool

chain rivet extractor

chain pin extractor

48. fr dynamo (n. f.)

Dispositif produisant un courant électrique alternatif généré par la rotation de la roue d'un vélo, servant à alimenter un feu arrière ou un phare.

ca dinamo (n. f.)

es dinamo (s. f.) [ES]

dinamo (s. m.) [MX]

gl dinamo (n. f.)

it dinamo (s. f.)

pt dinamo (s. m.)

dinamo de bicicleta (s. m.)

ro dinam (s. n.)

dinam de bicicletă (s. n.)

en generator

dynamo [GB]

49. fr écrou de rayon (n. m.)

Écrou placé dans les orifices d'une jante de vélo et vissé sur les rayons, qui sert à régler la tension de ces derniers.

ca capçal de radi (n. m.)

es cabeza de radio (s. f.) [ES]

cabecilla de radio (s. f.) [ES]

niple de rayo (s. m.) [MX]

niple para rayo (s. m.) [MX]

gl porca do raio (n. f.)

it nipple (s. m.)

nipple (s. m.)

pt cabeça de raio (s. f.)

nipple (s. m.) [BR]

niple (s. m.) [BR]

ro niplu (s. n.)

en spoke nipple

nipple

50. fr embout de cintre (n. m.)

embout de guidon (n. m.)

bouchon de cintre (n. m.)

bouchon de guidon (n. m.)

Petit bouchon conçu pour être inséré dans chacune des extrémités du cintre afin de les fermer et de protéger le cycliste en cas de chute.

ca tap del manillar (n. m.)

es manguito (s. m.) [ES]

tapón para manubrio (s. m.) [MX]

gl tapón do guiador (n. m.)

tope do guiador (n. m.)

it tappo da manubrio (s. m.)

pt terminal de punho (s. f.) [PT]

bar end (s. m.) [BR]

barend (s. m.) [BR]

ro capac de manșon (s. n.)

en bar end plug

bar end

handlebar plug

51. fr emplâtre (n. m.)

emplâtre de réparation (n. m.)

Pièce de caoutchouc destinée à être collée sur l'enveloppe d'un pneu pour boucher un trou ou réparer une déchirure.

ca pegat (n. m.)

es parche de reparación (s. m.)
parche (s. m.)
gl parche (n. m.)
it toppa (s. f.)
pezza per riparazione (s. f.)
pt adesivo (s. m.) [BR]
remendo (s. m.) [PT]
ro petic vulcanizare (s. n.)

en tire boot
boot
tire repair patch

52. fr étoile (n. f.)

étoile de manivelle (n. f.)
Pièce formée de quatre ou cinq bras se déployant en étoile autour de l'axe de pédalier d'un vélo et sur l'extrémité desquels se fixent les plateaux.

ca estrella (n. f.)
es araña (s. f.) [ES]
araña de las bielas (s. f.) [ES]
estrella (s. f.) [MX]
estrella de bicicleta (s. f.) [MX]
multiplicación (s. f.) [MX]
gl estrela (n. f.)
estrela de manivela (n. f.)
it stella (s. f.)
pt aranha (s. f.) [PT]
spider (s. m.) [BR]
ro protecție pedalier (s. f.)

en spider

53. fr étrier de frein (n. m.)

étrier (n. m.)
Dispositif de freinage composé de deux bras de métal articulés sur un axe, qui portent les patins de frein et qui sont reliés au câble de frein.

ca estrep de fre (n. m.)
es horquilla de freno (s. f.) [ES]
caliper (s. m.) [MX]
gl estribo do freo (n. m.)
it pinza freno (s. f.)

pt pinça (s. f.) [BR]
caliper (s. m.) [BR]
travão (s. m.) [PT]
ro etrier frână (s. n.)

en caliper

54. fr expandeur (n. m.)

expandeur de potence (n. m.)
Longue vis introduite dans une potence à plongeur, qui permet de bloquer le plongeur sur le pivot de fourche du vélo.

ca expansor de potència (n. m.)
falca de potència (n. f.)
es tornillo de la cuña (s. m.) [ES]
tornillo expansor (s. m.) [MX]
gl expansor (n. m.)
expansor de potencia (n. m.)
it expander (s. m.)
bullone blocca sterzo (s. m.)
pt expansor (s. m.) [BR]
expander (s. m.) [BR]
parafuso de compressão de caixas de direção (s. m.) [PT]
ro șurub (s. n.)

en stem expander bolt
expander bolt

55. fr extracteur de manivelle (n. m.)

Outil spécialement conçu pour démonter les manivelles du pédalier d'un vélo.

ca extractor de biela (n. m.)
es extractor de estrella (s. m.) [MX]
extractor de las manivelas (s. m.) [ES]
extractor de manivelas (s. m.) [ES]
extractor de multiplicación (s. m.) [MX]
gl extractor da manivela (n. m.)
desmontador da manivela (n. m.)
it estrattore pedivella (s. m.)
pt chave de crenques (s. f.) [PT]
extrator de pedivela (s. m.) [BR]
saca crenques (s. m.) [PT]
ro extractor manivelă (s. n.)

- en* crank puller
crank extractor
- 56. *fr* feu arrière (n. m.)**
feu rouge arrière (n. m.)
feu arrière rouge (n. m.)
Dispositif lumineux alimenté par une dynamo ou fonctionnant à piles, fixé à l'arrière d'un vélo et servant à indiquer la présence de ce dernier dans l'obscurité.
- ca* llum de darrere (n. m.)
llum posterior (n. m.)
- es* luz trasera (s. f.)
luz de atrás (s. f.)
faro trasero (s. m.) [MX]
faro de atrás (s. m.) [MX]
reflectante (s. m.) [ES]
luz parpadeante (s. f.) [ES]
- gl* luz traseira (n. f.)
piloto traseiro (n. m.)
- it* fanalino posteriore (s. m.)
fanale posteriore (s. m.)
segnalatore luminoso posteriore (s. m.)
- pt* luz traseira (s. f.)
lanterna traseira (s. f.)
lanterna (s. f.)
estrobo traseiro (s. m.) [BR]
- ro* stop (s. n.)
- en* rear light
tail light
tail lamp
rear lamp
- 57. *fr* flasque (n. m.)**
joue (n. f.)
Extrémité du corps de moyeu recourbée à 90 degrés, qui est percée de petits trous à intervalles réguliers dans lesquels les rayons sont fixés.
- ca* ala de boixa (n. f.)
flanc de boixa (n. m.)
- es* ala del buje (s. f.) [ES]
pestaña de la maza (s. f.) [MX]
- gl* rebordo do cubo (n. m.)
- it* flangia (s. f.)
- pt* falange de cubo (s. f.) [PT]
flange de cubo (s. f.) [PT]
flange do cubo (s. f.) [BR]
flange (s. f.) [BR]
- ro* butuc (s. m.)
bucșă a roții (s. f.)
- en* hub flange
spoke flange
- 58. *fr* fond de jante (n. m.)**
ruban fond de jante (n. m.)
ruban de fond de jante (n. m.)
Bande de caoutchouc, de plastique ou de tissu collée au fond de la jante d'un vélo, par-dessus les écrous de rayons, afin d'éviter que ces derniers perforent la chambre à air.
- ca* fons de llanda (n. m.)
- es* corbata para rin (s. f.) [MX]
corbata de rin (s. f.) [MX]
cinta para rin (s. f.) [MX]
fondo de llanta (s. m.) [ES]
- gl* fondo do aro (n. m.)
fondo da lamia (n. m.)
- it* nastro per cerchi (s. m.)
flap (s. m.)
flap per cerchi (s. m.)
nastro para nipples (s. m.)
- pt* fita de aro (s. f.)
fita protetora (s. f.) [BR]
- ro* bandă de jantă (s. f.)
bandă pentru jantă (s. f.)
- en* rim strip
rim tape
- 59. *fr* fourche (n. f.)**
fourche avant (n. f.)
Partie du vélo composée principalement des pattes, des fourreaux, de la tête de fourche et du pivot de fourche, dont la fonction est de retenir la roue avant du vélo.
- ca* forquilla (n. f.)

es horquilla delantera (s. f.) [ES]
 tijera (s. f.) [MX]
 tijera delantera (s. f.) [MX]
gl forcada (n. f.)
it forcella (s. f.)
pt garfo (s. m.)
 garfo dianteiro (s. m.) [BR]
 garfo anterior (s. m.) [BR]
 forqueta (s. f.) [PT]
 forquilha (s. f.) [PT]
ro furcă față (s. f.)
 furcă (s. f.)
en fork
 front fork

60. *fr* fourche à suspension (n. f.)

fourche suspendue (n. f.)
 fourche télescopique (n. f.)
 Fourche de vélo caractérisée par des fourreaux courts et ouverts, reliés ensemble par un arceau et munis d'un dispositif d'absorption des chocs, par des plongeurs qui coulisent à l'intérieur des fourreaux, ainsi que par une tête de fourche horizontale et large.

ca forquilla de suspensió (n. f.)
es horquilla de suspensión (s. f.) [ES]
 tijera de suspensión (s. f.) [MX]
 tijera telescópica (s. f.) [MX]
gl forcada de suspensión (n. f.)
 forcada telescópica (n. f.)
it forcella ammortizzata (s. f.)
pt garfo com suspensão (s. m.)
 garfo com amortecedor (s. m.)
 garfo de suspensão (s. m.) [BR]
 garfo telescópico (s. m.) [BR]
 amortecedor (s. m.) [PT]
 suspensão dianteira (s. f.) [BR]
 suspensão (s. f.) [PT]
ro furcă cu suspensie (s. f.)
 furcă telescopică (s. f.)
en suspension fork
 telescopic fork

61. *fr* fourche à suspension inversée (n. f.)

fourche suspendue inversée (n. f.)
 fourche télescopique inversée (n. f.)
 Fourche à suspension dont les fourreaux et les plongeurs sont inversés.

ca forquilla de suspensió invertida (n. f.)
es horquilla invertida (s. f.) [ES]
 tijera de suspensión invertida (s. f.) [MX]
 tijera invertida (s. f.) [MX]
gl forcada de suspensión invertida (n. f.)
 forcada telescópica invertida (n. f.)
it forcella ammortizzata rovesciata (s. f.)
pt suspensão dianteira invertida (s. f.) [BR]
 suspensão dianteira telescópica invertida (s. f.) [BR]
 suspensão invertida (s. f.) [PT]
ro furcă upside down (s. f.)
en upside down fork
 inverted fork

62. *fr* fourreau (n. m.)

Tube reliant directement l'axe de la roue à la tête de fourche, dont la fonction est de retenir la roue avant du vélo.

ca ampolla (n. f.)
es brazo de tijera (s. m.) [MX]
 cierre rápido (s. m.) [ES]
gl pata da forcada (n. f.)
 perna da forcada (n. f.)
it foderò (s. m.)
pt haste (s. f.) [BR]
 perna (s. f.) [BR]
ro braț al furcii (s. n.)
en fork blade
 fork leg
 leg

63. *fr* fourreau de fourche à suspension (n. m.)

fourreau (n. m.)
 Fourreau, sur une fourche à suspension de vélo, dont l'extrémité inférieure se termine par la patte

et retient la roue avant, dont l'extrémité supérieure est ouverte, afin que le plongeur puisse y coulisser, et dans lequel se loge un dispositif d'absorption des chocs.

- ca* ampolla (n. f.)
 ampolla de forquilla de suspensió (n. f.)
es slider (s. m.)
 mango (s. m.) [ES]
gl pata da forcada de suspensión (n. f.)
 perna da forcada de suspensión (n. f.)
it foderò di forcella ammortizzata (s. m.)
pt canela (s. f.) [BR]
 canela da suspensão (s. f.) [BR]
 slider (s. m.) [PT]
ro braț telescopic (s. n.)
en fork slider
 slider leg
 slider
 lower casting

64. *fr* **frein (n. m.)**

Dispositif principalement composé de deux patins, de deux bras de frein, d'un câble et d'une manette de frein, servant soit à diminuer la vitesse d'un vélo, soit à l'immobiliser complètement.

- ca* fre (n. m.)
es freno (s. m.)
gl freo (n. m.)
it freno (s. m.)
pt freio (s. m.) [BR]
 travão (s. m.) [PT]
ro frână (s. f.)
en brake

65. *fr* **frein arrière (n. m.)**

Frein servant à ralentir ou à immobiliser la roue arrière d'un vélo.

- ca* fre de darrere (n. m.)
es freno trasero (s. m.)
 freno de atrás (s. m.)
gl freo traseiro (n. m.)
it freno posteriore (s. m.)

- pt* freio traseiro (s. m.) [BR]
 travão traseiro (s. m.) [PT]
ro frână spate (s. f.)
 frână de spate (s. f.)
 frână pe spate (s. f.)

en rear brake

66. *fr* **frein avant (n. m.)**

Frein servant à ralentir ou à immobiliser la roue avant d'un vélo.

- ca* fre de davant (n. m.)
es freno delantero (s. m.)
 freno de adelante (s. m.)
gl freo dianteiro (n. m.)
it freno anteriore (s. m.)
pt freio dianteiro (s. m.) [BR]
 travão dianteiro (s. m.) [PT]
ro frână față (s. f.)
 frână de față (s. f.)
 frână pe față (s. f.)

en front brake

67. *fr* **garde-boue (n. m.)**

Bande de métal ou de plastique, généralement incurvée, placée au-dessus d'une roue d'un vélo de façon à la recouvrir partiellement, pour protéger contre les éclaboussures.

- ca* parafang (n. m.)
es guardabarros (s. m. pl.) [ES]
 salpicadera (s. f.) [MX]
 guardalodos (s. m.) [MX]
 guardafangos (s. m.) [MX]
gl gardalama (n. m.)
 paralama (n. m.)
it parafanghi (s. m.)
 parafango (s. m.)
pt guarda lamas (s. m.) [PT]
 paralama (s. m.) [BR]
ro apărătoare bicicletă (s. f.)
 aripă bicicletă (s. f.)

en fender
mudguard [GB]
wing [GB]

68. *fr* garde-boue arrière (n. m.)

Garde-boue placé au-dessus de la roue arrière d'un vélo.

ca parafang de darrere (n. m.)
parafang posterior (n. m.)
es guardabarros trasero (s. m. pl.) [ES]
salpicadera trasera (s. f.) [MX]
salpicadera de atrás (s. f.) [MX]
guardalodos trasero (s. m.) [MX]
guardafangos trasero (s. m.) [MX]
gl gardalama traseiro (n. m.)
paralama traseiro (n. m.)
it parafanghi posteriore (s. m.)
parafango posteriore (s. m.)
pt guarda lamas traseiro (s. m.) [PT]
paralama traseiro (s. m.) [BR]
ro apărătoare spate (s. f.)
aripă spate (s. f.)
en rear fender
rear mudguard [GB]

69. *fr* garde-boue avant (n. m.)

Garde-boue placé au-dessus de la roue avant d'un vélo.

ca parafang de davant (n. m.)
parafang davanter (n. m.)
es guardabarros delantero (s. m. pl.) [ES]
salpicadera delantera (s. f.) [MX]
salpicadera de adelante (s. f.) [MX]
guardalodos delantero (s. m.) [MX]
guardafangos delantero (s. m.) [MX]
gl gardalama dianteiro (n. m.)
paralama dianteiro (n. m.)
it parafanghi anteriore (s. m.)
parafango anteriore (s. m.)
pt guarda lamas frontal (s. m.) [PT]
paralama dianteiro (s. m.) [BR]

ro apărătoare față (s. f.)
aripă față (s. f.)

en front fender
front mudguard [GB]

70. *fr* garde-chaîne (n. m.)

garde-chaîne (n. m.)
protège-chaîne (n. m.)
protège-chaîne (n. m.)
carter (n. m.)

Pièce, généralement en métal ou en plastique rigide, qui couvre entièrement ou partiellement une chaîne de vélo et qui empêche tout contact avec la chaîne sur la portion protégée.

ca guardacadena (n. m.)
protector de cadena (n. m.)
es protector de cadena (s. m.) [MX]
cubre cadena (s. m.) [MX]
salvacadena (s. f.) [ES]
gl cubrecadea (n. m.)
tapacadea (n. m.)
it carter (s. m.)
copricatena (s. m.)
pt protetor de corrente (s. m.)
cobertura de corrente (s. f.) [BR]
cobre-corrente (s. m.) [BR]
ro apărătoare lanț (s. f.)
en chain guard

71. *fr* guide-chaîne (n. m.)

Élément de métal fixé au niveau de la boîte de pédalier, ayant la forme d'un demi-arc et dont les deux extrémités sont munies soit de roulettes incurvées, soit de guides permettant de garder la chaîne du vélo en place sur les dents du plateau.

ca guiacadenes (n. m.)
es desviador de cadena (s. m.) [ES]
guíacadena (s. f.) [ES]
guíacadenas (s. f. pl.) [ES]
guía de cadena (s. f.) [MX]
gl guía da cadea (n. f.)
guiacadea (n. m.)

- it* guidacatena (s. m.)
pt guia de corrente (s. f.)
ro chainguide (s. n.)
 chain guide (s. n.)
 chainbox (s. n.)
en chain guide
- 72. *fr* guidon (n. m.)**
 Partie avant du vélo constituée principalement de la potence et du cintre, qui permet au cycliste de conduire son véhicule.
- ca* manillar (n. m.)
es manillar (s. m.) [ES]
 manubrio (s. m.) [MX]
gl guiador (n. m.)
it manubrio (s. m.)
pt guiador (s. m.) [PT]
 guidão (s. m.) [BR]
ro ghidon (s. n.)
en handlebar
- 73. *fr* guidon de triathlon (n. m.)**
 prolongateur de cintre (n. m.)
 prolongateur de guidon (n. m.)
 prolongateur (n. m.)
 Partie généralement rapportée, fixée au cintre d'un vélo, composée d'appuie-bras et de deux barres parallèles sur lesquelles peuvent reposer les mains, qui incite le cycliste à adopter une position aérodynamique.
- ca* manillar de triatló (n. m.)
es manillar de triatlón (s. m.) [ES]
 manubrio de triatlón (s. m.) [MX]
gl guiador de triatlón (n. m.)
 alongador do guiador (n. m.)
 prolongador do guiador (n. m.)
it manubrio da triathlon (s. m.)
pt guiador de triathlon (s. m.) [PT]
 guidão aerodinâmico (s. m.) [BR]
 guidão clip (s. m.) [BR]
ro ghidon triatlon (s. n.)
 ghidon de triatlon (s. n.)
- en* aerobar
 tri bar
 triathlon bar
 triathlon handlebar
 clip-on bar
 clip-on aerobar
- 74. *fr* hauban (n. m.)**
 Tube oblique fixé à l'arrière du tube de selle, qui rejoint la base au niveau de la patte arrière.
- ca* tirant (n. m.)
es amortiguador (s. m.) [ES]
 tubo posterior trasero (s. m.) [MX]
gl tirante (n. m.)
it fodero obliquo (s. m.)
pt escoria superior (s. f.) [PT]
 garfo posterior (s. m.) [BR]
 garfo traseiro (s. m.) [BR]
ro basculă (s. f.)
en seat stay
- 75. *fr* indicateur d'usure de chaîne (n. m.)**
 Outil de mesure qui permet de vérifier le degré d'usure d'une chaîne de vélo afin de la remplacer avant qu'elle n'ait atteint 1% d'étiement.
- ca* mesurador de desgast de cadena (n. m.)
es checador de cadena (s. m.) [MX]
 indicador de desgaste de cadena (s. m.) [MX]
 regla de cadenas (s. f.) [ES]
gl indicador de desgaste da cadea (n. m.)
it calibro (s. m.)
 misuratore usura catena (s. m.)
pt indicador de tamanho de corrente (s. m.) [PT]
 medidor de corrente (s. m.) [BR]
ro indicator de uzură lanț (s. n.)
en chain wear indicator
 chain wear checker

76. fr inspection du vélo (n. f.)

Opération qui consiste à s'assurer du bon fonctionnement des diverses parties d'un vélo, en vue d'effectuer l'entretien, les réglages ou les réparations nécessaires.

- ca* revisió d'una bicicleta (n. f.)
es revisión de bicicleta (s. f.)
 revisión estándar (s. f.)
 revisión integral (s. f.)
 revisión completa (s. f.)
gl revisión dunha bicicleta (n. f.)
it messa a punto (s. f.)
pt revisão (s. f.)
 inspeção da bicicleta (s. f.) [BR]
 inspeção (s. f.) [BR]
ro verificarea a bicicletei (s. f.)
 revizie a bicicletei (s. f.)
en bike check
 bicycle check

77. fr jante (n. f.)

Cercle de métal relié au moyeu par les rayons, sur lequel sont montés le pneu et la chambre à air d'une roue de vélo.

- ca* llanda (n. f.)
 llanta (n. f.)
es llanta (s. f.) [ES]
 rin (s. m.) [MX]
gl aro (n. m.)
 lamia (n. f.)
it cerchione (s. m.)
pt aro (s. m.)
 jante (s. f.) [PT]
ro jantă de bicicletă (s. f.)
 jantă (s. f.)
 geantă (s. f.)
en rim

78. fr jeu de direction (n. m.)

Dispositif principalement composé de deux roulements à billes, ainsi que des cuvettes et des cônes correspondants, qui s'insère autour du pivot de fourche et dont la fonction est de permettre à la fourche de pivoter en douceur.

- ca* joc de direcció (n. m.)
es dirección (s. f.)
 taza de dirección (s. f.) [MX]
gl xogo de dirección (n. m.)
it serie sterzo (s. f.)
pt caixa de direção (s. f.)
 jogo de direção (s. m.) [BR]
ro set de direcție (s. n.)
 headset (s. n.)
en headset

79. fr jeu de pédalier (n. m.)

Dispositif vissé dans le boîtier de pédalier d'un vélo, qui se compose principalement des roulements à billes et de l'axe de pédalier sur lequel sont fixées les manivelles.

- ca* joc de pedaler (n. m.)
es rodamientos del pedalier (s. m. pl.) [ES]
 taza de centro (s. f.) [MX]
gl xogo do pedaleiro (n. m.)
it movimento centrale (s. m.)
pt eixo pedaleiro (s. m.) [PT]
 movimento central (s. m.) [BR]
ro ax al pedalierului (s. n.)
 bottom bracket (s. n.)
en bottom bracket
 bottom bracket set
 lower bracket

80. fr levier de frein (n. m.)

poignée de frein (n. f.)
 manette de frein (n. f.)

Levier fixé au guidon du vélo, parallèlement aux poignées, de manière à ce qu'il soit facilement accessible aux doigts du cycliste, dont la fonction est d'exercer une traction sur le câble de frein lorsque cela est nécessaire.

- ca* maneta de fre (n. f.)
es maneta de freno (s. f.) [ES]
 palanca de freno (s. f.) [MX]
gl manceira do freo (n. f.)
it leva del freno (s. f.)
pt manete de freio (s. m.) [BR]
 manete do freio (s. m.) [BR]
 manípulo de travão (s. m.) [PT]
 alavanca do freio (s. f.) [BR]
ro manetă de frână (s. f.)
 mâner frână (s. n.)
en brake lever
 brake handle
- 81. *fr* maillon de chaîne (n. m.)**
 maillon (n. m.)
 Élément de la chaîne d'un vélo qui consiste en une paire de plaques intérieures ou en une paire de plaques extérieures.
- ca* baula (n. f.)
es eslabón de cadena (s. m.)
 eslabón (s. m.)
gl elo da cadea (n. m.)
it maglia (s. f.)
 maglia della catena (s. f.)
 maglia catena (s. f.)
pt elo de corrente (s. m.)
 elo (s. m.)
ro za (s. f.)
en chain link
 link
 link of chain
- 82. *fr* maillon maître (n. m.)**
 Maillon spécial conçu pour qu'il soit plus facile d'ouvrir ou d'assembler la chaîne d'un vélo.
- ca* baula mestra (n. f.)
es eslabón de empalme (s. m.) [ES]
 eslabón maestro (s. m.) [MX]
 quick step (s. m.) [ES]
gl elo mestre (n. m.)
it falsa maglia (s. f.)
- pt* elo de engate (s. m.) [PT]
 elo mestre (s. m.) [BR]
ro za demontabilă (s. f.)
 master link (s. n.)
en master link
- 83. *fr* manette de dérailleur (n. f.)**
 manette de changement de vitesse (n. f.)
 manette (n. f.)
 Dispositif permettant au cycliste de modifier, selon ses besoins, le braquet sur son vélo, en sélectionnant le plateau ou le pignon sur lequel la chaîne doit s'engrener.
- ca* maneta de canvi (n. f.)
es palanca de cambio (s. f.)
 palanca de cambio de velocidad (s. f.) [ES]
 palanca de cambio de velocidades (s. f.) [MX]
 mando de cambio de velocidad (s. m.) [ES]
 manetas de cambio (s. f. pl.) [ES]
 manija de cambio (s. f.) [MX]
 manija de cambio de velocidades (s. f.) [MX]
gl manceira do cambio (n. f.)
 panca do cambio (n. f.)
it leva del cambio (s. f.)
 comando del cambio (s. m.)
pt manipulo de mudanças (s. m.) [PT]
 manipulo (s. m.) [PT]
 passador de marcha (s. m.) [BR]
 passador (s. m.) [BR]
ro manetă a schimbătorului de viteze (s. f.)
en shifter
 gear shift lever
 shift lever
 gear lever
- 84. *fr* manivelle (n. f.)**
 Bras de métal, faisant partie du pédalier d'un vélo, reliant l'axe de pédalier et la pédale.
- ca* biela (n. f.)
es biela (s. f.) [ES]
 brazo de la multiplicación (s. m.) [MX]
 manivela de pedal (s. f.) [MX]

gl manivela (n. f.)
it pedivella (s. f.)
pt pedivela (s. m.) [BR]
 crenque (s. m.) [PT]
ro braț al pedalei (s. n.)
en crankarm
 crank

85. fr monocycle (n. m.)

unicycle (n. m.)
 monoroue (n. m.)
 Cycle constitué d'une seule roue actionnée par un pédalier et d'une selle montée sur la fourche.

ca monocicle (n. m.)
es monociclo (s. m.)
 unicycle (s. m.) [MX]
gl monociclo (n. m.)
 unicycle (n. m.)
it monociclo (s. m.)
pt monociclo (s. m.)
ro monociclu (s. n.)
 bicicletă cu o roată (s. f.)
 unicycle (s. n.)
en unicycle
 monocycle

86. fr moyeu (n. m.)

Élément placé au centre de la roue d'un vélo, se composant principalement du corps de moyeu, des flasques et des roulements à billes.

ca boixa (n. f.)
es buje (s. m.) [ES]
 maza (s. f.) [MX]
gl cubo (n. m.)
it mozzo (s. m.)
pt cubo (s. m.)
 cubo de roda (s. m.)
ro butuc (s. m.)
en hub

87. fr moyeu à roue libre (n. m.)

Moyeu arrière fileté d'un vélo sur lequel viennent se visser le mécanisme de roue libre et les pignons.

ca boixa de roda lliure (n. f.)
es buje libre (s. m.) [ES]
 maza de rueda libre (s. f.) [MX]
gl cubo de roda libre (n. m.)
it mozzo a ruota libera (s. m.)
 mozzo con ruota libera (s. m.)
pt carreto (s. m.) [PT]
 cubo livre (s. m.) [BR]
ro butuc spate (s. m.)
en freewheel hub

88. fr moyeu à roue libre intégrée (n. m.)

moyeu à cassette (n. m.)

Moyeu arrière d'un vélo dans lequel est directement intégré le mécanisme de roue libre et dont la partie extérieure du corps de cassette reçoit le bloc formé par les pignons.

ca boixa de roda lliure integrada (n. f.)
es maza de cassette (s. f.) [MX]
 núcleo (s. m.) [ES]
gl cubo de casete (n. m.)
it mozzo a cassetta (s. m.)
pt cepo do cubo (s. m.) [PT]
 cubo-cassete (s. m.) [BR]
ro butuc cu casteă integrată (s. m.)
 roată liberă integrată (s. f.)
en cassette hub

89. fr moyeu arrière (n. m.)

Moyeu fixé au centre de la roue arrière d'un vélo.

ca boixa de darrere (n. f.)
es buje trasero (s. m.) [ES]
 maza trasera (s. f.) [MX]
gl cubo da roda traseira (n. m.)
it mozzo posteriore (s. m.)
pt cubo traseiro (s. m.)
ro butuc spate (s. m.)
en rear hub

90. fr moyeu avant (n. m.)

Moyeu fixé au centre de la roue avant d'un vélo.

- ca* boixa de davant (n. f.)
es buje delantero (s. m.) [ES]
 maza delantera (s. f.) [MX]
gl cubo da roda dianteira (n. m.)
it mozzo anteriore (s. m.)
pt cubo dianteiro (s. m.)
ro butuc față (s. m.)
en front hub

91. fr nettoyeur de chaîne (n. m.)

Outil conçu pour enlever par brossage les saletés et les résidus de graissage qui s'accumulent sur les maillons de la chaîne d'un vélo.

- ca* netejador de cadena (n. m.)
es limpiador de cadena (s. m.)
 pincel (s. m.) [ES]
gl limpador da cadea (n. m.)
it lavacatena (s. f.)
pt limpa correntes (s. m.) [PT]
 limpador de corrente (s. m.) [BR]
ro curățător lanț (s. n.)
en chain cleaner

92. fr patin de frein (n. m.)

patin (n. m.)

Pièce de caoutchouc fixée à l'extrémité de chacun des bras de frein, qui vient s'appuyer sur la jante du vélo lorsque le levier de frein est actionné.

- ca* pastilla de fre (n. f.)
 patí de fre (n. m.)
es zapata (s. f.)
 zapata de freno (s. f.)
gl zapata de freo (n. f.)
it pattino del freno (s. m.)
 pattino freno (s. m.)
 pattino (s. m.)
pt calço de travão (s. m.) [PT]
 pastilha de freio (s. f.) [BR]

- ro* sabot (s. m.)
 sabot de frână (s. m.)
 sabot frână (s. m.)

- en* brake pad
 brake block

93. fr patte arrière (n. f.)

Petite pièce métallique faisant la jonction entre la base et le hauban, auxquels elle est soudée, et dont l'extrémité a la forme d'un crochet, lequel sert à supporter l'axe de la roue arrière du vélo.

- ca* puntera de darrera (n. f.)
es pata trasera (s. f.)
gl garabito traseiro (n. m.)
it forcellino posteriore (s. m.)
pt ponteira de fixação da roda traseira (s. f.) [BR]
 ponteira do garfo traseiro (s. f.) [BR]
 ponteira traseira (s. f.) [BR]
 ponteira posterior (s. f.) [BR]
 dropout traseiro (s. m.) [PT]
ro dropout (s. n.)
en rear dropout
 dropout

94. fr patte de fourche (n. f.)

patte (n. f.)

Petite pièce métallique plate soudée à l'extrémité de chacune des branches de la fourche, dont l'extrémité ouverte en demi-cercle sert à retenir l'axe de la roue avant du vélo.

- ca* puntera (n. f.)
es pata de tijera (s. f.) [MX]
 pata (s. f.) [MX]
 punteras (s. f. pl.) [ES]
 pivote (s. m.) [ES]
gl garabito (n. m.)
it forcellino (s. m.)
pt ponta do garfo (s. f.)
 ponteira do garfo (s. f.) [BR]
 parte inferior do garfo (s. f.) [BR]
ro extremitate a brațului furcii (s. f.)
en fork end
 fork tip

95. fr pédale (n. f.)

Élément du vélo composé de l'axe de pédale, du corps de pédale ainsi que de roulements à billes, qui est fixé à l'extrémité de la manivelle.

ca pedal (n. m.)

es pedal (s. m.)

gl pedal (n. m.)

it pedale (s. m.)

pt pedal (s. m.)

ro pedală (s. f.)

en pedal

96. fr pédale automatique (n. f.)

Pédale munie d'un système permettant de retenir en place une chaussure de vélo équipée d'une cale compatible.

ca pedal automàtic (n. m.)

es pedal automático (s. m.)

pedal de contacto (s. m.) [MX]

gl pedal automático (n. m.)

it pedale a sgancio rapido (s. m.)

pedale automatico (s. m.)

pt pedal de encaixe automático (s. m.)

pedal automático (s. m.)

pedal de encaixe (s. m.)

ro pedală automată (s. f.)

en cliplless pedal

cliplless

97. fr pédale plateforme (n. f.)

pédale plate-forme (n. f.)

Pédale de vélo traditionnelle de forme rectangulaire, ayant une bonne surface d'appui pour le pied et convenant à tous les types de chaussures.

ca pedal de plataforma (n. m.)

es pedal de plataforma (s. m.)

pedal plataforma (s. m.)

gl pedal plataforma (n. m.)

it pedale a piattaforma (s. m.)

pedale convenzionale (s. m.)

pedale tradizionale (s. m.)

pt pedal de plataforma (s. m.)

pedal comum (s. m.) [BR]

ro pedală cu platformă (s. f.)

en platform pedal

98. fr pédalier (n. m.)

Partie du vélo comprenant le jeu de pédalier, les manivelles, les plateaux et l'étoile, qui permet au cycliste de créer le mouvement propulseur tout en transmettant ce dernier à la roue arrière grâce à la chaîne.

ca pedaler (n. m.)

es pedalier (s. m.) [ES]

plato (s. m.) [MX]

gl pedaleiro (n. m.)

it guarnitura (s. f.)

pt pedaleira (s. f.) [PT]

pedivela (s. m.) [BR]

pedivela com coroa (s. m.) [BR]

ro pedalier (s. n.)

angrenaj (s. n.)

sistem de pedale (s. n.)

en crankset

chainset

99. fr phare (n. m.)

Dispositif d'éclairage fixé à l'avant d'un vélo, alimenté par une dynamo ou fonctionnant à piles.

ca far (n. m.)

es faro (s. m.)

faro delantero (s. m.)

luz delantera (s. f.)

gl faro (n. m.)

it fanale anteriore (s. m.)

fanalino anteriore (s. m.)

segnalatore luminoso anteriore (s. m.)

pt farol dianteiro (s. m.) [BR]

faroete dianteiro (s. m.) [BR]

luz frontal (s. f.) [PT]

ro far (s. n.)

far de bicicletă (s. n.)

far bicicletă (s. n.)

- en* head light
head lamp
- 100. *fr* pignon (n. m.)**
Roue dentée faisant partie du système de transmission, se fixant au niveau du moyeu arrière du vélo et sur lequel s'engrène la chaîne.
- ca* pinyó (n. m.)
es piñón (s. m.) [ES]
rueda de mazorca (s. f.) [MX]
rueda de cassette (s. f.) [MX]
gl piñón (n. m.)
it pignone (s. m.)
pt pinhão (s. m.) [BR]
roda dentada (s. f.) [PT]
ro pinion (s. n.)
- en* cog
sprocket
cogwheel
sprocket wheel
cassette cog
- 101. *fr* pince tire-câble (n. f.)**
Outil manuel de préhension formé de deux branches articulées, muni d'un dispositif de blocage actionné par le pouce, qui permet de n'utiliser qu'une main pour coincer un câble de frein ou de dérailleur et le maintenir tendu, ce qui laisse une main libre pour resserrer la vis de réglage de tension du câble.
- ca* alicates (n. f. pl.)
es alicate tensa-cables (s. m.) [ES]
leva (s. f.) [ES]
pinza para estirar cables (s. f.) [MX]
pinza para ajustar cable (s. f.) [MX]
tensor de cables (s. m.) [MX]
gl pinza estiracabo (n. f.)
it tendicavo (s. m.)
pinza tendicavo (s. f.)
pt afinador (s. m.) [PT]
terceira-mão (s. f.) [BR]
ro clește pentru cablul de frână (s. m.)
- en* cable stretcher
- cable pulling pliers
fourth hand tool
fourth hand cable stretcher
- 102. *fr* pivot de fourche (n. m.)**
tube de fourche (n. m.)
tube pivot (n. m.)
pivot (n. m.)
Tube vertical sur lequel vient se fixer la potence du vélo, qui, à sa base, est soudé à la tête de fourche et autour duquel s'insère le jeu de direction au niveau de la base et du sommet du tube de direction.
- ca* tub de direcció (n. m.)
es caña de horquilla (s. f.) [ES]
tubo de dirección (s. m.) [MX]
tubo de la horquilla (s. m.) [ES]
tubo telescópico (s. m.) [MX]
gl tubo da forcada (n. m.)
it canotto della forcella (s. m.)
pt espiga (s. f.) [BR]
tubo de direção (s. m.) [PT]
ro pivot al furcii (s. m.)
- en* steerer tube
steerer
steering column
- 103. *fr* plaque extérieure (n. f.)**
plaquette extérieure (n. f.)
Plaque mince et allongée de la chaîne d'un vélo, dont les extrémités arrondies sont placées au-dessus de l'extrémité de la plaquette intérieure du maillon suivant et sont percées d'un trou, dans lequel passe un rivet.
- ca* placa exterior (n. f.)
es placa exterior (s. f.)
placa exterior de cadena (s. f.)
gl placa exterior (n. f.)
it piastrina esterna (s. f.)
pt placa exterior (s. f.) [PT]
placa externa (s. f.) [BR]
ro za exterioroară (s. f.)
- en* outer plate

104. fr plaque intérieure (n. f.)

plaquette intérieure (n. f.)

Plaque mince et allongée de la chaîne d'un vélo, dont les extrémités arrondies sont placées entre la bague et l'extrémité de la plaquette extérieure du maillon suivant et sont percées d'un trou, dans lequel passe un rivet.

- ca* placa interior (n. f.)
es placa interior (s. f.)
 placa interior de cadena (s. f.)
gl placa interior (n. f.)
it piastrina interna (s. f.)
pt placa interior (s. f.) [PT]
 placa interna (s. f.) [BR]
ro za interioară (s. f.)
en inner plate

105. fr plateau (n. m.)

couronne (n. f.)

Roue dentée faisant partie du pédalier, qui se fixe sur l'étoile et dont la fonction est d'entraîner la chaîne pour que cette dernière mette la roue arrière en mouvement.

- ca* plat (n. m.)
es corona (s. f.)
 corona de cadena (s. f.) [MX]
 plato (s. m.) [ES]
 rueda de cadena (s. f.) [MX]
gl prato (n. m.)
it corona (s. f.)
pt coroa (s. f.) [BR]
 cramalheira (s. f.) [PT]
 prato (s. m.) [PT]
ro coroane ale pedalierului (s. f. pl.)
 coroane ale angrenajului (s. f. pl.)
 coroane pedalier (s. f. pl.)
en chainring
 chainwheel
 sprocket

106. fr plongeur (n. m.)

Partie verticale d'une potence classique de vélo, qui s'insère dans le tube de direction et qui est fixée sur le pivot de fourche par vissage de l'expandeur.

- ca* barra (n. f.)
 barra amb falca (n. f.)
es cuña (s. f.) [ES]
 quilla (s. f.) [MX]
gl mergullador da potencia (n. m.)
 vara da potencia (n. f.)
it pipa manubrio (s. f.)
pt extensão de guiador (s. f.) [PT]
 suporte do guidão (s. m.) [BR]
 haste de suporte do guidão (s. f.) [BR]
 haste (s. f.) [BR]
ro tijă a ghidonului (s. f.)
en quill

107. fr plongeur (n. m.)

Tube, sur une fourche à suspension de vélo, fixé à la tête de fourche et coulissant à l'intérieur du fourreau.

- ca* barra (n. f.)
 barra de suspensió (n. f.)
es poste superior de horquilla (s. f.) [MX]
 quilla (s. f.) [ES]
gl mergullador (n. m.)
 vara da forcada (n. f.)
 émbolo da forcada (n. m.)
it stelo (s. m.)
pt haste (s. f.) [BR]
 bengala (s. f.) [BR]
 perna (s. f.) [PT]
 telescópio (s. m.) [BR]
ro tijă a furcii (s. f.)
en stanchion
 stanchion tube
 fork stanchion
 upper fork leg

108. fr pneu (n. m.)

pneumatique (n. m.)

Bande en creux placée sur la jante, faite de fibres textiles enduites de caoutchouc naturel ou artificiel, à l'intérieur de laquelle est insérée une chambre à air.

ca pneumàtic (n. m.)*es* neumático (s. m.)

cubierta (s. f.) [ES]

llanta (s. f.) [MX]

gl cuberta (n. f.)

pneumático (n. m.)

it copertone (s. m.)

gomma (s. f.)

pneumatico (s. m.)

pt pneu (s. m.)*ro* pneu (s. n.)

pneu de bicicletă (s. n.)

cauciuc (s. n.)

en tire

tyre [GB]

pneumatic tire

pneumatic tyre [GB]

109. fr poignée (n. f.)

Tube fait de caoutchouc, de mousse, de gel synthétique ou autres matériaux, inséré sur les extrémités du cintre afin d'empêcher les mains du cycliste de glisser.

ca puny del manillar (n. m.)*es* manguito (s. m.) [ES]

puño (s. m.) [MX]

gl puño (n. m.)*it* manopola (s. f.)*pt* manopla (s. f.) [BR]

punho (s. m.) [PT]

ro mâner ghidon (s. n.)*en* grip**110. fr pompe à vélo (n. f.)**

pompe à bicyclette (n. f.)

pompe de bicyclette (n. f.)

pompe de vélo (n. f.)

Pompe à air de petite taille utilisée pour le gonflage des chambres à air des pneus de vélos.

ca manxa de bicicleta (n. f.)*es* bomba (s. f.)

bomba de inflar (s. f.)

bomba de bicicleta (s. f.) [MX]

bomba de aire (s. f.) [MX]

gl bomba de bicicleta (n. f.)*it* pompa (s. f.)

pompa per bicicletta (s. f.)

pt bomba de ar (s. f.)

bomba de bicicleta (s. f.) [BR]

ro pompă (s. f.)

pompă de bicicletă (s. f.)

pompă bicicletă (s. f.)

en bicycle pump

bike pump

111. fr porte-bagages (n. m.)

porte-bagage (n. m.)

Support placé au-dessus de la roue arrière ou de la roue avant d'un vélo, destiné à arrimer des bagages sur la partie supérieure plate et généralement conçu pour recevoir une sacoche sur chaque côté.

ca portaequipatge (n. m.)*es* portabultos (s. m.) [MX]

transportín (s. m.) [ES]

gl portaequipaxes (n. m.)

portavultos (n. m.)

portaobxectos (n. m.)

it portapacchi (s. m.)*pt* bagageiro (s. m.)

porta-bagagens (s. m.) [PT]

ro portbagaj (s. n.)

portbagaj bicicletă (s. n.)

portbagaj de bicicletă (s. n.)

en rack

carrier

bicycle rack

112. fr porte-bagages arrière (n. m.)

porte-bagage arrière (n. m.)
Porte-bagages placé au-dessus de la roue arrière d'un vélo.

- ca* portaequipatge de darrere (n. m.)
es portabultos trasero (s. m.) [MX]
transportín de cuadro (s. m.) [ES]
gl portaequipaxes traseiro (n. m.)
it portapacchi posteriore (s. m.)
pt bagageiro traseiro (s. m.)
porta-bagagens traseiro (s. m.) [PT]
ro portbagaj spate (s. n.)
en rear rack
rear carrier

113. fr porte-bagages avant (n. m.)

porte-bagage avant (n. m.)
Porte-bagages placé au-dessus de la roue avant d'un vélo.

- ca* portaequipatge davanter (n. m.)
es portabultos delantero (s. m.) [MX]
transportín delantero (s. m.) [ES]
transportín de horquilla (s. m.) [ES]
gl portaequipaxes dianteiro (n. m.)
it portapacchi anteriore (s. m.)
pt bagageiro dianteiro (s. m.)
porta-bagagens frontal (s. m.) [PT]
ro portbagaj față (s. n.)
en front rack
front carrier

114. fr porte-bagages pour tige de selle (n. m.)

porte-bagage pour tige de selle (n. m.)
Porte-bagages placé au-dessus de la roue arrière d'un vélo, fixé à la tige de selle.

- ca* portaequipatge per a tija del seient (n. m.)
es portabultos de asiento (s. m.) [MX]
transportín de tija (s. m.) [ES]
gl portaequipaxes de tras da sela (n. m.)
portaequipaxes para a vara da sela (n. m.)
it portapacchi con attacco al reggisella (s. m.)

- pt* bagageiro de canote (s. m.)
grelha de transporte (s. f.) [PT]
ro portbagaj prindere pe tijă șea (s. n.)
en seatpost rack

115. fr porte-bouteille (n. m.)

porte-bidon (n. m.)
porte-gourde (n. m.)
Support accessoire d'un vélo, destiné à recevoir une bouteille.

- ca* portabidó (n. m.)
es porta-botella (s. m.) [MX]
porta-botellín (s. m.) [ES]
porta-ánfora (s. m.) [MX]
portabidón (s. m.) [ES]
gl portabotella (n. m.)
it porta borraccia (s. m.)
pt suporte de bidon (s. m.) [PT]
suporte de bidão (s. m.) [PT]
suporte de caramanhola (s. m.) [BR]
suporte da garrafa (s. m.) [BR]
porta-cantil (s. m.) [PT]
ro suport băuturi (s. n.)
en water bottle cage
bottle cage

116. fr porte-patin (n. m.)

support de patin (n. m.)
Pièce qui supporte le patin et qui permet de régler sa position par rapport à la jante du vélo.

- ca* portapastilla (n. m.)
es portazapata (s. m.) [MX]
portazapatas (s. m. pl.) [ES]
gl portazapatas (n. m.)
it porta pattino (s. m.)
pt calço de travão (s. m.) [PT]
sapata de freio (s. f.) [BR]
sapata (s. f.) [BR]
porta-patim (s. m.) [BR]
ro portsaboți (s. m.)
en brake shoe

117. fr porte-sacoche (n. m.)

porte-sacoche (n. m.)
Support fixé à la hauteur de la fourche du vélo, conçu pour recevoir une sacoche sur chacun de ses côtés.

- ca* portaaalforges (n. m.)
es portamochila (s. m.) [MX]
transportín (s. m.) [ES]
gl portaaalforxas (n. m.)
it porta borse laterali (s. m.)
porta bisaccia (s. m.)
pt grelha de transporte com alforche (s. f.) [PT]
suporte de sacolas (s. m.) [BR] (termo sugerido)
ro portbagaj pentru furcă (s. n.)
en lowrider rack
lowrider carrier

118. fr porte-vélo (n. m.)

porte-vélos (n. m.)
support à vélo (n. m.)
support à vélos (n. m.)
Dispositif accessoire d'un véhicule automobile, fixé à l'arrière ou sur le toit, destiné au transport d'un seul ou de plusieurs vélos.

- ca* portabicicletes (n. m.)
es portabicicletas (s. m.) [MX]
portabicicletas (s. m. pl.) [ES]
gl portabicicletas (n. m.)
it porta bici (s. m.)
portabici (s. m.)
pt suporte de bicicleta (s. m.) [PT]
rack (s. f.) [BR]
ro suport de bicicletă (s. n.)
en bike carrier
bicycle carrier
bike rack
bicycle rack

119. fr potence (n. f.)

Partie du guidon qui maintient le cintre à l'horizontale et qui se fixe sur le pivot de fourche.

- ca* potència (n. f.)
es potencia (s. f.)
gl potencia (n. f.)
it attacco aheadset (s. m.)
attacco manubrio aheadset (s. m.)
pt mesa (s. f.)
avanço (s. m.)
espigão (s. m.) [BR]
ro tijă ghidon (s. f.)
tijă de ghidon (s. f.)
pipă (s. f.)
en stem

120. fr potence à plongeur (n. f.)

potence classique (n. f.)
Potence faite de deux tubes soudés en angle, qui s'insère dans le tube de direction et qui est fixée sur le pivot de fourche par vissage de l'expandeur.

- ca* potència clàssica (n. f.)
es potencia clásica (s. f.)
potencia (s. f.) [ES]
poste de manubrio (s. m.) [MX]
gl potencia clásica (n. f.)
potencia de mergullador (n. f.)
it attacco manubrio tradizionale (s. m.)
attacco manubrio (s. m.)
pt guidão integrado (s. m.) [BR]
suporte de guiador (s. m.) [PT]
ro pipă ghidon cu nucă (s. f.)
tijă de ghidon cu nucă (s. f.)
en quill stem

121. fr protège-plateau (n. m.)

Pièce, généralement en métal ou en plastique, de la même dimension que le plateau le plus grand, qui se fixe sur ce dernier et dont le rôle est d'empêcher tout contact avec la chaîne à cet endroit et de protéger le ou les plateaux contre les chocs.

ca protector de plat (n. m.)
es protector de plato (s. m.)
gl gardaprato (n. m.)
 cubreprato (n. m.)
it protezione corona (s. m.)
 copri corona (s. m.)
pt protetor de coroa (s. m.) [BR]
 protetor de cramalheira (s. m.) [PT]
ro protecție de foi (s. f.)
 bashguard (s. n.)
en bashguard

122. *fr* rallonge de guidon (n. f.)

Partie rapportée, allant par paire, servant de poignée, fixée à l'une des extrémités du cintre de certains types de vélos, permettant au cycliste de varier sa position et de diminuer la pression sur ses mains et ses avant-bras.

ca extensió de manillar (n. f.)
es acoples (s. m. pl.) [ES]
 cuernos (s. m. pl.) [ES]
 extensión para manubrio (s. f.) [MX]
 extensión de manubrio (s. f.) [MX]
gl corno (n. m.)
it prolunga manubrio (s. f.)
 appendice manubrio (s. m.)
pt extensão de guiador (s. f.) [PT]
 extensor de guidão (s. m.) [BR]
 alongador de guidão (s. m.) [BR]
ro extensii ghidon (s. f. pl.)
 coarne ghidon (s. n. pl.)
en handlebar extension
 bar end
 handlebar extender

123. *fr* râpe (n. f.)

Outil abrasif utilisé pour rendre légèrement rugueuse la surface d'une chambre à air qui fuit, afin d'assurer une meilleure adhésion de la rustine.

ca paper de vidre (n. m.)
es lija (s. f.)

gl lixa (n. f.)
 raspa (n. f.)
it carta vetrata (s. f.)
pt lima (s. f.) [PT]
 lixa (s. f.) [BR]
ro pensulă cu peri aspri (s. f.)
en file

124. *fr* rayon (n. m.)

Mince tige métallique reliant la jante et le moyeu d'une roue de vélo.

ca radi (n. m.)
 raig (n. m.)
es radio (s. m.) [ES]
 rayo (s. m.) [MX]
gl raio (n. m.)
it raggio (s. m.)
pt raio (s. m.)
ro spiță (s. f.)
en spoke

125. *fr* réflecteur (n. m.)

catadioptré (n. m.)
 Dispositif optique, généralement en verre ou en plastique, qui est conçu pour réfléchir la lumière vers sa source d'émission.

ca catadiòptric (n. m.)
es reflector (s. m.)
 catadióptrico (s. m.) [ES]
 reflejante (s. m.) [MX]
gl reflector (n. m.)
it catarifrangente (s. m.)
pt refletor (s. m.)
ro element reflectorizant (s. n.)
 ochi de piscică (s. m.)
en reflector
 retroreflector

126. fr règle à rayons (n. f.)

Règle spécialement conçue pour mesurer le calibre et la longueur d'un rayon de roue de vélo.

- ca* regle de radis (n. m.)
es regla de radios (s. f.) [ES]
 regla de rayos (s. f.) [MX]
gl regra de raios (n. f.)
it regolo (s. m.)
pt paquímetro (s. m.) [PT]
 régua para medir o comprimento dos raios (s. f.) [BR]
ro riglă pentru măsurat spițe (s. f.)
en spoke ruler

127. fr remorque de vélo (n. f.)

remorque pour vélo (n. f.)
 remorque vélo (n. f.)
 remorque (n. f.)
 Petit véhicule non motorisé à une ou à deux roues, tiré par un vélo.

- ca* remolc de bicicleta (n. m.)
es remolque de bicicleta (s. m.)
 remolque para bicicleta (s. m.)
 remolque (s. m.)
gl remolque de bicicleta (n. m.)
it rimorchio per bici (s. m.)
 rimorchio (s. m.)
pt atrelado para bicicletas (s. m.) [PT]
 reboque (s. m.) [BR]
 bike trailer (s. m.) [BR]
ro remorcă pentru bicicletă (s. f.)
 remorcă de bicicletă (s. f.)
 trailer bicicletă (s. n.)
en bike trailer
 bicycle trailer
 trailer

128. fr remorque pour enfant (n. f.)

remorque pour enfants (n. f.)
 remorque (n. f.)
 Petit véhicule non motorisé à deux roues, fixé à

l'arrière d'un vélo tracteur, dans lequel peuvent s'asseoir un ou deux enfants.

- ca* remolc per a nens (n. m.)
es remolque para niños (s. m.)
 remolque de niños (s. m.)
 remolque (s. m.)
gl remolque para nenos (n. m.)
it rimorchio per bimbi (s. m.)
 rimorchio per bambini (s. m.)
pt atrelado de crianças (s. m.) [PT]
 reboque de criança (s. m.) [BR]
 reboque para criança (s. m.) [BR]
 trailer de bicicleta para bebês (s. m.) [BR]
ro remorcă pentru copii (s. f.)
 remorcă transport copii (s. f.)
en child trailer
 child transporter
 trailer

129. fr rivet (n. m.)

Petite tige servant à assembler les maillons d'une chaîne de vélo.

- ca* passador (n. m.)
 boló (n. m.)
es bulón (s. m.) [ES]
 pasador (s. m.) [ES]
 pin (s. m.) [MX]
gl remache (n. m.)
it perno (s. m.)
pt rebite (s. m.) [BR]
 pino (s. m.) [BR]
 pin (s. m.) [PT]
ro nit (s. n.)
en pin
 rivet

130. fr roue (n. f.)

Élément circulaire tournant sur un axe horizontal placé en son centre, qui se compose principalement de la jante, du pneu, de la chambre à air, du moyeu, ainsi que des rayons, et qui est l'organe de déplacement du vélo.

ca roda (n. f.)
es rueda (s. f.)
gl roda (n. f.)
it ruota (s. f.)
pt roda (s. f.)
ro roată (s. f.)
en wheel

131. fr roue arrière (n. f.)

Roue fixée aux pattes arrière du vélo.

ca roda de darrera (n. f.)
 roda motriu (n. f.)
 roda posterior (n. f.)
es rueda trasera (s. f.)
 rueda de atrás (s. f.)
gl roda traseira (n. f.)
it ruota posteriore (s. f.)
pt roda traseira (s. f.)
ro roată spate (s. f.)
en rear wheel
 back wheel

132. fr roue avant (n. f.)

Roue fixée aux pattes de la fourche, à l'avant du vélo.

ca roda anterior (n. f.)
 roda de davant (n. f.)
 roda directora (n. f.)
es rueda delantera (s. f.)
 rueda de adelante (s. f.)
gl roda dianteira (n. f.)
it ruota anteriore (s. f.)
pt roda dianteira (s. f.)
ro roată față (s. f.)
en front wheel

133. fr roue lenticulaire (n. f.)

Roue pleine dont le disque est légèrement bombé.

ca roda lenticular (n. f.)
es rueda lenticular (s. f.)
gl roda lenticular (s. f.)

it ruota lenticolare (s. f.)
pt roda lenticular (s. f.) [BR]
 roda conta-relógio (s. f.) [PT]
ro roată lenticulară (s. f.)
en lenticular wheel
 lenticular disc

134. fr roue libre (n. f.)

Mécanisme principalement formé par un roulement à billes, des ressorts et des cliquets, qui est solidarisé avec les pignons et qui permet à la roue arrière de continuer à tourner même si le cycliste cesse de pédaler.

ca roda lliure (n. f.)
 pinyó lliure (n. m.)
es rueda libre (s. f.)
gl roda libre (n. f.)
it ruota libera (s. f.)
pt roda livre (s. f.) [BR]
 roda-livre (s. f.) [BR]
 cassette (s. m.) [PT]
 catraca (s. f.) [BR]
ro roată liberă (s. f.)
en freewheel

135. fr roue pleine (n. f.)

Roue de vélo dont le moyeu et la jante sont unis par un disque, plutôt que par des rayons.

ca roda lenticular (n. f.)
es rueda lenticular (s. f.) [ES]
 rueda sólida (s. f.) [MX]
gl roda chea (n. f.)
 roda compacta (n. f.)
it ruota a disco (s. f.)
pt roda compacta (s. f.) [BR]
 roda conta-relógio (s. f.) [PT]
ro roată plină (s. f.)
en solid wheel
 disk wheel

136. fr roue voilée (n. f.)

roue gauchie (n. f.)

Roue affectée par une torsion ou une irrégularité, ou qui n'a plus la forme désirée.

ca roda deformada (n. f.)*es* rueda descentrada (s. f.) [ES]

rueda doblada (s. f.) [MX]

rueda pandeada (s. f.) [MX]

gl roda torta (n. f.)*it* ruota deformata (s. f.)*pt* roda desalinhada (s. f.) [BR]

roda deturpada (s. f.) [PT]

roda empenada (s. f.) [PT]

roda entortada (s. f.) [PT]

roda torcida (s. f.) [PT]

roda torta (s. f.) [BR]

ro roată deformată (s. f.)*en* warped wheel

buckled wheel

distorted wheel

137. fr rustine (n. f.)

Petite pièce de caoutchouc destinée à être collée sur une chambre à air pour la réparer.

ca pegat (n. m.)*es* parche (s. m.)

parche para cámara (s. m.) [MX]

gl parche (n. m.)*it* toppa (s. f.)

rappezzo (s. m.)

pt remendo (s. m.)

reparo (s. m.) [BR]

ro petic vulcanizare (s. n.)*en* patch

inner tube patch

138. fr sac de cadre (n. m.)

sacoche de cadre (n. f.)

Petit sac de forme triangulaire fixé soit aux tubes horizontal et diagonal d'un vélo, soit au tube horizontal et au tube de selle.

ca bossa de quadre (n. f.)*es* bolsa de cuadro (s. f.) [MX]

bolsa para cuadro (s. f.) [MX]

bolsa de triángulo (s. f.) [ES]

gl bolsa de cadro (n. f.)*it* borsa triangolare (s. f.)

spalaccio triangolare (s. m.)

pt bolsa de quadro (s. f.)*ro* geantă de cadru (s. f.)

sac pentru cadru (s. m.)

en frame bag**139. fr sac de guidon (n. m.)**

sacoche de guidon (n. f.)

Petit sac fixé au guidon d'un vélo, surplombant la roue avant.

ca bossa de manillar (n. f.)*es* bolsa de manubrio (s. f.) [MX]

bolsa portamapas (s. f.) [ES]

gl bolsa de guiador (n. f.)*it* borsa al manubrio (s. f.)

borsa da manubrio (s. f.)

pt bolsa de guidão (s. f.) [BR]

mala dianteira (s. f.) [PT]

mala de guiador (s. f.) [PT]

ro geantă de ghidon (s. f.)

sac de ghidon (s. m.)

en handlebar bag**140. fr sac de porte-bagages (n. m.)**

sac de porte-bagage (n. m.)

Sac fixé sur la partie supérieure plate du porte-bagages d'un vélo.

ca bossa de portaequipatge (n. f.)*es* cesta (s. f.) [ES]

mochila portaequipaje (s. f.) [MX]

gl bolsa de portaequipaxes (n. f.)

bolsa de portavultos (n. f.)

it borsa al portapacchi (s. f.)

borsa da portapacchi (s. f.)

pt bolsa de bagageiro (s. f.) [BR]
 bolsa para bagageiro (s. f.) [BR]
 suporte traseiro de bicicleta (s. m.) [PT]
ro sac pentru portbagaj (s. m.)
en rackpack

141. fr sac de selle (n. m.)

sacoche de selle (n. f.)
 Petit sac fixé sous le siège d'un vélo.

ca bossa de selló (n. f.)
es bolsa de asiento (s. f.) [MX]
 bolsa para asiento (s. f.) [MX]
 bolsa de sillín (s. f.) [ES]
gl bolsa de sela (n. f.)
 bolsa de selín (n. f.)
it borsa sottosella (s. f.)
pt bolsa de selim (s. f.) [BR]
 bolsa de banco (s. f.) [BR]
 bolsa de ferramentas (s. f.) [PT]
ro geantă șea bicicletă (s. f.)
en seat bag
 saddle bag

142. fr sac-gourde (n. m.)

sac-réservoir (n. m.)
 Sac à dos dans lequel est insérée une gourde munie d'un long tube flexible servant de paille et se terminant par une valve, remplie d'une boisson que l'on peut boire tout en continuant son activité sportive.

ca motxilla d'aigua (n. f.)
 motxilla d'hidratació (n. f.)
es mochila de hidratación (s. f.)
 hidromochila (s. f.) [ES]
 paquete de hidratación (s. m.) [MX]
 camelback (s. m.) [ES]
gl mochila cantimplora (n. f.)
it zaino idrico (s. m.)
pt mochila de hidratação (s. f.) [BR]
 mochila com reservatório de água (s. f.) [PT]

ro rezervor de apă (s. n.)
en hydration pack

143. fr sacoché (n. f.)

Grand sac fixé sur un côté d'un porte-bagages ou d'un porte-sacoche.

ca alforja (n. f.)
es mochila lateral (s. f.) [MX]
 sacocha (s. f.) [ES]
gl mochila (n. f.)
it borsa (s. f.)
pt alforje (s. m.) [BR]
 cesto (s. m.) [PT]
ro coburi bicicletă (s. m. pl.)
en pannier

144. fr selle (n. f.)

Siège en cuir ou en tissu de forme plus ou moins triangulaire, souvent muni de ressorts, qui est fixé sur la tige de selle d'un vélo.

ca seient (n. m.)
 selló (n. m.)
es asiento (s. m.) [MX]
 sillín (s. m.) [ES]
gl sela (n. f.)
 selín (n. m.)
it sella (s. f.)
pt selim (s. m.)
 assento (s. m.) [BR]
 banco (s. m.) [PT]
ro șea (s. f.)
 șa (s. f.)
 șea de bicicletă (s. f.)
 șa de bicicletă (s. f.)
en saddle

145. fr serre-patins (n. m.)

Outil qui permet de rapprocher les patins de frein de la jante, ce qui libère les deux mains pour régler la tension du câble de frein.

- es* ajustador de horquilla de freno (s. m.) [MX]
aproximador de herraduras (s. m.) [ES]
tercer brazo (s. m.) [ES]
- gl* apertazapatas (n. m.)
- it* terza mano (s. f.)
- pt* terceira-mão (s. f.)
freio de bicicleta (s. m.) [PT]
- ro* strângătoare roată (s. f.)
- en* third hand brake tool
third hand tool
- 146. fr siège de vélo pour enfant (n. m.)**
siège vélo pour enfant (n. m.)
siège de vélo (n. m.)
siège pour vélo (n. m.)
siège vélo (n. m.)
Siège fixé à un porte-bagages arrière d'un vélo ou au cadre, muni de sangles, de repose-pieds, d'accoudoirs ou d'une barre d'appui amovible, parfois d'un appui-tête, conçu pour transporter un enfant.
- ca* cadireta (n. f.)
- es* portabebés (s. m.) [MX]
silla para bebé (s. f.) [MX]
silla de bicicleta para bebé (s. f.) [MX]
asiento para bebé (s. m.) [MX]
asiento de bicicleta para bebé (s. m.) [MX]
asiento para niño (s. m.) [MX]
sillín para niño (s. m.) [ES]
- gl* cadeira de bicicleta para neno (n. f.)
- it* seggiolino (s. m.)
seggolino per bambino (s. m.)
seggolino bici per bambini (s. m.)
- pt* assento para criança (s. m.) [PT]
cadeira para criança (s. f.) [PT]
cadeirinha (s. f.) [BR]
transporte para criança (s. m.) [PT]
- ro* scaun copii (s. n.)
- en* bicycle child carrier
bike child seat
bicycle child seat
bike child carrier
- 147. fr simulateur à rouleaux (n. m.)**
rouleaux (n. m. pl.)
Simulateur de route pourvu de trois rouleaux sur lesquels repose le vélo.
- ca* corró d'escalfament (n. m.)
- es* ciclosimulador de rodillos (s. m.) [MX]
simulador de rodillos (s. m.) [MX]
rodillo de tres rulos (s. m.) [ES]
- gl* simulador de rolos (n. m.)
rolos (n. m. pl.)
- it* rullo (s. m.)
rullo di allenamento (s. m.)
- pt* rolo de treinamento livre (s. m.) [BR]
rolamentos simuladores de treino indoor (s. m. pl.) [PT]
- ro* roller (s. n.)
- en* rollers
- 148. fr simulateur de route (n. m.)**
Appareil fixe permettant de s'entraîner avec son propre vélo.
- ca* corró d'entrenament (n. m.)
- es* ciclosimulador (s. m.) [MX]
simulador de bicicleta (s. m.) [MX]
simulador de carretera (s. m.) [ES]
simulador de ruta (s. m.) [MX]
- it* allenatore domestico (s. m.)
hometrainer (s. m.)
- pt* rolo de treinamento (s. m.) [BR]
simulador de rota (s. m.) [PT]
- ro* trainer (s. n.)
home trainer (s. n.)
- en* cycling trainer
home trainer
- 149. fr sonnette (n. f.)**
timbre (n. m.)
clochette (n. f.)
Petit instrument de métal demi-sphérique fixé au guidon d'un vélo, qui émet un son lorsque le cycliste l'utilise.

- ca* timbre (n. m.)
es timbre (s. m.)
 bocina (s. f.) [ES]
gl timbre (n. m.)
 campaiña (n. f.)
it campanello (s. m.)
pt campainha (s. f.)
 buzina (s. f.) [PT]
ro claxon (s. n.)
 claxon de bicicletă (s. n.)
 sonerie (s. f.)
 sonerie de bicicletă (s. f.)
 trompetă (s. f.)
 trompetă de bicicletă (s. f.)
 clopoșel bicicletă (s. m.)
 clopoșei de bicicletă (s. m. pl.)
en bell

150. fr stabilisateur (n. m.)

roue stabilisatrice (n. f.)
 Petite roue fixée à un montant métallique maintenu contre le moyeu de la roue arrière grâce à un écrou, qui sert à assurer l'équilibre sur un vélo pour enfant.

- ca* rodetes (n. f. pl.)
es estabicios (s. m. pl.) [ES]
 ruedas estabilizadoras (s. f. pl.) [MX]
 ruedas laterales (s. f. pl.) [MX]
 ruedines (s. m. pl.) [ES]
 rueditas (s. f. pl.) [MX]
gl roda de apoio (n. f.)
 estabilizador (n. m.)
it rotella (s. f.)
 ruota stabilizzatrice (s. f.)
 rotella stabilizzatrice (s. f.)
pt roda de treino (s. f.) [PT]
 rodinha lateral (s. f.) [BR]
 rodinha (s. f.) [BR]
ro stabilizatoare pentru bicicletă (s. n. pl.)
en training wheel

151. fr support à vélos (n. m.)

support à bicyclettes (n. m.)
 support pour vélos (n. m.)
 support pour bicyclettes (n. m.)
 râtelier à vélos (n. m.) [FR]
 arceaux à vélos (n. m. pl.) [FR]
 Élément de mobilier urbain en métal servant à garer les vélos et auquel on peut les attacher au moyen d'un cadenas.

- ca* aparcabicicletes (n. m.)
es aparcabicicletas (s. m.) [ES]
 soporte para estacionar bicicletas (s. m.) [MX]
 p rking para bicicletas (s. m.) [ES]
gl soporte para bicicletas (n. m.)
 enganche para bicicletas (n. m.)
it rastrelliera (s. f.)
 porta bici (s. m.)
 parcheggio per bicicletta (s. m.)
 rastrelliera per bici (s. f.)
pt suporte para bicicleta (s. m.)
 suporte (s. m.)
 estrutura de fixa o (s. f.) [BR]
 paraciclo (s. m.) [BR]
ro suport de bicicletă (s. n.)
 stand de bicicletă (s. n.)
 suport pentru bicicletă (s. n.)
en bicycle rack
 bike rack
 bicycle stand
 bike stand

152. fr support d'entraînement (n. m.)

support d'entraînement (n. m.)
 Simulateur de route constitué d'un pied sur lequel est assujettie la roue arrière du vélo et d'un dispositif permettant de générer de la résistance.

- ca* corr  d'entrenament (n. m.)
es rodillo de entrenamiento (s. m.)
 rodillo entrenador (s. m.) [MX]
 simulador de bicicleta (s. m.) [MX]
gl soporte de adestramento (n. m.)
it ciclotrainer (s. m.)

- pt* rolo de treinamento fixo (s. m.) [BR]
rolo de resistência (s. m.) [BR]
rolo (s. m.) [PT]
- ro* trainer pentru bicicletă (s. m.)
- en* bike trainer
bicycle trainer
cycle trainer
training stand
- 153. *fr* support d'entraînement à résistance fluide (n. m.)**
support d'entraînement à résistance fluide (n. m.)
Support d'entraînement dont la résistance est générée par un dispositif qui contient une substance liquide.
- ca* corró d'entrenament de resistència fluida (n. m.)
- es* rodillo de resistencia hidráulica (s. m.) [ES]
rodillo de turbina hidráulica (s. m.) [ES]
rodillo hidráulico (s. m.) [MX]
simulador hidráulico (s. m.) [MX]
- gl* soporte de adestramento de resistencia líquida (n. m.)
- it* ciclotrainer a resistenza fluida (s. m.)
trainer a fluido (s. m.)
- pt* rolo de treinamento fluido (s. m.) [BR]
rolo para treino à resistência fluída (s. m.) [PT]
- ro* home trainer fluid (s. m.)
- en* fluid trainer
- 154. *fr* support d'entraînement à résistance magnétique (n. m.)**
support d'entraînement à résistance magnétique (n. m.)
Support d'entraînement dont la résistance est générée par des champs magnétiques.
- ca* corró d'entrenament de resistència magnètica (n. m.)
- es* rodillo de resistencia magnética (s. m.) [ES]
rodillo de turbina magnética (s. m.) [ES]
rodillo magnético (s. m.) [MX]
simulador magnético (s. m.) [MX]
- gl* soporte de adestramento de resistencia magnética (n. m.)
- it* ciclotrainer magnetico (s. m.)
ciclotrainer a funzionamento magnetico (s. m.)
- pt* rolo magnético para treinamento (s. m.) [BR]
rolo para treino à resistência magnética (s. m.) [PT]
- ro* home trainer magnetic (s. m.)
- en* magnetic trainer
- 155. *fr* support d'entraînement à résistance par air (n. m.)**
support d'entraînement à résistance par air (n. m.)
Support d'entraînement dont la résistance est générée par des ailettes qui activent l'air.
- ca* corró d'entrenament de resistència per aire (n. m.)
- es* rodillo de resistencia de aire (s. m.) [ES]
rodillo de turbina de aire (s. m.) [ES]
rodillo simulador de aire (s. m.) [MX]
simulador de aire (s. m.) [MX]
- gl* soporte de adestramento de resistencia por aire (n. m.)
- it* ciclotrainer con resistenza ad aria (s. m.)
- pt* rolo de treinamento de resistência ao vento (s. m.) [BR]
rolo para treino à resistência eólica (s. m.) [PT]
rolo para treino à resistência de vento (s. m.) [PT]
- ro* home trainer aer (s. m.)
- en* wind trainer
- 156. *fr* support d'entraînement ergométrique (n. m.)**
support d'entraînement ergométrique (n. m.)
Simulateur de route constitué d'un pied sur lequel est assujettie la roue arrière du vélo, d'un dispositif permettant de générer de la résistance et d'un petit ordinateur avec écran qui se fixe au guidon.
- ca* corró d'entrenament ergomètric (n. m.)
- es* ergo simulador (s. m.) [MX]
rodillo ergométrico (s. m.) [ES]
- gl* soporte de adestramento ergométrico (n. m.)
- it* ergotrainer (s. m.)

- pt* ciclossimulador (s. m.) [BR]
simulador de rota em bicicleta estacionária (s. m.) [PT]
ro ergotrainer (s. m.)
en ergotrainer
ergometric trainer
ergometer trainer

157. *fr* support d'entraînement interactif (n. m.)

support d'entraînement interactif (n. m.)
Simulateur de route constitué d'un pied sur lequel est assujettie la roue arrière du vélo, d'un dispositif permettant de générer de la résistance, ainsi que d'un boîtier de commande fixé au guidon et relié à un ordinateur personnel placé devant le vélo.

- ca* corró d'entrenament interactiu (n. m.)
es cardigirus (s. m.) [ES]
simulador interactivo (s. m.) [MX]
simulador de realidad virtual (s. m.) [MX]
gl soporte de adestramento interactivo (n. m.)
it ciclosimulatore (s. m.)
pt ciclossimulador interativo (s. m.) [BR] (termo sugerido)
treino interativo (s. m.) [PT]
treino em realidade virtual (s. m.) [PT]
ro trainer interactiv (s. m.)
en virtual reality trainer

158. *fr* support de centrage (n. m.)

support de dévoilage (n. m.)
Support sur lequel on place une roue de vélo pour la faire tourner près d'un point fixe afin de repérer et de corriger les déformations latérales et verticales éventuelles de la jante.

- ca* suport de centratge (n. m.)
es centrador de ruedas (s. m.)
nivelador de rines (s. m.) [MX]
soporte de centrado (s. m.) [MX]
soporte para centrar las ruedas (s. m.) [MX]
gl soporte de centrado (n. m.)

- it* centraruote (s. m.)
cavalletto per centratura ruote (s. m.)
forcella per la centratura (s. f.)
pt centrador (s. m.)
centrador de roda (s. m.) [PT]
centrador de rodas (s. m.) [BR]
centralizador de roda (s. m.) [BR]
ro suport de centrat (s. n.)
en truing stand

159. *fr* support de dérailleur (n. m.)

patte de dérailleur (n. f.)
patte de dérailleur arrière (n. f.)
Pièce de métal allongée de petite dimension ajoutée à la patte arrière droite ou formée à même cette dernière, dont l'extrémité inférieure est percée d'un trou dans lequel se fixe le dérailleur arrière.

- ca* puntera del canvi (n. f.)
es pata de cambio (s. f.)
pata de cuadro (s. f.) [ES]
gl soporte do desviador (n. m.)
it supporto del deragliatore (s. m.)
attacco del deragliatore (s. m.)
attacco deragliatore (s. m.)
pt gancheira (s. f.) [BR]
unha (s. f.) [PT]
ro ureche schimbător de viteze (s. f.)
en derailleur hanger
derailleur hanger
dropout hanger

160. *fr* support de réparation (n. m.)

Support réglable muni d'une pince articulée qui permet de maintenir un vélo et de le faire pivoter en tous sens, afin de faciliter l'accès aux parties à réparer.

- ca* peu de taller (n. m.)
suport de mecànic (n. m.)
es pie de taller (s. m.) [ES]
soporte de reparación (s. m.) [MX]
soporte para reparación (s. m.) [MX]
soporte para reparación de bicicletas (s. m.) [MX]

- gl* estagallo de reparación (n. m.)
it cavalletto da officina (s. m.)
 cavalletto per riparazione (s. m.)
pt bancada (s. f.) [PT]
 suporte de manutenção (s. m.) [BR]
 suporte de reparação (s. m.) [PT]
 suporte de bicicleta (s. m.) [PT]
ro suport de reparat bicicleta (s. n.)
 stand pentru repararea bicicletei (s. n.)
 stand pentru reparare biciclete (s. n.)
en repair stand
- 161. *fr* tandem (n. m.)**
 Vélo comportant deux guidons, deux selles et deux pédaliers, conçu pour que deux personnes puissent pédaler simultanément l'une derrière l'autre.
- ca* tàndem (n. m.)
es tàndem (s. m.)
 bicicleta tàndem (s. f.) [MX]
 bicicleta en tàndem (s. f.) [MX]
gl tàndem (n. m.)
it tandem (s. m.)
pt bicicleta tandem (s. f.)
 bicicleta de dois lugares (s. f.) [BR]
 bicicleta de dois assentos (s. f.) [BR]
 bicicleta para dois (s. f.) [PT]
 bike tandem (s. f.) [BR]
 tandem (s. m.) [BR]
ro bicicletă dublă (s. f.)
 bicicletă tandem (s. f.)
 tandem (s. n.)
en tandem
 tandem bicycle
- 162. *fr* tensiometre à rayons (n. m.)**
 Instrument de mesure qui permet de vérifier la tension des rayons d'une roue de vélo.
- ca* mesurador de tensió de radis (n. m.)
es tensiómetro (s. m.)
 tensiómetro de rayos (s. m.) [MX]
 medidor de tensión de los rayos (s. m.) [MX]
gl tensiómetro de raios (n. m.)
- it* tensiometro (s. m.)
pt tensiómetro de raios (s. m.)
 tensiómetro (s. m.)
ro tensiometru (s. n.)
en spoke tensiometer
 spoke tension meter
- 163. *fr* tête de fourche (n. f.)**
 té de fourche (n. m.)
 Partie de la fourche d'un vélo, horizontale ou arquée, à laquelle les fourreaux sont fixés et qui est soudée au pivot de fourche.
- ca* cap de la forquilla (n. m.)
 platina (n. f.)
es corona de tijera (s. f.) [MX]
 puente de la horquilla (s. m.) [ES]
gl cabeza da forcada (n. f.)
it testa della forcella (s. f.)
 testa forcella (s. f.)
pt coroa (s. f.) [PT]
 mesa (s. f.) [BR]
 crown (s. m.) [BR]
ro coroană (s. f.)
 crown (s. n.)
en fork crown
- 164. *fr* tige de selle (n. f.)**
 Tube qui supporte la selle de vélo à son extrémité supérieure et dont la base s'insère dans le tube de selle.
- ca* tija del seient (n. f.)
es poste de asiento (s. m.) [MX]
 tija de sillín (s. f.) [ES]
gl vara da sela (n. f.)
 vara do selín (n. f.)
it canotto reggisella (s. m.)
 canotto della sella (s. m.)
pt canote de selim (s. m.) [BR]
 canote (s. m.) [BR]
 espição de selim (s. m.) [PT]

ro tijă de șa (s. f.)

en seatpost

165. *fr* tricycle (n. m.)

Véhicule à trois roues, dont l'une à l'avant est directrice, propulsé par l'action des pieds sur des pédales.

ca tricicle (n. m.)

es triciclo (s. m.)

gl triciclo (n. m.)

it triciclo (s. m.)

pt triciclo (s. m.)

ro tricicletă (s. f.)

en tricycle

166. *fr* trousse de dépannage (n. f.)

trousse de réparation (n. f.)

Petite boîte ou étui contenant les instruments et les pièces qui permettent d'effectuer les réparations et les réglages les plus courants, notamment au cours d'une randonnée.

ca maletí d'eines (n. m.)

es bolsa de herramientas (s. f.) [ES]

estuche de herramientas (s. m.) [MX]

juego de herramientas (s. m.) [MX]

gl estoxo de reparación (n. m.)

it kit degli attrezzi (s. m.)

pt kit de ferramentas (s. m.) [PT]

kit de ferramentas para trilhas e viagens (s. m.) [BR]

ro trusă de instrumente (s. f.)

trusă de depanare (s. f.)

en tool kit

167. *fr* trousse de réparation de crevaison (n. f.)

trousse de réparation de crevaisons (n. f.)

trousse de réparation (n. f.)

Petit boîte ou étui qui contient les instruments et les pièces permettant de réparer une crevaison, notamment au cours d'une randonnée.

ca equip de reparació (n. m.)

es estuche de reparación (s. m.) [MX]

juego de reparación (s. m.) [MX]

kit de reparación de pinchazos (s. m.) [ES]

gl estoxo de reparación de picadas (n. m.)

estoxo para picadas (n. m.)

it kit riparazione (s. m.)

kit ripara forature (s. m.)

kit per forature (s. m.)

kit riparazione forature (s. m.)

pt kit de remendos (s. m.) [PT]

kit remendo (s. m.) [BR]

kit de reparação (s. m.) [PT]

ro trusă de reparare a anvelopelor (s. f.)

en repair kit

168. *fr* tube de direction (n. m.)

douille de direction (n. f.)

Tube court placé à l'avant du cadre du vélo, soudé au tube horizontal ainsi qu'au tube diagonal, dans lequel se logent le pivot de fourche et le jeu de direction.

ca pipa de direcció (n. f.)

caixa de direcció (n. f.)

es telescopio (s. m.) [ES]

tubo de la dirección (s. m.) [MX]

gl tubo de dirección (n. m.)

it tubo di sterzo (s. m.)

tubo dello sterzo (s. m.)

pt tubo da direção (s. m.) [BR]

tubo de direção (s. m.) [PT]

tubo dianteiro (s. m.) [BR]

ro țeavă a furcii (s. f.)

gât al furcii (s. n.)

en head tube

169. *fr* tube de selle (n. m.)

Tube central du vélo, légèrement incliné vers l'arrière, qui est soudé à sa base sur le boîtier de pédalier et dont la partie supérieure sert à supporter la tige de selle.

ca tub vertical (n. m.)

- es* tubo de asiento (s. m.) [MX]
tubo de sillín (s. m.) [ES]
- gl* tubo de sela (n. m.)
tubo de selín (n. m.)
cana da sela (n. f.)
- it* tubo piantone (s. m.)
- pt* tubo do espigão (s. m.) [PT]
tubo do selim (s. m.) [BR]
tubo de selim (s. m.) [BR]
- ro* țeavă a șeii (s. f.)
țeavă centrală (s. f.)
- en* seat tube
- 170. fr tube diagonal (n. m.)**
tube oblique (n. m.)
Tube situé sous le tube horizontal du vélo, qui relie le bas du tube de direction au boîtier de pédalier.
- ca* tub diagonal (n. m.)
- es* tubo inferior (s. m.)
tubo diagonal (s. m.) [MX]
- gl* tubo diagonal (n. m.)
tubo oblicuo (n. m.)
- it* tubo obliquo (s. m.)
- pt* tubo do quadro (s. m.) [PT]
tubo obliquo (s. m.) [BR]
- ro* bară diagonală (s. f.)
- en* down tube
- 171. fr tube horizontal (n. m.)**
tube supérieur (n. m.)
Tube supérieur du cadre du vélo, qui relie le haut du tube de direction et le tube de selle.
- ca* tub horitzontal (n. m.)
- es* tubo superior (s. m.)
tubo horizontal (s. m.) [MX]
- gl* tubo horizontal (n. m.)
- it* tubo orizzontale (s. m.)
tubo superiore (s. m.)
- pt* tubo superior (s. m.)
tubo horizontal (s. m.) [BR]
- ro* bară orizontală (s. f.)
- en* top tube
- 172. fr valve (n. f.)**
Soupape fixée à la chambre à air, par laquelle est injecté l'air et servant ensuite à retenir ce dernier à l'intérieur.
- ca* vàlvula (n. f.)
- es* válvula (s. f.)
- gl* vàlvula da cámara (n. f.)
- it* valvola (s. f.)
- pt* vàlvula (s. f.)
bico (s. m.) [BR]
- ro* supapă (s. f.)
- en* valve
valve stem
- 173. fr vélo (n. m.)**
bicyclette (n. f.)
Véhicule formé d'un cadre portant deux roues, habituellement de même dimension, dont une roue directrice commandée par un guidon à l'avant et, à l'arrière, une roue motrice entraînée par un système de pédalier.
- ca* bicicleta (n. f.)
- es* bicicleta (s. f.)
bici (s. f.)
- gl* bicicleta (n. f.)
- it* bicicletta (s. f.)
bici (s. f.)
- pt* bicicleta (s. f.)
- ro* bicicletă (s. f.)
- en* bicycle
bike
- 174. fr vélo à assistance électrique (n. m.)**
VAE (n. m.)
bicyclette à assistance électrique (n. f.)
Vélo électrique dont le moteur ne peut fonctionner que lorsque le cycliste actionne les pédales.
- ca* bicicleta d'assistència elèctrica (n. f.)

- es* bicicleta asistida con electricidad (s. f.) [MX]
 bicicleta con asistencia eléctrica al pedaleo (s. f.) [ES]
 bicicleta de pedaleo asistido (s. f.) [MX]
 bicicleta eléctrica con pedal (s. f.) [MX]
gl bicicleta con asistencia eléctrica (n. f.)
it bicicletta a pedalata assistita (s. f.)
 bicicletta elettrica a pedalata assistita (s. f.)
 PEDELEC (s. m.)
pt bicicleta com assistência elétrica (s. f.) [PT]
 bicicleta de assistência elétrica (s. f.) [BR]
 bicicleta elétrica (s. f.) [PT]
ro bicicletă electrică (s. f.)
 bicicletă asistată electric (s. f.)
 bicicletă cu asistență electrică (s. f.)
en electric power-assisted bicycle
 electric power-assisted bike
 pedal-assisted electric bike

175. fr vélo à main (n. m.)

- vélo manuel (n. m.)
 tricycle adapté (n. m.)
 tricycle à propulsion manuelle (n. m.)
 Cycle à trois roues muni d'un dossier et de deux manivelles situées à la hauteur des bras, qui sont actionnées par les mains soit par un mouvement alternatif, soit par un mouvement parallèle.
ca bicicleta manual (n. f.)
es bicicleta de mano (s. f.)
 bicicleta manual (s. f.) [MX]
 bicicleta de pedal manual (s. f.) [MX]
 bicicleta de pedal de mano (s. f.) [MX]
 triciclo con pedal de mano (s. m.) [ES]
gl bicicleta de man (n. f.)
it hand-bike (s. f.)
 hand bike (s. f.)
 bicicletta a mano (s. f.)
pt bicicleta manual (s. f.)
 bicicleta com propulsão manual (s. f.) [PT]
ro bicicletă manuală (s. f.)

- en* handcycle
 handbike
 hand powered bike
 hand crank bike

176. fr vélo à position allongée (n. m.)

- VPA (n. m.)
 vélo couché (n. m.)
 Vélo sur lequel le cycliste pédale les jambes à l'horizontale, allongées devant lui, le dos appuyé sur le dossier d'un siège légèrement incliné vers l'arrière.
ca bicicleta inclinada (n. f.)
es bicicleta recumbente (s. f.)
 bicicleta recumbent (s. f.) [MX]
 bicicleta reclinable (s. f.)
 bicicleta reclinada (s. f.) [MX]
gl bicicleta de recosto (n. f.)
 bicicleta reclinada (n. f.)
it bicicletta reclinata (s. f.)
pt bicicleta reclinada (s. f.)
ro bicicletă culcată (s. f.)
en recumbent bicycle
 recumbent bike
 recumbent

177. fr vélo à propulsion électrique (n. m.)

- VPE (n. m.)
 bicyclette à propulsion électrique (n. f.)
 Vélo électrique qui peut être mis en mouvement grâce au moteur seulement, sans qu'il soit nécessaire d'actionner les pédales.
ca bicicleta de propulsió elèctrica (n. f.)
es bicicleta de motor (s. f.)
 bicicleta de motor eléctrico (s. f.)
 bicicleta de propulsión eléctrica (s. f.) [MX]
gl bicicleta eléctrica (n. f.)
 bicicleta con motor eléctrico (n. f.)
it bicicletta a motore (s. f.)

- pt* bicicleta auto-propulsionada elétrica (s. f.) [PT]
 bicicleta com propulsão elétrica (s. f.) [BR]
 bicicleta de propulsão elétrica (s. f.) [BR]
 bicicleta elétrica (s. f.) [PT]
- ro* bicicletă electrică (s. f.)
 bicicletă cu propulsie electrică (s. f.)
- en* self-propelled electric bike
 self-propelled electric bicycle
- 178. fr vélo d'intérieur (n. m.)**
 vélo d'exercice (n. m.)
 vélo d'appartement (n. m.)
 vélo fixe (n. m.)
 Vélo conçu pour l'entraînement à l'intérieur, permettant d'améliorer l'endurance cardiovasculaire et de développer les muscles des membres inférieurs.
- ca* bicicleta estàtica (n. f.)
es bicicleta estática (s. f.)
 bicicleta estacionaria (s. f.) [MX]
 bicicleta fija (s. f.) [MX]
 bicicleta de ejercicio (s. f.) [MX]
- gl* bicicleta de exercicio (n. f.)
 bicicleta estática (n. f.)
- it* cyclette (s. f.)
 bici da camera (s. f.)
 cyclette da camera (s. f.)
 bicicletta d'appartamento (s. f.)
- pt* bicicleta estacionária (s. f.) [BR]
 bicicleta estática (s. f.) [PT]
 bicicleta imóvel (s. f.) [PT]
- ro* bicicletă de gimnastică (s. f.)
 bicicletă de apartament (s. f.)
 bicicletă de fitness (s. f.)
 bicicletă stationary (s. f.)
 bicicletă de interior (s. f.)
 bicicletă de exerciții (s. f.)
- en* stationary bicycle
 stationary bike
 exercise bike
 exercise bicycle
 stationary cycle
- 179. fr vélo de contre-la-montre (n. m.)**
 Vélo léger et aérodynamique destiné aux courses contre la montre, caractérisé notamment par un cadre rigide, un tube de selle redressé, des extensions de guidon et une tige de selle profilée, comportant parfois une ou deux roues lenticulaires.
- ca* bicicleta de contrarellotge (n. f.)
es bicicleta contrarreloj (s. f.)
 bicicleta de contrarreloj (s. f.)
gl bicicleta de contrarreloxo (n. f.)
it bici da cronometro (s. f.)
 bici da crono (s. f.)
pt bicicleta contra-relógio (s. f.)
 bicicleta de contra-relógio (s. f.) [BR]
- ro* bicicleta de triatlon (s. f.)
 bicicletă time trial (s. f.)
- en* time trial bike
 time trial bicycle
- 180. fr vélo de cyclocross (n. m.)**
 vélo de cyclo-cross (n. m.)
 bicyclette de cyclocross (n. f.)
 bicyclette de cyclo-cross (n. f.)
 Vélo destiné aux épreuves de cyclocross, caractérisé par un poids léger, un cadre et un guidon semblables à ceux d'un vélo de route, des pneus à crampons, des freins cantilever et un pédalier relevé pour éviter les obstacles.
- ca* bicicleta de ciclocròs (n. f.)
es bicicleta de ciclocross (s. f.)
 bicicleta de cross (s. f.) [MX]
 bicicleta cross (s. f.) [MX]
- gl* bicicleta de ciclocrós (n. f.)
it bici da ciclocross (s. f.)
pt bicicleta de ciclocrosse (s. f.) [PT]
 bike cyclocross (s. f.) [BR]
- ro* bicicletă de curse (s. f.)
 cursieră (s. f.)
- en* cyclocross bike
 cyclocross bicycle

181. fr vélo de cyclotourisme (n. m.)

vélo de cyclo-tourisme (n. m.)

vélo de tourisme (n. m.)

vélo de randonnée (n. m.)

bicyclette de cyclotourisme (n. f.)

bicyclette de cyclo-tourisme (n. f.)

bicyclette de tourisme (n. f.)

Vélo caractérisé par un empattement long, un guidon recourbé, ainsi qu'un cadre solide et robuste, pourvu d'œilletts à la fourche et aux haubans, conçu pour parcourir de longues distances avec des bagages.

ca bicicleta de passeig (n. f.)

bicicleta de cicloturisme (n. f.)

es bicicleta de turismo (s. f.)

bicicleta de cicloturismo (s. f.) [MX]

bicicleta ciclodeportiva (s. f.) [ES]

turibicicleta (s. f.) [MX]

gl bicicleta de paseo (n. f.)

bicicleta de turismo (n. f.)

it bicicletta da cicloturismo (s. f.)

bici da turismo (s. f.)

bici da cicloturismo (s. f.)

pt bicicleta de cicloturismo (s. f.) [BR]

bicicleta de passeio (s. f.) [PT]

ro bicicletă de turism (s. f.)

bicicletă de promenadă (s. f.)

bicicletă de plimbare (s. f.)

bicicletă cicloturism (s. f.)

en touring bicycle

touring bike

182. fr vélo de montagne (n. m.)

vélo tout-terrain (n. m.)

VTT (n. m.)

bicyclette tout-terrain (n. f.)

bicyclette de montagne (n. f.)

Vélo destiné aux sentiers cahoteux et aux terrains accidentés, caractérisé par un cadre robuste, un guidon droit, de larges pneus à crampons, de petits développements et une ou plusieurs suspensions.

ca bicicleta tot terreny (n. f.)

bicicleta de muntanya (n. f.)

es bicicleta de montaña (s. f.)

bicicleta todo terreno (s. f.)

mountain bike (s. f.)

bicicleta BTT (s. f.) [MX]

BTT (s. f.) [MX]

gl bicicleta de montaña (n. f.)*it* mountain bike (s. f.)

MTB (s. f.)

pt bicicleta de montanha (s. f.)

mountain bike (s. f.) [BR]

MTB (s. f.) [BR]

ro bicicletă de teren (s. f.)

bicicletă de munte (s. f.)

mountain bike (s. n.)

en mountain bike

mountain bicycle

all-terrain bike

183. fr vélo de piste (n. m.)

bicyclette de piste (n. f.)

Vélo conçu pour le cyclisme sur piste, caractérisé par un cadre léger et aérodynamique, des roues généralement lenticulaires, un seul pignon et l'absence de dérailleurs et de freins.

ca bicicleta de pista (n. f.)*es* bicicleta de pista (s. f.)*gl* bicicleta de pista (n. f.)*it* bici da pista (s. f.)

bicicletta da pista (s. f.)

pt bicicleta de pista (s. f.)*ro* bicicletă de pistă (s. f.)*en* track bike

track bicycle

track cycle

184. fr vélo de route (n. m.)

vélo cyclosporitif (n. m.)

bicyclette de route (n. f.)

Vélo conçu pour parcourir de longues distances sur des routes revêtues, caractérisé par un faible poids, un empattement court, un guidon recourbé, des pneus minces et une selle plus haute que le sommet de la potence.

- ca* bicicleta de carretera (n. f.)
es bicicleta de carretera (s. f.) [MX]
 bicicleta de carreteras (s. f.) [ES]
 bicicleta de ruta (s. f.) [MX]
gl bicicleta de estrada (n. f.)
 bicicleta de ruta (n. f.)
it bici da corsa (s. f.)
 biciletta da strada (s. f.)
pt bicicleta de ciclismo (s. f.)
 bicicleta de estrada (s. f.)
 bicicleta estradeira (s. f.) [BR]
 bicicleta de corrida (s. f.) [BR]
 speed (s. f.) [BR]
ro bicicletă de curse (s. f.)
 cursieră (s. f.)
en road bike
 road bicycle

185. fr vélo de série (n. m.)

- vélo standard (n. m.)
 bicyclette standard (n. f.)
 bicyclette de série (n. f.)
 Vélo dont les composantes et les dimensions sont conformes à une norme de fabrication en série.

- ca* bicicleta estàndard (n. f.)
es bicicleta estándar (s. f.)
 bicicleta de serie (s. f.)
gl bicicleta de serie (n. f.)
it bici di serie (s. f.)
 biciletta di serie (s. f.)
 bici standard (s. f.)
 biciletta standard (s. f.)
pt bicicleta de série (s. f.) [BR]
 bicicleta normal (s. f.) [PT]
 bicicleta padrão (s. f.) [BR]
 bicicleta standart (s. f.) [PT]
ro bicicletă de serie (s. f.)
 bicicletă standard (s. f.)
en standard bike
 standard bicycle

186. fr vélo de trial (n. m.)

- bicyclette de trial (n. f.)
 Vélo maniable conçu pour effectuer des sauts et franchir des obstacles, caractérisé par un tube de selle très court, un pédalier surélevé et des pneus larges présentant un relief prononcé.

- ca* bicicleta de bicitrial (n. f.)
es bicicleta de pruebas (s. f.) [MX]
 bicicleta de trial (s. f.) [ES]
gl bicicleta de trial (n. f.)
it bici da trial (s. f.)
 biciletta da trial (s. f.)
 bici trial (s. f.)
pt bicicleta de trial (s. f.) [PT]
 bike de trial (s. f.) [BR]
 bike trial (s. f.) [BR]
ro bicicletă de trial (s. f.)
en trial bike
 trials bike
 trial bicycle
 trials bicycle

187. fr vélo de triathlon (n. m.)

- Vélo léger et aérodynamique destiné au triathlon, caractérisé notamment par un cadre rigide, un tube de selle redressé, des extensions de guidon et une tige de selle profilée, comportant parfois une ou deux roues lenticulaires.

- ca* bicicleta de triatló (n. f.)
es bicicleta de triatlón (s. f.)
gl bicicleta de triatlón (n. f.)
it bici da triathlon (s. f.)
 biciletta da triathlon (s. f.)
pt bicicleta de triatlo (s. f.)
 bicicleta de triathlon (s. f.) [PT]
ro bicicletă de triatlon (s. f.)
en triathlon bike
 triathlon bicycle

188. fr vélo de ville (n. m.)

- bicyclette de ville (n. f.)
 Vélo à empattement long, muni d'un guidon droit, d'un

seul plateau, d'une selle large généralement pourvue de ressorts, conçu pour rouler confortablement sur les voies urbaines.

- ca* bicicleta de ciutat (n. f.)
 bicicleta urbana (n. f.)
es bicicleta de ciudad (s. f.)
 bicicleta urbana (s. f.)
gl bicicleta de cidade (n. f.)
it city bike (s. f.)
 bicicletta da città (s. f.)
pt bicicleta urbana (s. f.)
 bicicleta de passeio urbano (s. f.) [PT]
 city bike (s. f.) [BR]
ro bicicletă de oraş (s. f.)
en city bike
 city bicycle

189. fr vélo électrique (n. m.)

bicyclette électrique (n. f.)

Vélo pourvu d'un moteur électrique qui aide le cycliste dans ses déplacements en fournissant une partie de l'énergie nécessaire, notamment au démarrage et dans l'ascension de côtes.

- ca* bicicleta elèctrica (n. f.)
es bicicleta eléctrica (s. f.)
 bici eléctrica (s. f.)
gl bicicleta eléctrica (n. f.)
it bici elettrica (s. f.)
pt bicicleta elétrica (s. f.)
ro bicicletă electrică (s. f.)
en electric bicycle
 electric bike

190. fr vélo ergomètre (n. m.)

ergocycle (n. m.)
 ergomètre (n. m.)
 bicyclette ergométrique (n. f.)
 vélo ergométrique (n. m.)
 cyclo-ergomètre (n. m.)

Vélo d'exercice équipé d'un dispositif permettant de mesurer le travail musculaire effectué.

- ca* bicicleta ergomètrica (n. f.)

- es* bicicleta ergométrica (s. f.)
 bicicleta estática (s. f.) [ES]
 ergociclo (s. m.) [MX]
gl bicicleta ergométrica (n. f.)
 ergobici (n. f.)
it cicloergometro (s. m.)
pt bicicleta ergométrica (s. f.)
 bicicleta estacionária (s. f.) [PT]
 bicicleta imóvel (s. f.) [PT]
 cicloergomêtro (s. m.) [BR]
ro ergociclu (s. n.)
 bicicletă ergonomică (s. f.)
 bicicletă ergometrică (s. f.)
en bicycle ergometer
 ergometric bicycle
 ergometer
 ergometric bike

191. fr vélo hybride (n. m.)

hybride (n. m.)
 bicyclette hybride (n. f.)
 vélo tout chemin (n. m.)
 VTC (n. m.)

Vélo conçu pour rouler tant en ville que sur des chemins de terre, caractérisé par un guidon droit, une selle confortable et des roues de grand diamètre équipées de pneus assez larges qui absorbent les chocs.

- ca* bicicleta híbrida (n. f.)
es bicicleta híbrida (s. f.)
 bicicleta ciudad y campo (s. f.) [MX]
gl bicicleta todoterreo (n. f.)
it bici ibrida (s. f.)
 bicicletta ibrida (s. f.)
pt bicicleta híbrida (s. f.)
 bicicleta todo terreno (s. f.) [PT]
ro bicicletă hibridă (s. f.)
en hybrid bike
 hybrid bicycle
 hybrid

192. fr vélo monovitesse (n. m.)

bicyclette monovitesse (n. f.)
Vélo ne comportant qu'une seule vitesse.

ca bicicleta d'una sola velocitat (n. f.)

es bicicleta mono-velocidad (s. f.)
bicicleta de una velocidad (s. f.) [MX]
bicicleta de single-speed (s. f.) [ES]

gl bicicleta sen marchas (n. f.)

it bici a scatto fisso (s. f.)
bici monovelocità (s. f.)

pt bicicleta de marcha única (s. f.) [BR]
bicicleta de mudança única (s. f.) [PT]
bicicleta sem marchas (s. f.) [BR]

ro bicicletă cu o viteză (s. f.)
bicicletă mono viteză (s. f.)

en single-speed bike
single-speed bicycle

193. fr vélo multivitesse (n. m.)

bicyclette multivitesse (n. f.)
Vélo comportant plus d'une vitesse.

ca bicicleta de diverses velocitats (n. f.)

es bicicleta multi-velocidades (s. f.)
bicicleta de varias velocidades (s. f.) [MX]
bicicleta de cambios (s. f.) [ES]
bicicleta de marchas (s. f.) [ES]

gl bicicleta de marchas (n. f.)

it bici multivelocità (s. f.)

pt bicicleta com marcha (s. f.) [BR]
bicicleta de várias mudanças (s. f.) [PT]

ro bicicletă cu viteze (s. f.)
bicicletă viteze (s. f.)

en multispeed bicycle
multispeed bike

194. fr vélo nautique (n. m.)

bicyclette nautique (n. f.)
vélo marin (n. m.)
bicyclette marine (n. f.)
Embarcation consistant en une planche de surf équipée d'une selle surélevée, d'un guidon relié à

un aileron et d'un pédalier permettant d'actionner une hélice.

ca bicicleta d'aigua (n. f.)

es bicicleta acuática (s. f.)
bicicleta de agua (s. f.) [MX]
bicicleta náutica (s. f.) [MX]
bicicleta de surf (s. f.) [MX]

gl bicicleta náutica (n. f.)

it bicicletta acquatica (s. f.)
bicicletta nautica (s. f.)

pt bicicleta náutica (s. f.)

ro bicicletă nautică (s. f.)

en surfbicycle

195. fr vélo pliant (n. m.)

vélo pliable (n. m.)
bicyclette pliante (n. f.)

Vélo doté d'un mécanisme permettant de rabattre une ou plusieurs de ses composantes afin d'occuper le moins d'espace possible.

ca bicicleta plegable (n. f.)

es bicicleta plegable (s. f.)

gl bicicleta pregable (n. f.)

it bicicletta pieghevole (s. f.)

pt bicicleta desdobrável (s. f.) [PT]

bicicleta dobrável (s. f.) [BR]

ro bicicletă pliabilă (s. f.)

bicicletă pliantă (s. f.)

bicicletă rabatabilă (s. f.)

en folding bike
folding bicycle

196. fr vélo pour enfant (n. m.)

vélo d'enfant (n. m.)
vélo pour enfants (n. m.)
bicyclette pour enfant (n. f.)
bicyclette d'enfant (n. f.)
bicyclette pour enfants (n. f.)

Vélo conçu pour un enfant et dont le diamètre des roues est égal ou inférieur à 24 pouces, soit environ 61 centimètres.

ca bicicleta infantil (n. f.)

es bicicleta de niños (s. f.)
 bicicleta para niños (s. f.)
gl bicicleta de neno (n. f.)
it bicicletta per bambini (s. f.)
 bici per bambini (s. f.)
pt bicicleta de criança (s. f.) [PT]
 bicicleta infantil (s. f.) [BR]
ro bicicletă pentru copii (s. f.)
 bicicletă de copii (s. f.)
 bicicletă copii (s. f.)
en child's bike
 children's bike
 children's bicycle

197. *fr* vélo sur mesure (n. m.)

Vélo conçu et fabriqué selon la morphologie et la taille de la personne à qui il est destiné.

ca bicicleta a mida (n. f.)
es bicicleta a la medida (s. f.) [MX]
 bicicleta a medida (s. f.) [ES]
 bicicleta sobre medida (s. f.) [MX]
gl bicicleta a medida (n. f.)
it bici su misura (s. f.)
pt bicicleta personalizada (s. f.)
 bicicleta sob medida (s. f.) [BR]
ro bicicletă la comandă (s. f.)
 bicicletă personalizată (s. f.)
en custom bike
 custom bicycle
 custom-made bike

198. *fr* vélocross (n. m.)

Vélo tout-terrain de petite taille, à la fois robuste et léger, ne comprenant qu'une seule vitesse, sans dérailleur ni suspension, utilisé principalement pour des courses de vitesse et des épreuves d'acrobaties sur des circuits accidentés aménagés.

ca bicicleta de bicicròs (n. f.)
 bicicleta de BMX (n. f.)
es BMX (s. f.) [MX]
 BMX (s. m.) [ES]
 bicicleta de cross (s. f.)

bici-cross (s. f.)
 bicicleta BMX (s. f.) [MX]
 bicicleta motocross (s. f.) [MX]
gl bicicròs (n. f.)
 bicicleta de cros (n. f.)
it BMX (s. f.)
 bicicletta per BMX (s. f.)
pt BMX (s. f.) [BR]
 BMX (s. m.) [PT]
 bicimotocross (s. f.)
 bicicross (s. f.)
ro bmx (s. n.)
 bicicletă motocross (s. f.)
en BMX
 bicycle motocross
 BMX bike
 BMX bicycle

Index général

fr

ca

es

gl

it

pt

ro

en



Les chiffres qui suivent les termes correspondent aux numéros des concepts.

A

- abraçadeira do selim | *pt* 35
 abraçadora | *ca* 35
 abrazadeira da vara da sela | *gl* 35
 abrazadeira do pedal | *gl* 23
 abrazadera para tija de sillín | *es* 35
 acoples | *es* 122
 adesivo | *pt* 51
 aerobar | *en* 73
 afinador | *pt* 101
 agullete | *gl* 6
 ajustador de horquilla de freno | *es* 145
 ala de boixa | *ca* 57
 ala del buje | *es* 57
 alavanca do freio | *pt* 80
 alforja | *ca* 143
 alforje | *pt* 143
 alicates tensa-cables | *es* 101
 alicates | *ca* 101
 all-terrain bike | *en* 182
 allenatore domestico | *it* 148
 alongador de guidão | *pt* 122
 alongador do guiador | *gl* 73
 amortecedor | *pt* 60
 amortiguador | *es* 74
 ampolla | *ca* 62, 63
 ampolla de forquilla de suspensió | *ca* 63
 ánfora | *es* 15
 angrenaj | *ro* 98
 anilha | *pt* 6
 antirrobo de espiral | *es* 19
 antirrobo en arco | *es* 20
 antirrobo en U | *es* 20
 antirroubo en U | *gl* 20
 antivól à câble | *fr* 19
 antivól à spirale | *fr* 19
 antivól en U | *fr* 20
 anvelopă | *ro* 28
 aparaguador | *es* 26
 apărătoare bicicletă | *ro* 67
 apărătoare față | *ro* 69
 apărătoare lanț | *ro* 70
 apărătoare spate | *ro* 68
 aparcabicicletas | *es* 151
 aparcabicicletes | *ca* 151
 apertazapatas | *gl* 145
 aperto de selim | *pt* 35
 apoio | *pt* 9
 appendice manubrio | *it* 122
 apricatena | *it* 47
 aproximador de herraduras | *es* 145
 aranha | *pt* 52
 araña | *es* 52
 araña de las bielas | *es* 52
 arceau | *fr* 1
 arceaux à vélos | *fr* 151
 archetto | *it* 1
 arco | *gl* 1
 arco | *pt* 1
 aripă bicicletă | *ro* 67
 aripă față | *ro* 69
 aripă spate | *ro* 68
 aro | *gl* 77
 aro | *pt* 77
 asiento | *es* 144
 asiento de bicicleta para bebé | *es* 146
 asiento para bebé | *es* 146
 asiento para niño | *es* 146
 assale | *it* 3
 asse del mozzo | *it* 3
 assento | *pt* 144
 assento para criança | *pt* 146
 atrelado de crianças | *pt* 128

atrelado para bicicletas | *pt* 127
 attacco headset | *it* 119
 attacco del deragliatore | *it* 159
 attacco deragliatore | *it* 159
 attacco manubrio | *it* 120
 attacco manubrio headset | *it* 119
 attacco manubrio tradizionale | *it* 120
 avanço | *pt* 119
 avertisseur | *fr* 2
 ax | *ro* 4
 ax al butucului | *ro* 3
 ax al pedalei | *ro* 4
 ax al pedaliului | *ro* 5, 79
 ax pedalier | *ro* 5
 axe | *fr* 3, 4
 axe de manivelle | *fr* 5
 axe de moyeu | *fr* 3
 axe de pédale | *fr* 4
 axe de pédalier | *fr* 5
 axe de roue | *fr* 3
 axle | *en* 3, 4

B

back wheel | *en* 131
 bagageiro | *pt* 111
 bagageiro de canote | *pt* 114
 bagageiro dianteiro | *pt* 113
 bagageiro traseiro | *pt* 112
 bague | *fr* 6
 baina | *ca* 8
 bancada | *pt* 160
 banco | *pt* 144
 bandă de jantă | *ro* 58
 bandă pentru jantă | *ro* 58
 bar end | *pt* 50, 122
 bar end | *en* 50, 122
 bară diagonală | *ro* 170
 bară orizontală | *ro* 171
 bară remorcare | *ro* 7
 barend | *pt* 50
 barra | *ca* 106, 107
 barra amb falca | *ca* 106

barra de remolc | *ca* 7
 barra de remolque | *es* 7
 barra de suspensió | *ca* 107
 barra di traino | *it* 7
 barra do guiador | *gl* 29
 barra tandem | *gl* 7
 barre de remorquage | *fr* 7
 barre tandem | *fr* 7
 basculă | *ro* 74
 base | *fr* 8
 base | *gl* 8
 bashguard | *ro* 121
 bashguard | *en* 121
 baula | *ca* 81
 baula mestra | *ca* 82
 BBT | *en* 42
 beina | *ca* 8
 bell | *en* 149
 bengala | *pt* 107
 béquille | *fr* 9
 béquille centrale | *fr* 10
 béquille centrale arrière | *fr* 11
 béquille latérale | *fr* 12
 bici | *es* 173
 bici | *it* 173
 bici a rimorchio | *it* 40
 bici a scatto fisso | *it* 192
 bici-cross | *es* 198
 bici da camera | *it* 178
 bici da ciclocross | *it* 180
 bici da cicloturismo | *it* 181
 bici da corsa | *it* 184
 bici da crono | *it* 179
 bici da cronometro | *it* 179
 bici da pista | *it* 183
 bici da trial | *it* 186
 bici da triathlon | *it* 187
 bici da turismo | *it* 181
 bici di serie | *it* 185
 bici eléctrica | *es* 189
 bici elettrica | *it* 189
 bici ibrida | *it* 191
 bici monovelocità | *it* 192
 bici multivelocità | *it* 193
 bici per bambini | *it* 196

- bici standard | *it* 185
 bici su misura | *it* 197
 bici trial | *it* 186
 bicicleta | *ca* 173
 bicicleta | *es* 173
 bicicleta | *gl* 173
 bicicleta | *pt* 173
 bicicletă | *ro* 173
 bicicleta a la medida | *es* 197
 bicicleta a medida | *es* 197
 bicicleta a medida | *gl* 197
 bicicleta a mida | *ca* 197
 bicicleta acuática | *es* 194
 bicicletă asistată electric | *ro* 174
 bicicleta asistida con electricidad | *es* 174
 bicicleta auto-propulsionada eléctrica | *pt* 177
 bicicleta BMX | *es* 198
 bicicleta BTT | *es* 182
 bicicletă cardio | *ro* 24
 bicicleta cardiovascular | *pt* 24
 bicicleta ciclodeportiva | *es* 181
 bicicletă cicloturism | *ro* 181
 bicicleta ciudad y campo | *es* 191
 bicicleta com assistència eléctrica | *pt* 174
 bicicleta com marcha | *pt* 193
 bicicleta com propulsão eléctrica | *pt* 177
 bicicleta com propulsão manual | *pt* 175
 bicicleta con asistencia eléctrica | *gl* 174
 bicicleta con asistencia eléctrica al pedaleo | *es* 174
 bicicleta con motor eléctrico | *gl* 177
 bicicleta contra-relógio | *pt* 179
 bicicleta contrarreloj | *es* 179
 bicicletă copii | *ro* 196
 bicicleta cross | *es* 180
 bicicletă cu asistență electrică | *ro* 174
 bicicletă cu o roată | *ro* 85
 bicicletă cu o viteză | *ro* 192
 bicicletă cu propulsie electrică | *ro* 177
 bicicletă cu viteze | *ro* 193
 bicicletă culcată | *ro* 176
 bicicleta d'aigua | *ca* 194
 bicicleta d'assistència elèctrica | *ca* 174
 bicicleta d'una sola velocitat | *ca* 192
 bicicleta de agua | *es* 194
 bicicletă de apartament | *ro* 178
 bicicleta de assistência eléctrica | *pt* 174
 bicicleta de bicigròs | *ca* 198
 bicicleta de bicitrial | *ca* 186
 bicicleta de BMX | *ca* 198
 bicicleta de cambios | *es* 193
 bicicleta de cardio | *gl* 24
 bicicleta de carretera | *ca* 184
 bicicleta de carretera | *es* 184
 bicicleta de carreteras | *es* 184
 bicicleta de ciclismo | *pt* 184
 bicicleta de ciclismo indoor | *pt* 24
 bicicleta de ciclocròs | *gl* 180
 bicicleta de ciclocròs | *ca* 180
 bicicleta de ciclocross | *es* 180
 bicicleta de ciclocrosse | *pt* 180
 bicicleta de cicloturisme | *ca* 181
 bicicleta de cicloturismo | *es* 181
 bicicleta de cicloturismo | *pt* 181
 bicicleta de cidade | *gl* 188
 bicicleta de ciudad | *es* 188
 bicicleta de ciutat | *ca* 188
 bicicleta de contra-relógio | *pt* 179
 bicicleta de contrarellotge | *ca* 179
 bicicleta de contrarreloj | *es* 179
 bicicleta de contrarreloxo | *gl* 179
 bicicletă de copii | *ro* 196
 bicicleta de corrida | *pt* 184
 bicicleta de criança | *pt* 196
 bicicleta de criança para atrelar | *pt* 40
 bicicleta de cros | *gl* 198
 bicicleta de cross | *es* 180, 198
 bicicletă de curse | *ro* 180, 184
 bicicleta de diverses velocitats | *ca* 193
 bicicleta de dois assentos | *pt* 161
 bicicleta de dois lugares | *pt* 161
 bicicleta de ejercicio | *es* 24, 178
 bicicleta de estrada | *gl* 184
 bicicleta de estrada | *pt* 184
 bicicleta de exercicio | *gl* 178
 bicicletă de exerciții | *ro* 178
 bicicletă de fitness | *ro* 178
 bicicletă de gimnastică | *ro* 178
 bicicletă de interior | *ro* 178
 bicicleta de man | *gl* 175
 bicicleta de mano | *es* 175

- bicicleta de marcha única | *pt* 192
 bicicleta de marchas | *es* 193
 bicicleta de marchas | *gl* 193
 bicicleta de montanha | *pt* 182
 bicicleta de montaña | *es* 182
 bicicleta de montaña | *gl* 182
 bicicleta de motor | *es* 177
 bicicleta de motor eléctrico | *es* 177
 bicicleta de mudança única | *pt* 192
 bicicleta de muntanya | *ca* 182
 bicicletă de munte | *ro* 182
 bicicleta de neno | *gl* 196
 bicicleta de niños | *es* 196
 bicicletă de oraş | *ro* 188
 bicicleta de paseo | *gl* 181
 bicicleta de passeig | *ca* 181
 bicicleta de passeio | *pt* 181
 bicicleta de passeio urbano | *pt* 188
 bicicleta de pedal de mano | *es* 175
 bicicleta de pedal manual | *es* 175
 bicicleta de pedaleo asistido | *es* 174
 bicicleta de pista | *ca* 183
 bicicleta de pista | *es* 183
 bicicleta de pista | *gl* 183
 bicicleta de pista | *pt* 183
 bicicletă de pistă | *ro* 183
 bicicleta de pista coberta | *ca* 24
 bicicletă de plimbare | *ro* 181
 bicicletă de promenadă | *ro* 181
 bicicleta de propulsão elétrica | *pt* 177
 bicicleta de propulsió elèctrica | *ca* 177
 bicicleta de propulsión eléctrica | *es* 177
 bicicleta de pruebas | *es* 186
 bicicleta de recosto | *gl* 176
 bicicleta de ruta | *es* 184
 bicicleta de ruta | *gl* 184
 bicicleta de série | *es* 185
 bicicleta de série | *gl* 185
 bicicletă de serie | *ro* 185
 bicicleta de série | *pt* 185
 bicicleta de single-speed | *es* 192
 bicicleta de spinning | *pt* 24
 bicicleta de surf | *es* 194
 bicicletă de teren | *ro* 182
 bicicleta de trial | *es* 186
 bicicleta de trial | *gl* 186
 bicicleta de trial | *pt* 186
 bicicletă de trial | *ro* 186
 bicicleta de triathlon | *pt* 187
 bicicleta de triatlo | *pt* 187
 bicicleta de triatló | *ca* 187
 bicicleta de triatlon | *ro* 179
 bicicletă de triatlon | *ro* 187
 bicicleta de triatlón | *es* 187
 bicicleta de triatlón | *gl* 187
 bicicletă de turism | *ro* 181
 bicicleta de turismo | *es* 181
 bicicleta de turismo | *gl* 181
 bicicleta de una velocidad | *es* 192
 bicicleta de várias mudanças | *pt* 193
 bicicleta de varias velocidades | *es* 193
 bicicleta desdoblável | *pt* 195
 bicicleta dobrável | *pt* 195
 bicicletă dublă | *ro* 161
 bicicleta eléctrica | *gl* 177, 189
 bicicleta eléctrica | *gl* 177, 189
 bicicletă electrică | *ro* 174, 177, 189
 bicicleta eléctrica con pedal | *es* 174
 bicicleta eléctrica | *pt* 174, 177, 189
 bicicleta en tándem | *es* 161
 bicicleta ergométrica | *es* 190
 bicicleta ergométrica | *gl* 190
 bicicleta ergométrica | *pt* 190
 bicicleta ergomètrica | *ca* 190
 bicicletă ergometrică | *ro* 190
 bicicletă ergonomică | *ro* 190
 bicicleta estacionaria | *es* 178
 bicicleta estacionária | *pt* 178, 190
 bicicleta estándar | *es* 185
 bicicleta estandard | *ca* 185
 bicicleta estática | *es* 24, 178, 190
 bicicleta estática | *gl* 24, 178, 190
 bicicleta estática | *ca* 178
 bicicleta estradaireira | *pt* 184
 bicicleta fija | *es* 178
 bicicletă fixă | *ro* 24
 bicicleta híbrida | *ca* 191
 bicicleta híbrida | *es* 191
 bicicleta híbrida | *pt* 191
 bicicletă hibridă | *ro* 191

- bicicleta imóvel | *pt* 178, 190
 bicicleta inclinada | *ca* 176
 bicicleta infantil | *ca* 196
 bicicleta infantil | *pt* 196
 bicicleta interior | *es* 24
 bicicletă la comandă | *ro* 197
 bicicleta manual | *ca* 175
 bicicleta manual | *es* 175
 bicicleta manual | *pt* 175
 bicicletă manuală | *ro* 175
 bicicletă medicală | *ro* 24
 bicicletă medicinală | *ro* 24
 bicicleta mono-velocidad | *es* 192
 bicicletă mono viteză | *ro* 192
 bicicleta motocross | *es* 198
 bicicletă motocross | *ro* 198
 bicicleta multi-velocidades | *es* 193
 bicicleta náutica | *es* 194
 bicicleta náutica | *gl* 194
 bicicleta náutica | *pt* 194
 bicicletă nautică | *ro* 194
 bicicleta normal | *pt* 185
 bicicleta padrão | *pt* 185
 bicicleta para dois | *pt* 161
 bicicleta para niños | *es* 196
 bicicletă pentru copii | *ro* 196
 bicicleta personalizada | *pt* 197
 bicicletă personalizată | *ro* 197
 bicicleta plegable | *ca* 195
 bicicleta plegable | *es* 195
 bicicletă pliabilă | *ro* 195
 bicicletă pliantă | *ro* 195
 bicicleta pregable | *gl* 195
 bicicletă rabatabilă | *ro* 195
 bicicleta reclinable | *es* 176
 bicicleta reclinada | *es* 176
 bicicleta reclinada | *gl* 176
 bicicleta reclinada | *pt* 176
 bicicleta recumbent | *es* 176
 bicicleta recumbente | *es* 176
 bicicleta remolque | *es* 40
 bicicleta sem marchas | *pt* 192
 bicicleta sen marchas | *gl* 192
 bicicleta sob medida | *pt* 197
 bicicleta sobre medida | *es* 197
 bicicletă standard | *ro* 185
 bicicleta standart | *pt* 185
 bicicletă stationary | *ro* 178
 bicicleta tandem | *pt* 161
 bicicletă tandem | *ro* 161
 bicicleta tándem | *es* 161
 bicicletă time trial | *ro* 179
 bicicleta todo terreno | *es* 182, 191
 bicicleta todoterreo | *gl* 191
 bicicleta tot terreny | *ca* 182
 bicicleta urbana | *ca* 188
 bicicleta urbana | *es* 188
 bicicleta urbana | *pt* 188
 bicicletă viteze | *ro* 193
 bicicletta | *it* 173
 bicicletta a mano | *it* 175
 bicicletta a motore | *it* 177
 bicicletta a pedalata assistita | *it* 174
 bicicletta acquatica | *it* 194
 bicicletta d'appartamento | *it* 178
 bicicletta da cicloturismo | *it* 181
 bicicletta da città | *it* 188
 bicicletta da pista | *it* 183
 bicicletta da strada | *it* 184
 bicicletta da trial | *it* 186
 bicicletta da triathlon | *it* 187
 bicicletta di serie | *it* 185
 bicicletta elettrica a pedalata assistita | *it* 174
 bicicletta ibrida | *it* 191
 bicicletta nautica | *it* 194
 bicicletta per bambini | *it* 196
 bicicletta per BMX | *it* 198
 bicicletta pieghevole | *it* 195
 bicicletta reclinata | *it* 176
 bicicletta standard | *it* 185
 bicicomputadora | *es* 39
 bicicrós | *gl* 198
 bicicross | *pt* 198
 bicimotocross | *pt* 198
 bico | *pt* 172
 bicycle | *en* 173
 bicycle carrier | *en* 118
 bicycle check | *en* 76
 bicycle child seat | *en* 146
 bicycle child carrier | *en* 146

- bicycle computer | *en* 39
 bicycle ergometer | *en* 190
 bicycle horn | *en* 2
 bicycle inner tube | *en* 28
 bicycle motocross | *en* 198
 bicycle pump | *en* 110
 bicycle rack | *en* 111, 118, 151
 bicycle stand | *en* 151
 bicycle tow bar | *en* 7
 bicycle trailer | *en* 127
 bicycle trainer | *en* 152
 bicyclette | *fr* 173
 bicyclette à assistance électrique | *fr* 174
 bicyclette à propulsion électrique | *fr* 177
 bicyclette d'enfant | *fr* 196
 bicyclette de cyclo-cross | *fr* 180
 bicyclette de cyclo-tourisme | *fr* 181
 bicyclette de cyclocross | *fr* 180
 bicyclette de cyclotourisme | *fr* 181
 bicyclette de montagne | *fr* 182
 bicyclette de piste | *fr* 183
 bicyclette de route | *fr* 184
 bicyclette de série | *fr* 185
 bicyclette de tourisme | *fr* 181
 bicyclette de trial | *fr* 186
 bicyclette de ville | *fr* 188
 bicyclette électrique | *fr* 189
 bicyclette ergométrique | *fr* 190
 bicyclette hybride | *fr* 191
 bicyclette marine | *fr* 194
 bicyclette monovitesse | *fr* 192
 bicyclette multivitesse | *fr* 193
 bicyclette nautique | *fr* 194
 bicyclette pliante | *fr* 195
 bicyclette pour enfant | *fr* 196
 bicyclette pour enfants | *fr* 196
 bicyclette standard | *fr* 185
 bicyclette tout-terrain | *fr* 182
 bidão | *pt* 15
 bidó | *ca* 15
 bidon | *fr* 15
 bidon | *pt* 15
 bidón | *es* 15
 biela | *ca* 84
 biela | *es* 84
 bike | *en* 173
 bike carrier | *en* 118
 bike check | *en* 76
 bike child carrier | *en* 146
 bike child seat | *en* 146
 bike computer | *en* 39
 bike cyclocross | *pt* 180
 bike de trial | *pt* 186
 bike horn | *en* 2
 bike inner tube | *en* 28
 bike pump | *en* 110
 bike rack | *en* 118, 151
 bike stand | *en* 151
 bike tandem | *pt* 161
 bike tow bar | *en* 7
 bike trailer | *pt* 127
 bike trailer | *en* 127
 bike trainer | *en* 152
 bike trial | *pt* 186
 bloqueo de asiento | *es* 35
 bmx | *ro* 198
 BMX | *es* 198
 BMX | *it* 198
 BMX | *pt* 198
 BMX | *en* 198
 BMX bicycle | *en* 198
 BMX bike | *en* 198
 bocina | *es* 2, 149
 boîte de pédalier | *fr* 13
 boîtier de pédalier | *fr* 13
 boixa | *ca* 86
 boixa de darrere | *ca* 89
 boixa de davant | *ca* 90
 boixa de roda lliure | *ca* 87
 boixa de roda lliure integrada | *ca* 88
 boló | *ca* 129
 bolsa de asiento | *es* 141
 bolsa de bagageiro | *pt* 140
 bolsa de banco | *pt* 141
 bolsa de quadro | *gl* 138
 bolsa de cuadro | *es* 138
 bolsa de ferramentas | *pt* 141
 bolsa de guiador | *gl* 139
 bolsa de guidão | *pt* 139
 bolsa de herramientas | *es* 166

- bolsa de manubrio | *es* 139
 bolsa de portaequipaxes | *gl* 140
 bolsa de portavultos | *gl* 140
 bolsa de quadro | *pt* 138
 bolsa de sela | *gl* 141
 bolsa de selim | *pt* 141
 bolsa de selín | *gl* 141
 bolsa de sillín | *es* 141
 bolsa de triángulo | *es* 138
 bolsa para asiento | *es* 141
 bolsa para bagageiro | *pt* 140
 bolsa para cuadro | *es* 138
 bolsa portamapas | *es* 139
 bomba | *es* 110
 bomba de aire | *es* 110
 bomba de ar | *pt* 110
 bomba de bicicleta | *es* 110
 bomba de bicicleta | *gl* 110
 bomba de bicicleta | *pt* 110
 bomba de inflar | *es* 110
 boot | *en* 51
 borraccia | *it* 15
 borsa | *it* 143
 borsa al manubrio | *it* 139
 borsa al portapacchi | *it* 140
 borsa da manubrio | *it* 139
 borsa da portapacchi | *it* 140
 borsa sottosella | *it* 141
 borsa triangolare | *it* 138
 bossa de manillar | *ca* 139
 bossa de portaequipatge | *ca* 140
 bossa de quadre | *ca* 138
 bossa de selló | *ca* 141
 botella | *es* 15
 botella | *gl* 15
 botella de agua | *es* 15
 bottle cage | *en* 115
 bottom bracket | *en* 13, 79
 bottom bracket | *en* 13, 79
 bottom bracket cage | *en* 13
 bottom bracket hanger | *en* 13
 bottom bracket set | *en* 79
 bottom bracket shell | *en* 13
 bottom bracket spindle | *en* 5
 bottom bracket tool | *en* 42
 botzina | *ca* 2
 bouchon de cintre | *fr* 50
 bouchon de guidon | *fr* 50
 bouchon de valve | *fr* 14
 bouteille | *fr* 15
 braç de fre | *ca* 16
 braçadeira | *pt* 35
 braço | *pt* 16
 braço de freio | *pt* 16
 braço de ligação | *pt* 7
 braço do freio | *pt* 16
 brake | *en* 64
 brake block | *en* 92
 brake cable | *en* 18
 brake handle | *en* 80
 brake lever | *en* 80
 brake pad | *en* 92
 brake shoe | *en* 116
 bras de frein | *fr* 16
 braț | *ro* 16
 braț al frânei | *ro* 16
 braț al furcii | *ro* 62
 braț al pedalei | *ro* 84
 braț de frână | *ro* 16
 braț telescopic | *ro* 63
 brazo de la multiplicación | *es* 84
 brazo de tijera | *es* 62
 brazo do freo | *gl* 16
 brida | *es* 35
 brida de sillín | *es* 35
 BTT | *es* 182
 bucina | *gl* 2
 buckled wheel | *en* 136
 bucușă a roții | *ro* 57
 buje | *es* 36, 86
 buje delantero | *es* 90
 buje libre | *es* 87
 buje trasero | *es* 89
 bullone blocca sterzo | *it* 54
 bulón | *es* 129
 butuc | *ro* 36, 57, 86
 butuc cu casteă integrată | *ro* 88
 butuc față | *ro* 90
 butuc spate | *ro* 87, 89
 buzina | *pt* 2, 149

C

- caballete | *es* 10
 cabeça de raio | *pt* 49
 cabecilla de radio | *es* 49
 cabeça da forcada | *gl* 163
 cabeza de radio | *es* 49
 cable | *es* 17
 cable | *en* 17
 câble | *fr* 17, 18
 cable de cambio | *es* 17
 cable de canvi | *ca* 17
 câble de dérailleur | *fr* 17
 cable de fre | *ca* 18
 câble de frein | *fr* 18
 cable de freno | *es* 18
 cable lock | *en* 19
 cable pulling pliers | *en* 101
 cable stretcher | *en* 101
 cablu al schimbătorului de viteze | *ro* 17
 cablu antifurt bicicletă | *ro* 19
 cablu de frână | *ro* 18
 cablu schimbător de viteze | *ro* 17
 cablu schimbător viteze | *ro* 17
 cabo | *pt* 17
 cabo de freio | *pt* 18
 cabo de travão | *pt* 18
 cabo do cambio | *gl* 17
 cabo do câmbio | *pt* 17
 cabo do desviador | *pt* 17
 cabo do freio | *pt* 18
 cabo do freo | *gl* 18
 cadea | *gl* 27
 cadea antirrobo | *gl* 19
 cadeado | *pt* 19
 cadeado em forma de U | *pt* 20
 cadeado espiral | *pt* 19
 cadeira de bicicleta para neno | *gl* 146
 cadeira para criança | *pt* 146
 cadeirinha | *pt* 146
 cadena | *ca* 27
 cadena | *es* 27
 cadenas à câble | *fr* 19
 cadenas *en* U | *fr* 20
 cadenat de tipus U rígida | *ca* 20
 cadireta | *ca* 146
 cadre | *fr* 21
 cadre | *gl* 21
 cadru | *ro* 21
 cadru bicicletă | *ro* 21
 cadru de bicicletă | *ro* 21
 cage de pédale | *fr* 37
 caixa de direção | *pt* 78
 caixa de direcció | *ca* 168
 caixa de pedaler | *ca* 13
 caixa de piñóns | *gl* 25
 caixa do pedal | *pt* 37
 caixa do pedaleiro | *gl* 13
 caja de pedal | *es* 13
 caja de pedalier | *es* 13
 cala | *es* 22
 cala da bota | *gl* 22
 cala do pedal | *gl* 23
 calapié | *es* 23
 calçapeu | *ca* 23
 calço de travão | *pt* 92, 116
 cale | *fr* 22
 cale-pied | *fr* 23
 calibre | *it* 75
 caliper | *es* 53
 caliper | *pt* 53
 caliper | *en* 53
 caliper arm | *en* 16
 câmara | *es* 28
 câmara | *gl* 28
 câmara de aire | *es* 28
 câmara de ar | *pt* 28
 cambio | *es* 44
 cambio | *gl* 44
 câmbio | *pt* 44
 cambio de velocidad | *es* 44
 cambio delantero | *es* 46
 cambio dianteiro | *gl* 46
 câmbio dianteiro | *pt* 46
 cambio traseiro | *gl* 45
 câmbio traseiro | *pt* 45
 cambio trasero | *es* 45
 cambra d'aire | *ca* 28
 camelback | *es* 142
 cameră | *ro* 28

- camera d'aria | *it* 28
 camera d'aria di bicicletta | *it* 28
 cameră de bicicletă | *ro* 28
 campainha | *pt* 2, 149
 campaña | *gl* 149
 campanello | *it* 149
 campanello a trombetta | *it* 2
 cana da sela | *gl* 169
 candado de cable | *es* 19
 candado de cable espiral | *es* 19
 candado en U | *es* 20
 canela | *pt* 63
 canela da suspensão | *pt* 63
 canotto della forcella | *it* 102
 canotto della sella | *it* 164
 canotto reggisella | *it* 164
 canote | *pt* 164
 canote de selim | *pt* 164
 cantil | *pt* 15
 canvi de marxes | *ca* 45
 caña de horquilla | *es* 102
 cap de la forquilla | *ca* 163
 capac | *ro* 14
 capac al valvei | *ro* 14
 capac de manşon | *ro* 50
 capac de valvă | *ro* 14
 capac valvă | *ro* 14
 capçal de radi | *ca* 49
 cappuccio della valvola | *it* 14
 capuchón da válvula | *gl* 14
 capuchon de valve | *fr* 14
 caramanhola | *pt* 15
 cardigirus | *es* 157
 cardio bicicletă | *ro* 24
 cardio-vélo | *fr* 24
 cardiovélo | *fr* 24
 carroto | *pt* 87
 carrier | *en* 111
 carta vetrata | *it* 123
 carter | *fr* 70
 carter | *it* 70
 casetă | *ro* 25
 casete | *gl* 25
 casquet | *ca* 6
 casset | *ca* 25
 cassette | *pt* 25, 134
 cassetta pignoni | *it* 25
 cassette | *fr* 25
 cassette | *es* 25
 cassette | *es* 25
 cassette | *en* 25
 cassette body | *en* 38
 cassette cog | *en* 100
 cassette hub | *en* 88
 cassette lockring remover | *en* 41
 cassette lockring tool | *en* 41
 cassette tool | *en* 41
 catadioptré | *fr* 125
 catadiòptic | *ca* 125
 catadiòptrico | *es* 125
 catarifrangente | *it* 125
 catena | *it* 27
 catraca | *pt* 134
 cauciuc | *ro* 108
 cavalete | *pt* 10
 cavalete de descanso traseiro | *pt* 11
 cavallet | *ca* 9
 cavallet central | *ca* 10
 cavallet central posterior | *ca* 11
 cavallet lateral | *ca* 12
 cavalletto | *it* 9
 cavalletto centrale | *it* 10
 cavalletto da officina | *it* 160
 cavalletto laterale | *it* 12
 cavalletto per centratura ruote | *it* 158
 cavalletto per riparazione | *it* 160
 cavalletto posteriore | *it* 11
 cavo del deragliatore | *it* 17
 cavo del freno | *it* 18
 center stand | *en* 10
 centrador | *es* 26, 158
 centrador da lamia | *gl* 26
 centrador de aro | *pt* 26
 centrador de roda | *pt* 158
 centrador de rodas | *pt* 158
 centrador de rodes | *ca* 26
 centrador de rueda | *es* 26
 centrador de ruedas | *es* 158
 centrador do aro | *gl* 26
 centralizador de roda | *pt* 158

- centraruote | *it* 158
 centre stand | *en* 10
 centreur de jante | *fr* 26
 cepo do cubo | *pt* 88
 cerchione | *it* 77
 cesta | *es* 140
 cesto | *pt* 143
 chain | *en* 27
 chain breaker | *en* 47
 chain cleaner | *en* 91
 chain guard | *en* 70
 chain guide | *ro* 71
 chain guide | *en* 71
 chain link | *en* 81
 chain pin extractor | *en* 47
 chain rivet extractor | *en* 47
 chain rivet tool | *en* 47
 chain stay | *ro* 8
 chain stay | *en* 8
 chain tool | *en* 47
 chain wear checker | *en* 75
 chain wear indicator | *en* 75
 chainbox | *ro* 71
 chaîne | *fr* 27
 chainguide | *ro* 71
 chainring | *en* 105
 chainset | *en* 98
 chainstay | *ro* 8
 chainwheel | *en* 105
 chambre à air | *fr* 28
 chambre à air de bicyclette | *fr* 28
 chambre à air de vélo | *fr* 28
 chave de contraporca de dirección | *gl* 34
 chave de crenques | *pt* 55
 chave de direção | *pt* 34
 chave de gancho | *gl* 31
 chave de pedais | *pt* 32
 chave de pedal | *pt* 32
 chave de raio | *pt* 33
 chave de raios | *gl* 33
 chave de raios | *pt* 33
 chave de unlla | *gl* 31
 chave de vaso para manivela | *gl* 30
 chave do pedal | *gl* 32
 chave para a contra-porca | *pt* 34
 chave pedaleira | *pt* 42
 checador de cadena | *es* 75
 cheie | *ro* 32
 cheie de angrenaj | *ro* 42
 cheie de centrat | *ro* 26
 cheie de pedală | *ro* 32
 cheie de pedalier | *ro* 42
 cheie fixă subțire | *ro* 31
 cheie imbus de interior | *ro* 41
 cheie pentru headset | *ro* 34
 cheie pentru nipluri | *ro* 33
 cheie pentru setul de direcție | *ro* 34
 cheie tubulară | *ro* 30
 chiave a cricchetto | *it* 30
 chiave a denti | *it* 31
 chiave a sogliola per serie sterzo | *it* 34
 chiave esagonale | *it* 34
 chiave per pedali | *it* 32
 chiave per serie sterzo | *it* 34
 chiave smonta pignone | *it* 41
 chiave tiraraggi | *it* 33
 chicote de cambios | *es* 17
 chicote de freno | *es* 18
 child's bike | *en* 196
 child trailer | *en* 128
 child transporter | *en* 128
 children's bicycle | *en* 196
 children's bike | *en* 196
 ciclocomputador | *es* 39
 ciclocomputador | *pt* 39
 ciclocomputer | *it* 39
 ciclocomputer | *ro* 39
 cicloergometro | *it* 190
 cicloergomêtro | *pt* 190
 ciclómetro | *es* 39
 ciclómetro | *gl* 39
 ciclometru | *ro* 39
 ciclosimulador | *es* 148
 ciclosimulador de rodillos | *es* 147
 ciclosimulatore | *it* 157
 ciclossimulador | *pt* 156
 ciclossimulador interactivo | *pt* 157
 ciclotrainer | *it* 152
 ciclotrainer a funzionamento magnetico | *it* 154
 ciclotrainer a resistenza fluida | *it* 153

- ciclotrainer con resistenza ad aria | *it* 155
 ciclotrainer magnetico | *it* 154
 cierre rápido | *es* 62
 cinta para rin | *es* 58
 cintre | *fr* 29
 city bicycle | *en* 188
 city bike | *it* 188
 city bike | *pt* 188
 city bike | *en* 188
 clau d'estrella colzada | *ca* 30
 clau de direcció | *ca* 34
 clau de pedals | *ca* 32
 clau de pitons | *ca* 31
 clau de radis | *ca* 33
 claxon | *es* 2, 149
 claxon | *ro* 2, 149
 claxon bicicletă | *ro* 2
 claxon de bicicletă | *ro* 2, 149
 clé à cliquet pour manivelle | *fr* 30
 clé à ergots | *fr* 31
 clé à pédale | *fr* 32
 clé à rayons | *fr* 33
 clé de contre-écrou de direction | *fr* 34
 clé pour jeu de direction | *fr* 34
 cleat | *ro* 22
 cleat | *en* 22
 cleat pentru pedale | *ro* 22
 cleats pentru pantofi spd | *ro* 23
 clește pentru cablul de frână | *ro* 101
 clip | *ca* 23
 clip-on aerobar | *en* 73
 clip-on bar | *en* 73
 cliplless | *en* 96
 cliplless pedal | *en* 96
 clochette | *fr* 149
 clopoței de bicicletă | *ro* 149
 clopoțel bicicletă | *ro* 149
 coarne ghidon | *ro* 122
 cobertura de corrente | *pt* 70
 cobre-corrente | *pt* 70
 coburi bicicletă | *ro* 143
 cog | *en* 100
 cogwheel | *en* 100
 coil cable lock | *en* 19
 collarino del reggisella | *it* 35
 collet de tige de selle | *fr* 35
 collier de tige de selle | *fr* 35
 comando del cambio | *it* 83
 compteur | *fr* 39
 compteur de vélo | *fr* 39
 compteur vélo | *fr* 39
 computador de ciclismo | *pt* 39
 computadora de bicicleta | *es* 39
 computer de bicicletă | *ro* 39
 conta-quilómetros | *pt* 39
 contador de bicicleta | *gl* 39
 copertone | *it* 108
 copri corona | *it* 121
 copricatena | *it* 70
 corbata de rin | *es* 58
 corbata para rin | *es* 58
 corneta | *es* 2
 corno | *gl* 122
 coroa | *pt* 105, 163
 coroană | *ro* 163
 coroane ale angrenajului | *ro* 105
 coroane ale pedalierului | *ro* 105
 coroane pedalier | *ro* 105
 corona | *es* 105
 corona | *it* 105
 corona de cadena | *es* 105
 corona de tijera | *es* 163
 corp al pedalei | *ro* 37
 corpo da casete | *gl* 38
 corpo del mozzo | *it* 36
 corpo del pedale | *it* 37
 corpo della ruota libera | *it* 38
 corpo do cubo | *gl* 36
 corpo do cubo | *pt* 36
 corpo do pedal | *gl* 37
 corpo do pedal | *pt* 37
 corpo freno | *it* 16
 corpo ruota libera | *it* 38
 corps | *fr* 37
 corps de cassette | *fr* 38
 corps de moyeu | *fr* 36
 corps de pédale | *fr* 37
 corps de roue libre | *fr* 38
 corps du moyeu | *fr* 36
 corrente | *pt* 27

- corró d'entrenament | *ca* 148, 152
 corró d'entrenament de resistència fluida | *ca* 153
 corró d'entrenament de resistència magnètica | *ca* 154
 corró d'entrenament de resistència per aire | *ca* 155
 corró d'entrenament ergomètric | *ca* 156
 corró d'entrenament interactiu | *ca* 157
 corró d'escalfament | *ca* 147
 cos de la boixa | *ca* 36
 cos de pedal | *ca* 37
 cos de roda lliure | *ca* 38
 couronne | *fr* 105
 cramalheira | *pt* 105
 crank | *en* 84
 crank extractor | *en* 55
 crank puller | *en* 55
 crankarm | *en* 84
 crankarm spindle | *en* 5
 crankset | *en* 98
 crenque | *pt* 84
 cric | *ro* 9, 10, 11, 12
 cric central | *ro* 10
 cric lateral | *ro* 12
 cric spate | *ro* 11
 cricchetto | *it* 30
 crown | *pt* 163
 crown | *ro* 163
 cuadro | *es* 21
 cuberta | *gl* 108
 cubierta | *es* 108
 cubo | *pt* 36, 86
 cubo | *pt* 36, 86
 cubo da roda dianteira | *gl* 90
 cubo da roda traseira | *gl* 89
 cubo de casete | *gl* 88
 cubo de roda | *pt* 86
 cubo de roda libre | *gl* 87
 cubo dianteiro | *pt* 90
 cubo livre | *pt* 87
 cubo traseiro | *pt* 89
 cubre cadena | *es* 70
 cubrecadea | *gl* 70
 cubreprato | *gl* 121
 cuernos | *es* 122
 cuerpo de cassette | *es* 38
 cuerpo de maza | *es* 36
 cuerpo de maza libre | *es* 38
 cuerpo de pedal | *es* 37
 cuña | *es* 106
 curățător lanț | *ro* 91
 cursieră | *ro* 180, 184
 custom bicycle | *en* 197
 custom bike | *en* 197
 custom-made bike | *en* 197
 cycle computer | *en* 39
 cycle trainer | *en* 152
 cyclette | *it* 178
 cyclette da camera | *it* 178
 cycling trainer | *en* 148
 cyclo-ergomètre | *fr* 190
 cyclocomputer | *en* 39
 cyclocross bicycle | *en* 180
 cyclocross bike | *en* 180
 cyclometer | *en* 39
 cyclomètre | *fr* 39
- D**
- demi-tandem | *fr* 40
 demi-vélo | *fr* 40
 démonte-cassette | *fr* 41
 démonte-pédalier | *fr* 42
 démonte-pneu | *fr* 43
 descanso central traseiro | *pt* 11
 deragliatore | *it* 44
 deragliatore anteriore | *it* 46
 deragliatore centrale | *it* 46
 deragliatore posteriore | *it* 45
 derailleur | *en* 44
 derailleur cable | *en* 17
 derailleur hanger | *en* 159
 derailleur | *en* 44
 dérailleur | *fr* 44
 dérailleur arrière | *fr* 45
 dérailleur avant | *fr* 46
 derailleur cable | *en* 17
 derailleur hanger | *en* 159
 dérive-chaîne | *fr* 47
 descanso | *pt* 9

descanso central | *pt* 10
 descanso lateral | *pt* 12
 descrava correntes | *pt* 31
 descravador de correntes | *pt* 31, 47
 desmontable | *es* 43
 desmontacadea | *gl* 47
 desmontador | *pt* 43
 desmontador da casete de piñóns | *gl* 41
 desmontador da manivela | *gl* 55
 desmontador de cubertas | *gl* 43
 desmontador de pneumáticos | *gl* 43
 desmontador do pedaleiro | *gl* 42
 desmontallantas | *es* 43
 desmontapiñóns | *gl* 41
 desmuntacadenes | *ca* 47
 desmuntador de casset | *ca* 41
 desmuntador de pneumàtic | *ca* 43
 desviador | *ca* 44
 desviador | *gl* 44
 desviador | *pt* 44
 desviador de cadena | *es* 71
 desviador de pinyó | *ca* 45
 desviador de plat | *ca* 46
 desviador de plato | *es* 46
 desviador dianteiro | *gl* 46
 desviador dianteiro | *pt* 46
 desviador do plato | *gl* 46
 desviador traseiro | *gl* 45
 desviador traseiro | *pt* 45
 dima campanatura | *it* 26
 dinam | *ro* 48
 dinam de bicicletă | *ro* 48
 dinamo | *ca* 48
 dinamo | *es* 48
 dinamo | *es* 48
 dinamo | *gl* 48
 dinamo | *it* 48
 dínamo | *pt* 48
 dínamo de bicicleta | *pt* 48
 dirección | *es* 78
 dish stick | *en* 26
 dishing gauge | *en* 26
 dishing tool | *en* 26
 disk wheel | *en* 135
 distorted wheel | *en* 136

douille de direction | *fr* 168
 down tube | *en* 170
 dropout | *ro* 93
 dropout | *en* 93
 dropout hanger | *en* 159
 dropout traseiro | *pt* 93
 dynamo | *fr* 48
 dynamo | *en* 48

E

écrou de rayon | *fr* 49
 eix | *ca* 3
 eix de la roda | *ca* 3
 eix de pedal | *ca* 4
 eix de pedaler | *ca* 5
 eixe da roda | *gl* 3
 eixe do cubo | *gl* 3
 eixe do pedal | *gl* 4
 eixe do pedaleiro | *gl* 5
 eixo | *pt* 3
 eixo da roda | *pt* 3
 eixo do movimento central | *pt* 13
 eixo do pedal | *pt* 4
 eixo do pedivela | *pt* 5
 eixo pedaleiro | *pt* 5, 79
 eje | *es* 3, 4
 eje de buje | *es* 3
 eje de centro | *es* 5
 eje de la rueda | *es* 3
 eje de maza | *es* 3
 eje de pedal | *es* 4
 eje de plato | *es* 5
 eje del pedal | *es* 4
 eje del pedalier | *es* 5
 electric bicycle | *en* 189
 electric bike | *en* 189
 electric power-assisted bicycle | *en* 174
 electric power-assisted bike | *en* 174
 element reflectorizant | *ro* 125
 elo | *pt* 81
 elo da cadea | *gl* 81
 elo de corrente | *pt* 81

- elo de engate | *pt* 82
 elo mestre | *gl* 82
 elo mestre | *pt* 82
 émbolo da forcada | *gl* 107
 embout de cintre | *fr* 50
 embout de guidon | *fr* 50
 emplâtre | *fr* 51
 emplâtre de réparation | *fr* 51
 encaixe automático | *pt* 22
 enganche de remolque | *es* 7
 enganche para bicicletas | *gl* 151
 equip de reparació | *ca* 167
 ergo simulador | *es* 156
 ergobici | *gl* 190
 ergociclo | *es* 190
 ergociclu | *ro* 190
 ergocycle | *fr* 190
 ergometer | *en* 190
 ergometer trainer | *en* 156
 ergomètre | *fr* 190
 ergometric bicycle | *en* 190
 ergometric bike | *en* 190
 ergometric trainer | *en* 156
 ergotrainer | *it* 156
 ergotrainer | *ro* 156
 ergotrainer | *en* 156
 escoria superior | *pt* 74
 esfera de rolamento | *pt* 6
 eslabón | *es* 81
 eslabón de cadena | *es* 81
 eslabón de empalme | *es* 82
 eslabón maestro | *es* 82
 espátula | *pt* 43
 espiga | *pt* 102
 espigão | *pt* 119
 espigão de selim | *pt* 164
 espiral | *ca* 19
 estabicyclos | *es* 150
 estabilizador | *gl* 150
 estagallo de reparación | *gl* 160
 estoxo de reparación | *gl* 166
 estoxo de reparación de picadas | *gl* 167
 estoxo para picadas | *gl* 167
 estrattore cassetta pignoni | *it* 41
 estrattore del movimento centrale | *it* 42
 estrattore pedivella | *it* 55
 estrela | *gl* 52
 estrela de manivela | *gl* 52
 estrella | *ca* 52
 estrella | *es* 52
 estrella de bicicleta | *es* 52
 estrep de fre | *ca* 53
 estribo do freo | *gl* 53
 estrobo traseiro | *pt* 56
 estrutura de fixação | *pt* 151
 estuche de herramientas | *es* 166
 estuche de reparación | *es* 167
 étoile | *fr* 52
 étoile de manivelle | *fr* 52
 étrier | *fr* 53
 étrier de frein | *fr* 53
 etrier frână | *ro* 53
 exercise bicycle | *en* 178
 exercise bike | *en* 178
 expande | *it* 54
 expande | *pt* 54
 expande bolt | *en* 54
 expandeur | *fr* 54
 expandeur de potence | *fr* 54
 expansor | *gl* 54
 expansor | *pt* 54
 expansor de potencia | *gl* 54
 expansor de potència | *ca* 54
 extensão de guiador | *pt* 106, 122
 extensii ghidon | *ro* 122
 extensió de manillar | *ca* 122
 extensión de manubrio | *es* 122
 extensión para manubrio | *es* 122
 extensor de guidão | *pt* 122
 extracteur de manivelle | *fr* 55
 extractor da manivela | *gl* 55
 extractor de biela | *ca* 55
 extractor de bielas | *es* 30
 extractor de cadena | *es* 47
 extractor de cassette | *es* 41
 extractor de estrella | *es* 55
 extractor de las manivelas | *es* 55
 extractor de manivelas | *es* 55
 extractor de multiplicación | *es* 55
 extractor de pedaler | *ca* 42

extractor de remaches | *es* 47
 extractor de remaches de cadena | *es* 47
 extractor de rueda libre | *es* 41
 extractor manivelă | *ro* 55
 extrator de cassete | *pt* 41
 extrator de corrente | *pt* 47
 extrator de pedivela | *pt* 42, 55
 extremitate a brațului furcii | *ro* 94

F

falange de cubo | *pt* 57
 falca de potència | *ca* 54
 falsa maglia | *it* 82
 fanale anteriore | *it* 99
 fanale posteriore | *it* 56
 fanalino anteriore | *it* 99
 fanalino posteriore | *it* 56
 far | *ca* 99
 far | *ro* 99
 far bicicletă | *ro* 99
 far de bicicletă | *ro* 99
 faro | *es* 99
 faro | *gl* 99
 faro de atrás | *es* 56
 faro delantero | *es* 99
 faro trasero | *es* 56
 farol dianteiro | *pt* 99
 faroleta dianteiro | *pt* 99
 fender | *en* 67
 fermapiedi | *it* 23
 feu arrière | *fr* 56
 feu arrière rouge | *fr* 56
 feu rouge arrière | *fr* 56
 file | *en* 123
 firma-pé | *pt* 23
 fita de aro | *pt* 58
 fita protetora | *pt* 58
 flanc de caixa | *ca* 57
 flange | *pt* 57
 flange de cubo | *pt* 57
 flange do cubo | *pt* 57
 flangia | *it* 57
 flap | *it* 58
 flap per cerchi | *it* 58
 flasque | *fr* 57
 fluid trainer | *en* 153
 fodero | *it* 62
 fodero di forcella ammortizzata | *it* 63
 fodero obliquo | *it* 74
 fodero orizzontale | *it* 8
 folding bicycle | *en* 195
 folding bike | *en* 195
 fond de jante | *fr* 58
 fondo da lamia | *gl* 58
 fondo de llanta | *es* 58
 fondo do aro | *gl* 58
 fons de llanda | *ca* 58
 forcada | *gl* 59
 forcada de suspensión | *gl* 60
 forcada de suspensión invertida | *gl* 61
 forcada telescópica | *gl* 60
 forcada telescópica invertida | *gl* 61
 forcella | *it* 59
 forcella ammortizzata | *it* 60
 forcella ammortizzata rovesciata | *it* 61
 forcella per la centratura | *it* 158
 forcellino | *it* 94
 forcellino posteriore | *it* 93
 fork | *en* 59
 fork arch | *en* 1
 fork blade | *en* 62
 fork crown | *en* 163
 fork end | *en* 94
 fork leg | *en* 62
 fork slider | *en* 63
 fork stanchion | *en* 107
 fork tip | *en* 94
 forqueta | *pt* 59
 forquilha | *pt* 59
 forquilla | *ca* 59
 forquilla de suspensió | *ca* 60
 forquilla de suspensió invertida | *ca* 61
 fourche | *fr* 59
 fourche à suspension | *fr* 60
 fourche à suspension inversée | *fr* 61
 fourche avant | *fr* 59
 fourche suspendue | *fr* 60

fourche suspendue inversée | *fr* 61
 fourche télescopique | *fr* 60
 fourche télescopique inversée | *fr* 61
 fourreau | *fr* 62, 63
 fourreau de fourche à suspension | *fr* 63
 fourth hand cable stretcher | *en* 101
 fourth hand tool | *en* 101
 frame | *en* 21
 frame bag | *en* 138
 frână | *ro* 64
 frână de față | *ro* 66
 frână de spate | *ro* 65
 frână față | *ro* 66
 frână pe față | *ro* 66
 frână pe spate | *ro* 65
 frână spate | *ro* 65
 fre | *ca* 64
 fre de darrere | *ca* 65
 fre de davant | *ca* 66
 freehub | *ro* 38
 freehub body | *en* 38
 freewheel | *en* 134
 freewheel hub | *en* 87
 freewheel removal tool | *en* 41
 freewheel remover | *en* 41
 frein | *fr* 64
 frein arrière | *fr* 65
 frein avant | *fr* 66
 freio | *pt* 64
 freio de bicicleta | *pt* 145
 freio dianteiro | *pt* 66
 freio traseiro | *pt* 65
 freno | *es* 64
 freno | *it* 64
 freno anteriore | *it* 66
 freno de adelante | *es* 66
 freno de atrás | *es* 65
 freno delantero | *es* 66
 freno posteriore | *it* 65
 freno trasero | *es* 65
 freo | *gl* 64
 freo dianteiro | *gl* 66
 freo traseiro | *gl* 65
 front brake | *en* 66
 front carrier | *en* 113

front derailleur | *en* 46
 front derailleur | *en* 46
 front fender | *en* 69
 front fork | *en* 59
 front hub | *en* 90
 front mudguard | *en* 69
 front rack | *en* 113
 front wheel | *en* 132
 furcă | *ro* 1, 59
 furcă cu suspensie | *ro* 60
 furcă față | *ro* 59
 furcă fixă | *ro* 1
 furcă telescopică | *ro* 60
 furcă upside down | *ro* 61

G

gancheira | *pt* 159
 garabito | *gl* 94
 garabito traseiro | *gl* 93
 gardalama | *gl* 67
 gardalama dianteiro | *gl* 69
 gardalama traseiro | *gl* 68
 gardaprato | *gl* 121
 garde-boue | *fr* 67
 garde-boue arrière | *fr* 68
 garde-boue avant | *fr* 69
 garde-chaîne | *fr* 70
 garde-chaîne | *fr* 70
 garfo | *pt* 59
 garfo anterior | *pt* 59
 garfo com amortecedor | *pt* 60
 garfo com suspensão | *pt* 60
 garfo de suspensão | *pt* 60
 garfo dianteiro | *pt* 59
 garfo posterior | *pt* 74
 garfo telescópico | *pt* 60
 garfo traseiro | *pt* 74
 garrafa | *pt* 15
 gât al furcii | *ro* 168
 geantă | *ro* 77
 geantă de cadru | *ro* 138
 geantă de ghidon | *ro* 139

geantă șea bicicletă | *ro* 141
 gear lever | *en* 83
 gear shift lever | *en* 83
 generator | *en* 48
 ghidon | *ro* 29, 72
 ghidon bicicletă | *ro* 29
 ghidon de bicicletă | *ro* 29
 ghidon de triatlon | *ro* 73
 ghidon triatlon | *ro* 73
 gomme | *it* 108
 gourde | *fr* 15
 grelha de transporte | *pt* 114
 grelha de transporte com alforche | *pt* 117
 grip | *en* 109
 group cycling bike | *en* 24
 grup de pinioane de viteză | *ro* 25
 guarda lamas | *pt* 67
 guarda lamas frontal | *pt* 69
 guarda lamas traseiro | *pt* 68
 guardabarros | *es* 67
 guardabarros delantero | *es* 69
 guardabarros trasero | *es* 68
 guardacadena | *ca* 70
 guardafangos | *es* 67
 guardafangos delantero | *es* 69
 guardafangos trasero | *es* 68
 guardalodos | *es* 67
 guardalodos delantero | *es* 69
 guardalodos trasero | *es* 68
 guarnitura | *it* 98
 guía da cadea | *gl* 71
 guía de cadena | *es* 71
 guía de corrente | *pt* 71
 guiacadea | *gl* 71
 guiacadena | *es* 71
 guiacadenas | *es* 71
 guiacadenes | *ca* 71
 guiador | *pt* 29, 72
 guiador | *pt* 29, 72
 guiador de triatlón | *gl* 73
 guidacatena | *it* 71
 guidão | *pt* 29, 72
 guidão aerodinâmico | *pt* 73
 guidão clip | *pt* 73
 guidão integrado | *pt* 120

guide-chaîne | *fr* 71
 guidon | *fr* 72
 guidon de triathlon | *fr* 73
 guscio del mozzo | *it* 36

H

hand bike | *it* 175
 hand-bike | *it* 175
 hand crank bike | *en* 175
 hand powered bike | *en* 175
 handbike | *en* 175
 handcycle | *en* 175
 handlebar | *en* 29, 72
 handlebar bag | *en* 139
 handlebar extender | *en* 122
 handlebar extension | *en* 122
 handlebar plug | *en* 50
 haste | *pt* 62, 106, 107
 haste de suporte do guidão | *pt* 106
 hauban | *fr* 74
 head lamp | *en* 99
 head light | *en* 99
 head tube | *en* 168
 headset | *ro* 78
 headset | *en* 78
 headset wrench | *en* 34
 herramienta de cadena | *es* 47
 herramienta para desmontar llantas | *es* 43
 herramienta para desmontar neumáticos | *es* 43
 hidromochila | *es* 142
 home trainer | *ro* 148
 home trainer | *en* 148
 home trainer aer | *ro* 155
 home trainer fluid | *ro* 153
 home trainer magnetic | *ro* 154
 hometrainer | *it* 148
 horn | *en* 2
 horquilla de freno | *es* 53
 horquilla de suspensión | *es* 60
 horquilla delantera | *es* 59
 horquilla invertida | *es* 61
 hub | *en* 86

hub flange | *en* 57
 hub sheel | *en* 36
 hybrid | *en* 191
 hybrid bicycle | *en* 191
 hybrid bike | *en* 191
 hybride | *fr* 191
 hydration pack | *en* 142

I

închidere șa | *ro* 35
 indicador de desgaste da cadea | *gl* 75
 indicador de desgaste de cadena | *es* 75
 indicador de tamanho de corrente | *pt* 75
 indicateur d'usure de chaîne | *fr* 75
 indicator de uzură lanț | *ro* 75
 indoor cycling bike | *en* 24
 inner plate | *en* 104
 inner tube | *en* 28
 inner tube patch | *en* 137
 inspeção | *pt* 76
 inspeção da bicicleta | *pt* 76
 inspection du vélo | *fr* 76
 inverted fork | *en* 61

J

jantă | *ro* 77
 jantă de bicicletă | *ro* 77
 jante | *fr* 77
 jante | *pt* 77
 jeu de direction | *fr* 78
 jeu de pédalier | *fr* 79
 joc de direcció | *ca* 78
 joc de pedaler | *ca* 79
 jogo de direção | *pt* 78
 joue | *fr* 57
 juego de herramientas | *es* 166
 juego de reparación | *es* 167

K

kickstand | *ro* 9
 kickstand | *en* 9
 kit de ferramentas | *pt* 166
 kit de ferramentas para trilhas e viagens | *pt* 166
 kit de remendos | *pt* 167
 kit de reparação | *pt* 167
 kit de reparación de pinchazos | *es* 167
 kit degli attrezzi | *it* 166
 kit per forature | *it* 167
 kit remendo | *pt* 167
 kit ripara forature | *it* 167
 kit riparazione | *it* 167
 kit riparazione forature | *it* 167
 klaxon | *fr* 2

L

lacăt antifurt în formă de u | *ro* 20
 lamia | *gl* 77
 lanterna | *pt* 56
 lanterna traseira | *pt* 56
 lanț | *ro* 27
 lanț antifurt bicicletă | *ro* 19
 lanț de bicicletă | *ro* 27
 lavacatena | *it* 91
 leg | *en* 62
 lenticular disc | *en* 133
 lenticular wheel | *en* 133
 leva | *es* 101
 leva del cambio | *it* 83
 leva del freno | *it* 80
 levagomme | *it* 43
 levier | *ro* 43
 levier de frein | *fr* 80
 levier demontare pneu | *ro* 43
 levier démonte-pneu | *fr* 43
 lija | *es* 123
 lima | *pt* 123
 limpa correntes | *pt* 91
 limpador da cadea | *gl* 91
 limpador de corrente | *pt* 91

limpiador de cadena | *es* 91
link | *en* 81
link of chain | *en* 81
lixa | *gl* 123
lixa | *pt* 123
llanda | *ca* 77
llanta | *ca* 77, 108
llanta | *es* 77, 108
llave de pedal | *es* 32
llave de pedales | *es* 32
llave de pedalier | *es* 42
llave de pin | *es* 31
llave de radios | *es* 33
llave de torsión | *es* 31
llave matraca | *es* 30
llave para eje de centro | *es* 42
llave para manubrio | *es* 34
llave plana | *es* 34
llum de darrere | *ca* 56
llum posterior | *ca* 56
lower bracket | *en* 79
lower casting | *en* 63
lowrider carrier | *en* 117
lowrider rack | *en* 117
lucchetto a spirale | *it* 19
lucchetto ad arco | *it* 20
luz de atrás | *es* 56
luz delantera | *es* 99
luz frontal | *pt* 99
luz parpadeante | *es* 56
luz traseira | *gl* 56
luz traseira | *pt* 56
luz trasera | *es* 56

M

maglia | *it* 81
maglia catena | *it* 81
maglia della catena | *it* 81
magnetic trainer | *en* 154
maillon | *fr* 81
maillon de chaîne | *fr* 81
maillon maitre | *fr* 82

mala de guiador | *pt* 139
mala dianteira | *pt* 139
maletí d'eines | *ca* 166
manceira do cambio | *gl* 83
manceira do freo | *gl* 80
mando de cambio de velocidad | *es* 83
mâner frână | *ro* 80
mâner ghidon | *ro* 109
manetă a schimbătorului de viteze | *ro* 83
maneta de canvi | *ca* 83
manetă de frână | *ro* 80
maneta de fre | *ca* 80
maneta de freno | *es* 80
manetas de cambio | *es* 83
manete de freio | *pt* 80
manete do freio | *pt* 80
manette | *fr* 83
manette de changement de vitesse | *fr* 83
manette de dérailleur | *fr* 83
manette de frein | *fr* 80
mango | *es* 63
manguito | *es* 50, 109
manija de cambio | *es* 83
manija de cambio de velocidades | *es* 83
manillar | *ca* 29, 72
manillar | *ca* 29, 72
manillar de triatló | *ca* 73
manillar de triatlón | *es* 73
manipulo | *pt* 83
manipulo de mudanças | *pt* 83
manípulo de travão | *pt* 80
manivela | *gl* 84
manivela de pedal | *es* 84
manivelle | *fr* 84
manopla | *pt* 109
manopola | *it* 109
manubrio | *es* 29, 72
manubrio | *it* 29, 72
manubrio de triatlón | *es* 73
manxa de bicicleta | *ca* 110
master link | *ro* 82
master link | *en* 82
matraca | *es* 30
maza | *es* 86
maza de cassette | *es* 88

maza de rueda libre | *es* 87
 maza delantera | *es* 90
 maza trasera | *es* 89
 mecanismo de cambio de velocidades | *es* 44
 mediador de copa de roda | *pt* 26
 medidor de corrente | *pt* 75
 medidor de tensión de los rayos | *es* 162
 mergullador | *gl* 107
 mergullador da potencia | *gl* 106
 mesa | *pt* 119, 163
 messa a punto | *it* 76
 medidor de desgaste de cadena | *ca* 75
 medidor de tensió de radis | *ca* 162
 mezza bici | *it* 40
 misuratore usura catena | *it* 75
 mochila | *gl* 143
 mochila cantimplora | *gl* 142
 mochila com reservatório de água | *pt* 142
 mochila de hidratação | *pt* 142
 mochila de hidratación | *es* 142
 mochila lateral | *es* 143
 mochila portaequipaje | *es* 140
 monocicle | *ca* 85
 monociclo | *es* 85
 monociclo | *gl* 85
 monociclo | *it* 85
 monociclo | *pt* 85
 monociclu | *ro* 85
 monocycle | *fr* 85
 monocycle | *en* 85
 monoroue | *fr* 85
 motxilla d'aigua | *ca* 142
 motxilla d'hidratació | *ca* 142
 mountain bicycle | *en* 182
 mountain bike | *es* 182
 mountain bike | *it* 182
 mountain bike | *pt* 182
 mountain bike | *ro* 182
 mountain bike | *en* 182
 movimento central | *pt* 79
 movimento centrale | *it* 79
 moyeu | *fr* 86
 moyeu à cassette | *fr* 88
 moyeu à roue libre | *fr* 87
 moyeu à roue libre intégrée | *fr* 88

moyeu arrière | *fr* 89
 moyeu avant | *fr* 90
 mozzo | *it* 86
 mozzo a cassetta | *it* 88
 mozzo a ruota libera | *it* 87
 mozzo anteriore | *it* 90
 mozzo con ruota libera | *it* 87
 mozzo posteriore | *it* 89
 MTB | *it* 182
 MTB | *pt* 182
 mudguard | *en* 67
 multiplicación | *es* 52
 multispeed bicycle | *en* 193
 multispeed bike | *en* 193

N

nastro para nipples | *it* 58
 nastro per cerchi | *it* 58
 netejador de cadena | *ca* 91
 nettoyeur de chaîne | *fr* 91
 neumático | *es* 108
 niple | *pt* 49
 niple de rayo | *es* 49
 niple para rayo | *es* 49
 niplu | *ro* 49
 nipple | *it* 49
 nipple | *pt* 49
 nipple | *en* 49
 nipple key | *en* 33
 nipple wrench | *en* 33
 nipplo | *it* 49
 nit | *ro* 129
 nivelador de rines | *es* 158
 núcleo | *es* 38, 88
 núcleo de corpo | *pt* 38
 núcleo do cassete | *pt* 38

O

ochi de piscică | *ro* 125
 outer plate | *en* 103

P

- pacco pignoni | *it* 25
 palanca de cambio | *es* 83
 palanca de cambio de velocidad | *es* 83
 palanca de cambio de velocidades | *es* 83
 palanca de freno | *es* 80
 panca do cambio | *gl* 83
 pannier | *en* 143
 paper de vidre | *ca* 123
 paquete de hidratación | *es* 142
 paquímetro | *pt* 126
 paraciclo | *pt* 151
 parador | *es* 9
 parador central | *es* 10
 parador central trasero | *es* 11
 parador de bicicleta | *es* 9
 parador lateral | *es* 12
 parafang | *ca* 67
 parafang davanter | *ca* 69
 parafang de darrere | *ca* 68
 parafang de davant | *ca* 69
 parafang posterior | *ca* 68
 parafanghi | *it* 67
 parafanghi anteriore | *it* 69
 parafanghi posteriore | *it* 68
 parafango | *it* 67
 parafango anteriore | *it* 69
 parafango posteriore | *it* 68
 parafuso de compressão de caixas de direção | *pt* 54
 paralama | *gl* 67
 paralama | *pt* 67
 paralama dianteiro | *gl* 69
 paralama dianteiro | *pt* 69
 paralama traseiro | *gl* 68
 paralama traseiro | *pt* 68
 parche | *es* 51, 137
 parche de reparación | *es* 51
 parche para cámara | *es* 137
 parcheggio per biciclette | *it* 151
 páking para bicicletas | *es* 151
 parte inferior do garfo | *pt* 94
 pasador | *es* 129
 passador | *pt* 83, 129
 passador de marcha | *pt* 83
 pastilha de freio | *pt* 92
 pastilla de fre | *ca* 92
 pata | *es* 94
 pata da forcada | *gl* 62
 pata da forcada de suspensión | *gl* 63
 pata de cabra | *es* 9, 12
 pata de cambio | *es* 159
 pata de cuadro | *es* 159
 pata de tijera | *es* 94
 pata india | *es* 11
 pata trasera | *es* 93
 patch | *en* 137
 patí de fre | *ca* 92
 patin | *fr* 92
 patin de frein | *fr* 92
 patte | *fr* 94
 patte arrière | *fr* 93
 patte de dérailleur | *fr* 159
 patte de dérailleur arrière | *fr* 159
 patte de fourche | *fr* 94
 pattino | *it* 92
 pattino del freno | *it* 92
 pattino freno | *it* 92
 pedal | *es* 37, 95
 pedal | *pt* 37, 95
 pedal-assisted electric bike | *en* 174
 pedal automàtic | *ca* 96
 pedal automático | *es* 96
 pedal automático | *gl* 96
 pedal automático | *pt* 96
 pedal axle | *en* 4
 pedal body | *en* 37
 pedal comum | *pt* 97
 pedal de contacto | *es* 96
 pedal de correia | *pt* 23
 pedal de encaixe | *pt* 96
 pedal de encaixe automático | *pt* 96
 pedal de estribo | *pt* 23
 pedal de plataforma | *ca* 97
 pedal de plataforma | *es* 97
 pedal de plataforma | *pt* 97
 pedal plataforma | *es* 97
 pedal plataforma | *gl* 97
 pedal spindle | *en* 4
 pedal wrench | *en* 32

- pedală | *ro* 37, 95
 pedală automată | *ro* 96
 pedală cu platformă | *ro* 97
 pedale | *it* 95
 pédale | *fr* 95
 pedale a piattaforma | *it* 97
 pedale a sgancio rapido | *it* 96
 pedale automatico | *it* 96
 pédale automatique | *fr* 96
 pedale convenzionale | *it* 97
 pédale plate-forme | *fr* 97
 pédale plateforme | *fr* 97
 pedale tradizionale | *it* 97
 pedaleira | *pt* 98
 pedaleiro | *gl* 98
 pedaler | *ca* 98
 pedalier | *es* 98
 pedalier | *ro* 98
 pédalier | *fr* 98
 PEDELEC | *it* 174
 pedivela | *pt* 84, 98
 pedivela com coroas | *pt* 98
 pedivella | *it* 84
 pegat | *ca* 51, 137
 pensulă cu peri aspri | *ro* 123
 perna | *pt* 62, 107
 perna da forcada | *gl* 62
 perna da forcada de suspensión | *gl* 63
 perno | *it* 129
 perno del movimento centrale | *it* 5
 perno del pedale | *it* 4
 pestaña de la maza | *es* 57
 petic vulcanizare | *ro* 51, 137
 peu de taller | *ca* 160
 pezinho | *pt* 9
 pezinho lateral | *pt* 12
 pezza per riparazione | *it* 51
 phare | *fr* 99
 piastrina esterna | *it* 103
 piastrina interna | *it* 104
 picior bicicletă | *ro* 12
 pie de taller | *es* 160
 piega manubrio | *it* 29
 pignon | *fr* 100
 pignone | *it* 100
 piloto traseiro | *gl* 56
 pin | *es* 129
 pin | *pt* 129
 pin | *en* 129
 pin spanner | *en* 31
 pin wrench | *en* 31
 pinça | *pt* 53
 pince tire-câble | *fr* 101
 pincel | *es* 91
 pinhão | *pt* 100
 pinion | *ro* 100
 pino | *pt* 129
 pinyó | *ca* 100
 pinyó lliure | *ca* 134
 pinza estiracabo | *gl* 101
 pinza freno | *it* 53
 pinza para ajustar cable | *es* 101
 pinza para estirar cables | *es* 101
 pinza tendicavo | *it* 101
 piñón | *es* 100
 piñón | *gl* 100
 pipă | *ro* 119
 pipa de direcció | *ca* 168
 pipă ghidon cu nucă | *ro* 120
 pipa manubrio | *it* 106
 pivot | *fr* 102
 pivot al furcii | *ro* 102
 pivot de fourche | *fr* 102
 pivote | *es* 94
 placa del zapato | *es* 22
 placa exterior | *ca* 103
 placa exterior | *es* 103
 placa exterior | *gl* 103
 placa exterior | *pt* 103
 placa exterior de cadena | *es* 103
 placa externa | *pt* 103
 placa interior | *ca* 104
 placa interior | *es* 104
 placa interior | *gl* 104
 placa interior | *pt* 104
 placa interior de cadena | *es* 104
 placa interna | *pt* 104
 plăcuță pentru spd | *ro* 22
 plăcuță spd | *ro* 22
 plăcuțe pentru pantofi spd | *ro* 23

- plaque extérieure | *fr* 103
 plaque intérieure | *fr* 104
 plaquette extérieure | *fr* 103
 plaquette intérieure | *fr* 104
 plat | *ca* 105
 plateau | *fr* 105
 platform pedal | *en* 97
 platina | *ca* 163
 plato | *es* 98, 105
 plongeur | *fr* 106, 107
 pneu | *fr* 108
 pneu | *pt* 108
 pneu | *ro* 108
 pneu de bicicletă | *ro* 108
 pneumàtic | *ca* 108
 pneumatic tire | *en* 108
 pneumatic tyre | *en* 108
 pneumatico | *it* 108
 neumático | *gl* 108
 pneumatique | *fr* 108
 poignée | *fr* 109
 poignée de frein | *fr* 80
 pompa | *it* 110
 pompă | *ro* 110
 pompă bicicletă | *ro* 110
 pompă de bicicletă | *ro* 110
 pompa per bicicletta | *it* 110
 pompe à bicyclette | *fr* 110
 pompe à vélo | *fr* 110
 pompe de bicyclette | *fr* 110
 pompe de vélo | *fr* 110
 pont de forquilla | *ca* 1
 ponta do garfo | *pt* 94
 ponte | *pt* 1
 ponteira de fixação da roda traseira | *pt* 93
 ponteira do garfo | *pt* 94
 ponteira do garfo traseiro | *pt* 93
 ponteira posterior | *pt* 93
 ponteira traseira | *pt* 93
 porca do raio | *gl* 49
 porta-ánfora | *es* 115
 porta-bagagens | *pt* 111
 porta-bagagens frontal | *pt* 113
 porta-bagagens traseiro | *pt* 112
 porta bici | *it* 118, 151
 porta bisaccia | *it* 117
 porta borraccia | *it* 115
 porta borse laterali | *it* 117
 porta-botella | *es* 115
 porta-botellin | *es* 115
 porta-cantil | *pt* 115
 porta-patim | *pt* 116
 porta pattino | *it* 116
 portaalforges | *ca* 117
 portaalforxas | *gl* 117
 portabebés | *es* 146
 portabici | *it* 118
 portabicycletas | *es* 118
 portabicycletas | *gl* 118
 portabicycletes | *ca* 118
 portabidó | *ca* 115
 portabidón | *es* 115
 portabotella | *gl* 115
 portabultos | *es* 111
 portabultos de asiento | *es* 114
 portabultos delantero | *es* 113
 portabultos trasero | *es* 112
 portaequipatge | *ca* 111
 portaequipatge davanter | *ca* 113
 portaequipatge de darrere | *ca* 112
 portaequipatge per a tija del seient | *ca* 114
 portaequipaxes | *gl* 111
 portaequipaxes de tras da sela | *gl* 114
 portaequipaxes dianteiro | *gl* 113
 portaequipaxes para a vara da sela | *gl* 114
 portaequipaxes traseiro | *gl* 112
 portamochila | *es* 117
 portaobxectos | *gl* 111
 portapacchi | *it* 111
 portapacchi anteriore | *it* 113
 portapacchi con attacco al reggisella | *it* 114
 portapacchi posteriore | *it* 112
 portapastilla | *ca* 116
 portavultos | *gl* 111
 portazapata | *es* 116
 portazapatas | *es* 116
 portazapatas | *gl* 116
 portbagaj | *ro* 111
 portbagaj bicicletă | *ro* 111
 portbagaj de bicicletă | *ro* 111

portbagaj față | *ro* 113
 portbagaj pentru furcă | *ro* 117
 portbagaj prindere pe tijă șea | *ro* 114
 portbagaj spate | *ro* 112
 porte-bagage | *fr* 111
 porte-bagage arrière | *fr* 112
 porte-bagage avant | *fr* 113
 porte-bagage pour tige de selle | *fr* 114
 porte-bagages | *fr* 111
 porte-bagages arrière | *fr* 112
 porte-bagages avant | *fr* 113
 porte-bagages pour tige de selle | *fr* 114
 porte-bidon | *fr* 115
 porte-bouteille | *fr* 115
 porte-gourde | *fr* 115
 porte-patin | *fr* 116
 porte-sacoche | *fr* 117
 porte-sacoche | *fr* 117
 porte-vélo | *fr* 118
 porte-vélos | *fr* 118
 portsaboți | *ro* 116
 poste de asiento | *es* 164
 poste de manubrio | *es* 120
 poste superior de horquilla | *es* 107
 pota de cabra | *ca* 9
 potence | *fr* 119
 potence à plongeur | *fr* 120
 potence classique | *fr* 120
 potencia | *es* 119, 120
 potencia clásica | *es* 120
 potencia clásica | *gl* 120
 potència clàssica | *ca* 120
 potencia de mergullador | *gl* 120
 prato | *gl* 105
 prato | *pt* 105
 presă de lanț | *ro* 47
 prolongador do guiador | *gl* 73
 prolongateur | *fr* 73
 prolongateur de cintre | *fr* 73
 prolongateur de guidon | *fr* 73
 prolunga manubrio | *it* 122
 prop stand | *en* 9
 protector de cadena | *ca* 70
 protector de cadena | *es* 70
 protector de plat | *ca* 121

protector de plato | *es* 121
 protecție de foi | *ro* 121
 protecție pedaliier | *ro* 52
 protège-chaîne | *fr* 70
 protège-chaîne | *fr* 70
 protège-plateau | *fr* 121
 protetor de coroa | *pt* 121
 protetor de corrente | *pt* 70
 protetor de cramalheira | *pt* 121
 protezione corona | *it* 121
 puente de freno | *es* 16
 puente de la horquilla | *es* 1, 163
 punho | *pt* 109
 puntera | *ca* 94
 puntera de darrere | *ca* 93
 puntera del canvi | *ca* 159
 punteras | *es* 94
 puny del manillar | *ca* 109
 puño | *es* 109
 puño | *gl* 109

Q

quadre | *ca* 21
 quadro | *pt* 21
 quick step | *es* 82
 quill | *en* 106
 quill stem | *en* 120
 quilla | *es* 106, 107

R

rack | *en* 111, 118
 rackpack | *en* 140
 radi | *ca* 124
 radio | *es* 124
 raggio | *it* 124
 raig | *ca* 124
 raio | *gl* 124
 raio | *pt* 124
 rallonge de guidon | *fr* 122
 râpe | *fr* 123

- rappezzo | *it* 137
 raspa | *gl* 123
 rastral | *es* 23
 rastrelliera | *it* 151
 rastrelliera per bici | *it* 151
 ratcheting crank wrench | *en* 30
 râtelier à vélos | *fr* 151
 rayo | *es* 124
 rayon | *fr* 124
 rear brake | *en* 65
 rear carrier | *en* 112
 rear center stand | *en* 11
 rear centre stand | *en* 11
 rear derailleur | *en* 45
 rear derailleur | *en* 45
 rear dropout | *en* 93
 rear fender | *en* 68
 rear hub | *en* 89
 rear lamp | *en* 56
 rear light | *en* 56
 rear mudguard | *en* 68
 rear rack | *en* 112
 rear wheel | *en* 131
 rebite | *pt* 129
 reboque | *pt* 127
 reboque de criança | *pt* 128
 reboque para criança | *pt* 128
 rebordo do cubo | *gl* 57
 recumbent | *en* 176
 recumbent bicycle | *en* 176
 recumbent bike | *en* 176
 reflectante | *es* 56
 réflecteur | *fr* 125
 reflector | *es* 125
 reflector | *gl* 125
 reflector | *en* 125
 reflejante | *es* 125
 refletor | *pt* 125
 regla de cadenas | *es* 75
 regla de radios | *es* 126
 regla de rayos | *es* 126
 règle à rayons | *fr* 126
 regle de radis | *ca* 126
 regolo | *it* 126
 regra de raios | *gl* 126
 régua para medir o comprimento dos raios | *pt* 126
 remache | *gl* 129
 remendo | *pt* 51, 137
 remolc de bicicleta | *ca* 127
 remolc per a nens | *ca* 128
 remolque | *es* 40, 127, 128
 remolque de bicicleta | *es* 127
 remolque de bicicleta | *gl* 127
 remolque de niños | *es* 128
 remolque para bicicleta | *es* 127
 remolque para nenos | *gl* 128
 remolque para niños | *es* 128
 remorcă de bicicletă | *ro* 127
 remorcă pentru bicicletă | *ro* 127
 remorcă pentru copii | *ro* 128
 remorcă tandem | *ro* 40
 remorcă transport copii | *ro* 128
 remorque | *fr* 127, 128
 remorque-cycle | *fr* 40
 remorque de vélo | *fr* 127
 remorque pour enfant | *fr* 128
 remorque pour enfants | *fr* 128
 remorque pour vélo | *fr* 127
 remorque vélo | *fr* 127
 repair kit | *en* 167
 repair stand | *en* 160
 reparo | *pt* 137
 retroreflector | *en* 125
 revisão | *pt* 76
 revisió d'una bicicleta | *ca* 76
 revisión completa | *es* 76
 revisión de bicicleta | *es* 76
 revisión dunha bicicleta | *gl* 76
 revisión estándar | *es* 76
 revisión integral | *es* 76
 revizie a bicicletei | *ro* 76
 rezervor de apă | *ro* 142
 riglă pentru măsurat spițe | *ro* 126
 rim | *en* 77
 rim strip | *en* 58
 rim tape | *en* 58
 rimorchio | *it* 127
 rimorchio per bambini | *it* 128
 rimorchio per bici | *it* 127
 rimorchio per bimbi | *it* 128

- rin | *es* 77
 rivet | *fr* 129
 rivet | *en* 129
 road bicycle | *en* 184
 road bike | *en* 184
 roată | *ro* 130
 roată deformată | *ro* 136
 roată faţă | *ro* 132
 roată lenticulară | *ro* 133
 roată liberă | *ro* 38, 134
 roată liberă integrată | *ro* 88
 roată plină | *ro* 135
 roată spate | *ro* 131
 roda | *ca* 130
 roda | *gl* 130
 roda | *pt* 130
 roda anterior | *ca* 132
 roda chea | *gl* 135
 roda compacta | *gl* 135
 roda compacta | *pt* 135
 roda conta-relógio | *pt* 133, 135
 roda de apoio | *gl* 150
 roda de darrere | *ca* 131
 roda de davant | *ca* 132
 roda de treino | *pt* 150
 roda deformada | *ca* 136
 roda dentada | *pt* 100
 roda desalinhada | *pt* 136
 roda deturpada | *pt* 136
 roda dianteira | *gl* 132
 roda dianteira | *pt* 132
 roda directora | *ca* 132
 roda empenada | *pt* 136
 roda entortada | *pt* 136
 roda lenticular | *ca* 133, 135
 roda lenticular | *pt* 133, 135
 roda libre | *gl* 134
 roda livre | *pt* 134
 roda-livre | *pt* 134
 roda lliure | *ca* 134
 roda motriu | *ca* 131
 roda posterior | *ca* 131
 roda torcida | *pt* 136
 roda torta | *gl* 136
 roda torta | *pt* 136
 roda traseira | *gl* 131
 roda traseira | *pt* 131
 rodamientos del pedalier | *es* 79
 rodela | *gl* 36
 rodetes | *ca* 150
 rodillo | *es* 6
 rodillo de entrenamiento | *es* 152
 rodillo de resistencia de aire | *es* 153
 rodillo de resistencia hidráulica | *es* 153
 rodillo de resistencia magnética | *es* 154
 rodillo de tres rulos | *es* 147
 rodillo de turbina de aire | *es* 155
 rodillo de turbina hidráulica | *es* 153
 rodillo de turbina magnética | *es* 154
 rodillo entrenador | *es* 152
 rodillo ergométrico | *es* 156
 rodillo hidráulico | *es* 153
 rodillo magnético | *es* 154
 rodillo simulador de aire | *es* 155
 rodinha | *pt* 150
 rodinha lateral | *pt* 150
 rolamientos simuladores de treino indoor | *pt* 147
 roll | *en* 6
 roller | *en* 6, 147
 rollers | *en* 147
 rolo | *pt* 152
 rolo de resistência | *pt* 152
 rolo de treinamento | *pt* 148
 rolo de treinamento de resistência ao vento | *pt* 155
 rolo de treinamento fixo | *pt* 152
 rolo de treinamento fluído | *pt* 153
 rolo de treinamento livre | *pt* 147
 rolo magnético para treinamento | *pt* 154
 rolo para treino à resistência de vento | *pt* 155
 rolo para treino à resistência eólica | *pt* 155
 rolo para treino à resistência fluída | *pt* 153
 rolo para treino à resistência magnética | *pt* 154
 rolos | *gl* 147
 rotella | *it* 150
 rotella stabilizzatrice | *it* 150
 roue | *fr* 130
 roue arrière | *fr* 131
 roue avant | *fr* 132
 roue gauchie | *fr* 136
 roue lenticulaire | *fr* 133

roue libre | *fr* 134
 roue pleine | *fr* 135
 roue stabilisatrice | *fr* 150
 roue voilée | *fr* 136
 rouleaux | *fr* 147
 ruban de fond de jante | *fr* 58
 ruban fond de jante | *fr* 58
 rueda | *es* 130
 rueda de adelante | *es* 132
 rueda de atrás | *es* 131
 rueda de cadena | *es* 105
 rueda de cassette | *es* 100
 rueda de mazorca | *es* 100
 rueda delantera | *es* 132
 rueda descentrada | *es* 136
 rueda doblada | *es* 136
 rueda lenticular | *es* 133, 135
 rueda libre | *es* 134
 rueda pandeada | *es* 136
 rueda sólida | *es* 135
 rueda trasera | *es* 131
 ruedas estabilizadoras | *es* 150
 ruedas laterales | *es* 150
 ruedines | *es* 150
 rueditas | *es* 150
 rullino | *it* 6
 rullo | *it* 6, 147
 rullo di allenamento | *it* 147
 ruota | *it* 130
 ruota a disco | *it* 135
 ruota anteriore | *it* 132
 ruota deformata | *it* 136
 ruota lenticolare | *it* 133
 ruota libera | *it* 134
 ruota posteriore | *it* 131
 ruota stabilizzatrice | *it* 150
 rustine | *fr* 137

S

sabot | *ro* 92
 sabot de frână | *ro* 92
 sabot frână | *ro* 92
 sac de cadre | *fr* 138

sac de ghidon | *ro* 139
 sac de guidon | *fr* 139
 sac de porte-bagage | *fr* 140
 sac de porte-bagages | *fr* 140
 sac de selle | *fr* 141
 sac-gourde | *fr* 142
 sac pentru cadru | *ro* 138
 sac pentru portbagaj | *ro* 140
 sac-réservoir | *fr* 142
 saca cassetes | *pt* 41
 saca crenques | *pt* 30, 55
 sacocha | *es* 143
 sacoche | *fr* 143
 sacoche de cadre | *fr* 138
 sacoche de guidon | *fr* 139
 sacoche de selle | *fr* 141
 saddle | *en* 144
 saddle bag | *en* 141
 salpicadera | *es* 67
 salpicadera de adelante | *es* 69
 salpicadera de atrás | *es* 68
 salpicadera delantera | *es* 69
 salpicadera trasera | *es* 68
 salvacadena | *es* 70
 sapata | *pt* 116
 sapata de freio | *pt* 116
 scatola del movimento centrale | *it* 13
 scaun copii | *ro* 146
 schimbător de viteze | *ro* 44
 schimbător de viteze față | *ro* 45
 schimbător de viteze spate | *ro* 46
 scoria do quadro | *pt* 8
 seat bag | *en* 141
 seat collar | *en* 35
 seat stay | *en* 74
 seat tube | *en* 169
 seatpost | *en* 164
 seatpost rack | *en* 114
 seggiolino | *it* 146
 seggiolino bici per bambini | *it* 146
 seggiolino per bambino | *it* 146
 segnalatore luminoso anteriore | *it* 99
 segnalatore luminoso posteriore | *it* 56
 seient | *ca* 144
 sela | *gl* 144

- self-propelled electric bicycle | *en* 177
 self-propelled electric bike | *en* 177
 selim | *pt* 144
 selín | *gl* 144
 sella | *it* 144
 selle | *fr* 144
 selló | *ca* 144
 semi-tándem | *es* 40
 semi-vélo | *fr* 40
 semibicicleta | *ca* 40
 semibicicleta | *gl* 40
 serie sterzo | *it* 78
 serre-patins | *fr* 145
 serreta | *ca* 22
 set de direcție | *ro* 78
 sheel | *en* 36
 shift cable | *en* 17
 shift lever | *en* 83
 shifter | *en* 83
 shoe cleat | *en* 22
 shoe plate | *en* 22
 side stand | *en* 12
 siège de vélo | *fr* 146
 siège de vélo pour enfant | *fr* 146
 siège pour vélo | *fr* 146
 siège vélo | *fr* 146
 siège vélo pour enfant | *fr* 146
 silla de bicicleta para bebé | *es* 146
 silla para bebé | *es* 146
 sillín | *es* 144
 sillín para niño | *es* 146
 simulador de aire | *es* 155
 simulador de bicicleta | *es* 148, 152
 simulador de carretera | *es* 148
 simulador de realidad virtual | *es* 157
 simulador de rodillos | *es* 147
 simulador de rolos | *gl* 147
 simulador de rota | *pt* 148
 simulador de rota em bicicleta estacionária | *pt* 156
 simulador de ruta | *es* 148
 simulador hidráulico | *es* 153
 simulador interactivo | *es* 157
 simulador magnético | *es* 154
 simulateur à rouleaux | *fr* 147
 simulateur de route | *fr* 148
 single-speed bicycle | *en* 192
 single-speed bike | *en* 192
 sistem antifurt bicicletă | *ro* 20
 sistem de închidere șa | *ro* 35
 sistem de pedale | *ro* 98
 sistema de cambio de velocidad | *es* 44
 slider | *es* 63
 slider | *pt* 63
 slider | *en* 63
 slider leg | *en* 63
 smagliacatena | *it* 47
 solid wheel | *en* 135
 sonerie | *ro* 2, 149
 sonerie bicicletă | *ro* 2
 sonerie de bicicletă | *ro* 149
 sonnette | *fr* 149
 soporte de adiestramento | *gl* 152
 soporte de adiestramento de resistencia líquida | *gl* 153
 soporte de adiestramento de resistencia magnética | *gl* 154
 soporte de adiestramento de resistencia por aire | *gl* 155
 soporte de adiestramento ergométrico | *gl* 156
 soporte de adiestramento interactivo | *gl* 157
 soporte de centrado | *es* 158
 soporte de centrado | *gl* 158
 soporte de reparación | *es* 160
 soporte do desviador | *gl* 159
 soporte para bicicletas | *gl* 151
 soporte para centrar las ruedas | *es* 158
 soporte para estacionar bicicletas | *es* 151
 soporte para reparación | *es* 160
 soporte para reparación de bicicletas | *es* 160
 spalaccio triangolare | *it* 138
 speed | *pt* 184
 spider | *pt* 52
 spider | *en* 52
 spin bike | *it* 24
 spindle | *en* 4, 5
 spinning bike | *it* 24
 spiță | *ro* 124
 spoke | *en* 124
 spoke flange | *en* 57
 spoke nipple | *en* 49
 spoke nipple wrench | *en* 33
 spoke ruler | *en* 126
 spoke tensiometer | *en* 162

- spoke tension meter | *en* 162
 spoke wrench | *en* 33
 sprocket | *en* 100, 105
 sprocket wheel | *en* 100
 stabilisateur | *fr* 150
 stabilizatoare pentru biciclete | *ro* 150
 stanchion | *en* 107
 stanchion tube | *en* 107
 stand de biciclete | *ro* 151
 stand pentru reparare biciclete | *ro* 160
 stand pentru repararea bicicletelor | *ro* 160
 standard bicycle | *en* 185
 standard bike | *en* 185
 stationary bicycle | *en* 178
 stationary bike | *en* 178
 stationary cycle | *en* 178
 steerer | *en* 102
 steerer tube | *en* 102
 steering column | *en* 102
 stella | *it* 52
 stelo | *it* 107
 stem | *en* 119
 stem expander bolt | *en* 54
 sticlă bicicletă | *ro* 15
 stop | *ro* 56
 strângătoare roată | *ro* 145
 studio cycle | *en* 24
 supapă | *ro* 172
 suport băuturi | *ro* 115
 suport de bicicletă | *ro* 118
 suport de biciclete | *ro* 151
 suport de centrat | *ro* 158
 suport de centratge | *ca* 158
 suport de mecanic | *ca* 160
 suport de reparat bicicletă | *ro* 160
 suport pentru biciclete | *ro* 151
 suporte | *pt* 151
 suporte da garrafa | *pt* 115
 suporte de bicicleta | *pt* 118, 160
 suporte de bidão | *pt* 115
 suporte de bidon | *pt* 115
 suporte de caramanhola | *pt* 115
 suporte de guiador | *pt* 120
 suporte de manutenção | *pt* 160
 suporte de reparação | *pt* 160
 suporte de sacolas | *pt* 117
 suporte do guidão | *pt* 106
 suporte para bicicleta | *pt* 151
 suporte traseiro de bicicleta | *pt* 140
 support à bicyclettes | *fr* 151
 support à vélo | *fr* 118
 support à vélos | *fr* 118, 151
 support d'entraînement | *fr* 152
 support d'entraînement | *fr* 152
 support d'entraînement à résistance fluide | *fr* 153
 support d'entraînement à résistance fluide | *fr* 153
 support d'entraînement à résistance magnétique | *fr* 154
 support d'entraînement à résistance magnétique | *fr* 154
 support d'entraînement à résistance par air | *fr* 155
 support d'entraînement à résistance par air | *fr* 155
 support d'entraînement ergométrique | *fr* 156
 support d'entraînement ergométrique | *fr* 156
 support d'entraînement interactif | *fr* 157
 support d'entraînement interactif | *fr* 157
 support de centrage | *fr* 158
 support de dérailleur | *fr* 159
 support de dévoilage | *fr* 158
 support de patin | *fr* 116
 support de réparation | *fr* 160
 support pour bicyclettes | *fr* 151
 support pour vélos | *fr* 151
 supporto del deragliatore | *it* 159
 surfbicycle | *en* 194
 suspensão | *pt* 60
 suspensão dianteira | *pt* 60
 suspensão dianteira invertida | *pt* 61
 suspensão dianteira telescópica invertida | *pt* 61
 suspensão invertida | *pt* 61
 suspension fork | *en* 60
- Ș**
- șa | *ro* 144
 șa de bicicletă | *ro* 144
 șa | *ro* 144
 șa de bicicletă | *ro* 144
 șurub | *ro* 54

T

- taça que vai ao quadro | *pt* 13
 tacchetta | *it* 22
 taco | *pt* 22
 tail lamp | *en* 56
 tail light | *en* 56
 tampa da válvula | *pt* 14
 tampa de válvula | *pt* 14
 tandem | *fr* 161
 tandem | *it* 161
 tandem | *pt* 161
 tandem | *ro* 161
 tandem | *en* 161
 tándem | *es* 161
 tándem | *gl* 161
 tàndem | *ca* 161
 tandem bar | *en* 7
 tandem bicycle | *en* 161
 tap de válvula | *ca* 14
 tap del manillar | *ca* 50
 tapa da válvula | *gl* 14
 tapa de la válvula | *es* 14
 tapacadea | *gl* 70
 tapón de la válvula | *es* 14
 tapón do guiador | *gl* 50
 tapón para manubrio | *es* 50
 tappo da manubrio | *it* 50
 taquilha | *pt* 22
 taquinho | *pt* 22
 taza de centro | *es* 79
 taza de dirección | *es* 78
 té de fourche | *fr* 163
 telaio | *it* 21
 telescopic fork | *en* 60
 telescopio | *es* 168
 telescopio | *pt* 107
 tendicavo | *it* 101
 tensiometre à rayons | *fr* 162
 tensiometro | *it* 162
 tensiómetro | *es* 162
 tensiômetro | *pt* 162
 tensiómetro de raios | *gl* 162
 tensiómetro de raios | *pt* 162
 tensiómetro de rayos | *es* 162
 tensiometru | *ro* 162
 tensor de cables | *es* 101
 tentemozo | *gl* 9
 tentemozo central | *gl* 10
 tentemozo central traseiro | *gl* 11
 tentemozo lateral | *gl* 12
 terceira-mão | *pt* 101, 145
 tercer brazo | *es* 145
 terminal de punho | *pt* 50
 terza mano | *it* 145
 testa della forcella | *it* 163
 testa forcella | *it* 163
 tête de fourche | *fr* 163
 third hand brake tool | *en* 145
 third hand tool | *en* 145
 tige de selle | *fr* 164
 tijă a furcii | *ro* 107
 tijă a ghidonului | *ro* 106
 tijă de ghidon | *ro* 119
 tijă de ghidon cu nucă | *ro* 120
 tija de sillín | *es* 164
 tijă de şa | *ro* 164
 tija del seient | *ca* 164
 tijă ghidon | *ro* 119
 tijera | *es* 59
 tijera de suspensión | *es* 60
 tijera de suspensión invertida | *es* 61
 tijera delantera | *es* 59
 tijera invertida | *es* 61
 tijera telescópica | *es* 60
 timbre | *fr* 149
 timbre | *ca* 149
 timbre | *es* 149
 timbre | *gl* 149
 time trial bicycle | *en* 179
 time trial bike | *en* 179
 tirant | *ca* 74
 tirante | *gl* 74
 tirantes | *es* 8
 tiraraggi | *it* 33
 tire | *en* 108
 tire boot | *en* 51
 tire removing tool | *en* 43
 tire repair patch | *en* 51
 tocle de pedal | *es* 23

- toe clip | *en* 23
toestrap | *en* 23
tool kit | *en* 166
top tube | *en* 171
tope do guidador | *gl* 50
toppa | *it* 51, 137
tornillo de la cuña | *es* 54
tornillo expansor | *es* 54
touring bicycle | *en* 181
touring bike | *en* 181
tow bar | *en* 7
track bicycle | *en* 183
track bike | *en* 183
track cycle | *en* 183
trail gator | *it* 7
trailer | *en* 127, 128
trailer bicicletă | *ro* 127
trailer bike | *pt* 40
trailer bike | *en* 40
trailer-cycle | *en* 40
trailer de bicicleta para bebês | *pt* 128
trainer | *ro* 148
trainer a fluido | *it* 153
trainer interactiv | *ro* 157
trainer pentru bicicletă | *ro* 152
training stand | *en* 152
training wheel | *en* 150
tranca U | *pt* 20
transporte para criança | *pt* 146
transportín | *es* 111, 117
transportín de cuadro | *es* 112
transportín de horquilla | *es* 113
transportín de tija | *es* 114
transportín delantero | *es* 113
trava U-lock | *pt* 20
travão | *pt* 16, 53, 64
travão dianteiro | *pt* 66
travão traseiro | *pt* 65
treino em realidade virtual | *pt* 157
treino interativo | *pt* 157
tri bar | *en* 73
trial bicycle | *en* 186
trial bike | *en* 186
trials bicycle | *en* 186
trials bike | *en* 186
triathlon bar | *en* 73
triathlon bicycle | *en* 187
triathlon bike | *en* 187
triathlon handlebar | *en* 73
tricycle | *ca* 165
tricyclətă | *ro* 165
tricyclo | *es* 165
tricyclo | *gl* 165
tricyclo | *it* 165
tricyclo | *pt* 165
tricyclo con pedal de mano | *es* 175
tricycle | *fr* 165
tricycle | *en* 165
tricycle à propulsion manuelle | *fr* 175
tricycle adapté | *fr* 175
trompetă | *ro* 149
trompetă de bicicletă | *ro* 149
trouchacadenas | *es* 47
trousse de dépannage | *fr* 166
trousse de réparation | *fr* 166, 167
trousse de réparation de crevaison | *fr* 167
trousse de réparation de crevaisons | *fr* 167
truing stand | *en* 158
trusă de depanare | *ro* 166
trusă de instrumente | *ro* 166
trusă de reparare a anvelopelor | *ro* 167
tub de direcció | *ca* 102
tub diagonal | *ca* 170
tub horitzontal | *ca* 171
tub vertical | *ca* 169
tube de direction | *fr* 168
tube de fourche | *fr* 102
tube de selle | *fr* 169
tube diagonal | *fr* 170
tube horizontal | *fr* 171
tube oblique | *fr* 170
tube pivot | *fr* 102
tube supérieur | *fr* 171
tubo da direção | *pt* 168
tubo da forcada | *gl* 102
tubo de asiento | *es* 169
tubo de direção | *pt* 102, 168
tubo de dirección | *es* 102, 168
tubo de la dirección | *es* 168
tubo de la horquilla | *es* 102

tubo de remolque | *es* 7
 tubo de sela | *gl* 169
 tubo de selim | *pt* 169
 tubo de selín | *gl* 169
 tubo de sillín | *es* 169
 tubo dello sterzo | *it* 168
 tubo di sterzo | *it* 168
 tubo diagonal | *es* 170
 tubo diagonal | *gl* 170
 tubo dianteiro | *pt* 168
 tubo do espigão | *pt* 169
 tubo do quadro | *pt* 170
 tubo do selim | *pt* 169
 tubo horizontal | *es* 171
 tubo horizontal | *gl* 171
 tubo horizontal | *pt* 171
 tubo inferior | *es* 170
 tubo inferior traseiro | *pt* 8
 tubo inferior trasero | *es* 8
 tubo oblicuo | *gl* 170
 tubo obliquo | *it* 170
 tubo obliquo | *pt* 170
 tubo orizzontale | *it* 171
 tubo piantone | *it* 169
 tubo posterior trasero | *es* 74
 tubo superior | *es* 171
 tubo superior | *pt* 171
 tubo superiore | *it* 171
 tubo telescópico | *es* 102
 tubo trasero inferior | *es* 8
 turibicicleta | *es* 181
 tyre | *en* 108

T

țeavă | *ro* 13
 țeavă a furcii | *ro* 168
 țeavă a șeii | *ro* 169
 țeavă centrală | *ro* 169

U

U-lock | *en* 20
 U rígida | *ca* 20
 unha | *pt* 159
 unicycle | *es* 85
 unicycle | *gl* 85
 unicycle | *ro* 85
 unicycle | *fr* 85
 unicycle | *en* 85
 upper fork leg | *en* 107
 upside down fork | *en* 61
 ureche schimbător de viteze | *ro* 159

V

VAE | *fr* 174
 valve | *fr* 172
 valve | *en* 172
 valve cap | *en* 14
 valve dust cap | *en* 14
 valve sealing cap | *en* 14
 valve stem | *en* 172
 valvola | *it* 172
 válvula | *es* 172
 válvula | *pt* 172
 válvula | *ca* 172
 válvula da câmara | *gl* 172
 vara da forcada | *gl* 107
 vara da potencia | *gl* 106
 vara da sela | *gl* 164
 vara do selín | *gl* 164
 vara posterior | *pt* 8
 veio da roda | *pt* 4
 vélo | *fr* 173
 vélo à assistance électrique | *fr* 174
 vélo à main | *fr* 175
 vélo à position allongée | *fr* 176
 vélo à propulsion électrique | *fr* 177
 vélo couché | *fr* 176
 vélo cycloportif | *fr* 184
 vélo d'appartement | *fr* 178
 vélo d'enfant | *fr* 196

vélo d'exercice | *fr* 178
 vélo d'intérieur | *fr* 178
 vélo de contre-la-montre | *fr* 179
 vélo de cyclo-cross | *fr* 180
 vélo de cyclo-tourisme | *fr* 181
 vélo de cyclocross | *fr* 180
 vélo de cyclotourisme | *fr* 181
 vélo de montagne | *fr* 182
 vélo de piste | *fr* 183
 vélo de randonnée | *fr* 181
 vélo de route | *fr* 184
 vélo de série | *fr* 185
 vélo de tourisme | *fr* 181
 vélo de trial | *fr* 186
 vélo de triathlon | *fr* 187
 vélo de ville | *fr* 188
 vélo électrique | *fr* 189
 vélo ergomètre | *fr* 190
 vélo ergométrique | *fr* 190
 vélo fixe | *fr* 178
 vélo hybride | *fr* 191
 vélo manuel | *fr* 175
 vélo marin | *fr* 194
 vélo monovitesse | *fr* 192
 vélo multivitesse | *fr* 193
 vélo nautique | *fr* 194
 vélo pliable | *fr* 195
 vélo pliant | *fr* 195
 vélo pour enfant | *fr* 196
 vélo pour enfants | *fr* 196
 vélo standard | *fr* 185
 vélo sur mesure | *fr* 197
 vélo tout chemin | *fr* 191
 vélo tout-terrain | *fr* 182
 velocimetre | *ca* 39
 vélocross | *fr* 198
 verificare a bicicletei | *ro* 76
 virtual reality trainer | *en* 157
 VPA | *fr* 176
 VPE | *fr* 177
 VTC | *fr* 191
 VTT | *fr* 182

W

warped wheel | *en* 136
 water bottle | *en* 15
 water bottle cage | *en* 115
 wheel | *en* 130
 wheel axle | *en* 3
 wheel spindle | *en* 3
 wind trainer | *en* 155
 wing | *en* 67

X

xogo de dirección | *gl* 78
 xogo do pedaleiro | *gl* 79

Z

za | *ro* 6, 81
 za demontabilă | *ro* 82
 za exterioară | *ro* 103
 za interioară | *ro* 104
 zaino idrico | *it* 142
 zapata | *es* 92
 zapata de freno | *es* 92
 zapata de freo | *gl* 92



Le Réseau panlatin de terminologie (Realiter), créé à l'initiative de l'Union latine, a pour objectif général de favoriser un développement harmonisé des langues néolatines, compte tenu de leur origine commune et de leur recours à des modes de formation lexicale voisins.

Dans un contexte de partenariat linguistique, l'Office québécois de la langue française et Realiter sont heureux de présenter le *Vocabulaire panlatin du vélo*, un ouvrage multilingue des plus complets qui contient certes des termes généraux souvent connus des locuteurs, mais aussi de nombreux autres qui sont plus spécialisés et moins répandus ou qui désignent des appareils ou des dispositifs nouveaux.

Français

Català

Español

Galego

Italiano

Português

Română

English

En publiant le *Vocabulaire panlatin du vélo* et en le diffusant dans Internet, l'Office québécois de la langue française souhaite contribuer à la promotion et à la diffusion des langues romanes. L'Office désire encourager ainsi une plus grande utilisation de ces langues dans différents domaines, dans un souci d'assurer l'intercompréhension entre les peuples.

Le Vocabulaire panlatin du vélo est téléchargeable en format PDF à partir du site de l'Office québécois de la langue française [<http://www.oqlf.gouv.qc.ca>] et à partir du site du Réseau panlatin de terminologie [<http://www.realiter.net>].